

# Conformity Assessment of Directive 2009/110/EC HUNGARY

***Final Report***  
Version 2.0 – 08/02/2013

[www.tipik.eu](http://www.tipik.eu)

Tipik Communication Agency S.A.  
Avenue de Tervueren 270 • B-1150 Brussels  
Tel. +32.2.235.56.70 • Fax +32.2.235.56.99 • [info@tipik.eu](mailto:info@tipik.eu)  
TVA BE 435.539.007 • RCB 511.105 • Fortis 210-0635550-58  
Tipik is a *Sword* Group Company



Eco-active business



Charter signatory



## NATIONAL IMPLEMENTING MEASURES

List of the national implementing measures notified to the European Commission	General observations
<p><b>1996. évi CXII. törvény a hitelintézetekről és pénzügyi vállalkozásokról</b>                      Act CXII of 1996 on Credit Institutions and Financial Enterprises                      (hereinafter referred to as: the Hpt.)</p>	<p>The main act of legislation transposing Directive 2009/110/EC of the European Parliament and of the Council of 16 September 2009 on the taking up, pursuit and prudential supervision of the business of electronic money institutions amending Directives 2005/60/EC and 2006/48/EC and repealing Directive 2000/46/EC (hereinafter referred to as: the Directive) is Act CXII of 1996 on Credit Institutions and Financial Enterprises (hereinafter referred to as: the Hpt.) The Hpt. is primary legislation. It was adopted on 19 November 1996 and entered into force on 1 January 1997. It was amended by Act CLIX of 2010 on the Amendment of Certain Financial Acts to implement the Directive.</p> <p>This act provides the principal legal framework for the establishment and operation of banks (credit institutions) and other financial institutions (financial enterprises) in Hungary.</p> <p><a href="http://www.njt.hu/cgi_bin/njt_doc.cgi?docid=27303.222334">http://www.njt.hu/cgi_bin/njt_doc.cgi?docid=27303.222334</a></p>
<p><b>2011. évi CXCV. törvény az államháztartásról</b>                      Act CXCV on Public Finances                      (hereinafter referred to as: Áht.)</p>	<p>Act CXCV of 2011 on Public Finances was adopted on 23 December 2011 with most of its provisions taking effect on 1 January 2012. It replaced Act XXXVIII of 1992. The Act lays down the framework rules for budget planning in correlation with the Central Budget Act.</p> <p>The act authorises the Treasury to issue electronic money while performing its tasks.</p> <p><a href="http://www.njt.hu/cgi_bin/njt_doc.cgi?docid=142897.221285">http://www.njt.hu/cgi_bin/njt_doc.cgi?docid=142897.221285</a></p>

## NATIONAL IMPLEMENTING MEASURES

<p><b>2011. évi CCVIII. törvény a Magyar Nemzeti Bankról</b> Act CCVIII of 2011 on the Hungarian National Bank (hereinafter referred to as: MNBtv.)</p>	<p>The Magyar Nemzeti Bank (hereinafter referred to as: the MNB) is Hungary's central bank. The MNB is a member of the European System of Central Banks. The Act on the Hungarian National Bank (hereinafter referred to as: the MNBtv.), contains the primary objectives, basic tasks, the institutional, operational, organisational, personal and financial independence of the MNB. The Act was adopted on 30 December 2011. It entered into force on 1 January 2012. The new MNBtv. replaced Act LVIII of 2001.</p> <p>The MNB and the members of its decision-making bodies shall be independent in carrying out the tasks and meeting their obligations conferred upon them by the MNB Act, and shall neither seek nor take instructions from the Government, the institutions and bodies of the European Union, the governments of its Member States and any other bodies, except from the European Central Bank.</p> <p>The primary objective of the MNB is to achieve and maintain price stability. Without prejudice to its primary objective, it supports the economic policy of the Government, using the monetary policy instruments at its disposal.</p> <p><a href="http://www.njt.hu/cgi_bin/njt_doc.cgi?docid=143093.224568">http://www.njt.hu/cgi_bin/njt_doc.cgi?docid=143093.224568</a></p>
<p><b>2003. évi CI. törvény a postáról</b> Act CI 2003 on the Post (hereinafter referred to as: Postatv.)</p>	<p>The main postal act of Hungary is Act CI of 2003 on the Post (hereinafter referred to as: Postatv.). It was enacted on 27 November 2003 and entered in force on 1 January 2004. The Postatv. complies with the Postal Services Directive 1997/67/EC and with its amending Directive 2002/39/EC. The Act regulates postal service in Hungary, the universal service provider being the Magyar Posta. For the duration of its still existing monopoly, Magyar Posta is obliged to provide universal service all over Hungary in compliance with defined quality standards.</p> <p>Under Article 37(1) of the Postatv. the universal postal service provider is obliged to operate a Postal Clearing Centre and can be authorised to issue electronic money as defined in the Hpt.</p> <p><a href="http://www.njt.hu/cgi_bin/njt_doc.cgi?docid=75954.207343">http://www.njt.hu/cgi_bin/njt_doc.cgi?docid=75954.207343</a></p>
<p><b>2009. évi LXXXV. törvény a pénzforgalmi szolgáltatás nyújtásáról</b> Act LXXXV of 2009 on the Provision of Payment Services (hereinafter referred to as: Pftv.)</p>	<p>One of the main laws transposing the Directive is Act LXXXV of 2009 on the Provision of Payment Services (hereinafter referred to as: the Pftv). The Pftv. is primary legislation. It was adopted on 29 June 2009 and was published in the Official Journal (Magyar Közlöny) on 22 July 2009.</p> <p>It implements Directive 2007/64/EC of the European Parliament and of the Council of 13 November 2007 on payment services in the internal market amending Directives 97/7/EC, 2002/65/EC, 2005/60/EC and 2006/48/EC and repealing Directive 97/5/EC (hereinafter referred to as: Directive 2007/64/EC).</p> <p><a href="http://www.njt.hu/cgi_bin/njt_doc.cgi?docid=125511.222640">http://www.njt.hu/cgi_bin/njt_doc.cgi?docid=125511.222640</a></p>

## NATIONAL IMPLEMENTING MEASURES

<p><b>2010. évi CLVIII. törvény a Pénzügyi Szervezetek Állami Felügyeletéről</b></p> <p>Act CLVIII of 2010 on the Hungarian Financial Supervisory Authority</p> <p>(hereinafter referred to as: Psztv.)</p>	<p>The Hungarian Financial Supervisory Authority (hereinafter referred to as: the Authority) is the banking regulator in Hungary; it undertakes both prudential supervision of banks and other financial institutions and regulates their conduct of business. The structure and methods of supervision are laid down in Act CLVIII of 2010 on the Hungarian Financial Supervisory Authority (hereinafter referred to as: the Psztv), replacing the former Act CXXIV of 1999. The new Psztv. was adopted on 13 December 2010, published on 22 December 2010 with most of its provisions taking effect on 1 January 2011.</p> <p>Status and supervisory powers of the HFSA were changed significantly as from 1 January 2011 with the enactment of the new act. Earlier the Authority and its president were responsible to the Hungarian minister of finance and the government. As from 2011 the Authority is responsible directly to the elected members of the Parliament. Furthermore, the president of the Authority has acquired real legislation powers: he has now the authority to issue regulations in the specific cases detailed in sectoral laws. The Authority has also been provided with the right to submit recommendations on new legislation and to give opinion on draft legislation on the topics related to its supervision.</p> <p><a href="http://www.njt.hu/cgi_bin/njt_doc.cgi?docid=133031.222649">http://www.njt.hu/cgi_bin/njt_doc.cgi?docid=133031.222649</a></p>
<p><b>2007. évi CXXXVI. törvény a pénzmosás és a terrorizmus finanszírozása megelőzéséről és megakadályozásáról</b></p> <p>Act CXXXVI of 2007 on the Prevention and Combating of Money Laundering and Terrorist Financing</p> <p>(hereinafter referred to as: Pmt.)</p>	<p>Act CXXXVI of 2007 on the Prevention and Combating of Money Laundering and Terrorist Financing is the most relevant piece of legislation for combating money laundering and terrorist financing. Under the Act, for the authorisation of payment service activities payment service institutions are required to implement internal regulations and control mechanisms to prevent money laundering and terrorist financing.</p> <p><a href="http://www.njt.hu/cgi_bin/njt_doc.cgi?docid=111579.208473">http://www.njt.hu/cgi_bin/njt_doc.cgi?docid=111579.208473</a></p>
<p><b>2010. évi CLIX. törvény egyes pénzügyi tárgyú törvények módosításáról</b></p> <p>Act CLIX of 2010 on the Amendment of Certain Financial Acts</p> <p>(hereinafter referred to as: Módtv.)</p>	<p>Act CLIX of 2010 on the Amendment of Certain Financial Acts is an omnibus financial legislation, implementing Directives 2009/110/EC, 2009/111/EC, 2009/14/EC, 2009/44/EC and 2010/76/EC. Amongst others, it has amended the Áht., the Hpt., the Postatv., the Pmt., and the Pftv. with a view to transpose the Directive. The Módtv. was promulgated on 22 December 2010 with most of its provisions taking effect on 1 January 2011.</p> <p><a href="http://www.njt.hu/cgi_bin/njt_doc.cgi?docid=133040.192388">http://www.njt.hu/cgi_bin/njt_doc.cgi?docid=133040.192388</a></p>

## NATIONAL IMPLEMENTING MEASURES

**A Kormány 327/2009. (XII. 29.) Korm. rendelete az egyes pénz- és tőkepiaci szolgáltatásokat is végző egyéb vállalkozások éves beszámoló készítési és könyvvezetési kötelezettségének sajátosságairól**

Government Decree 327/2009 (XII. 29.) on the Characteristics of Annual Reporting and Bookkeeping obligations of Other Undertakings Also Providing Certain Financial and Capital Market Services

(hereinafter referred to as: Gov. Decree)

Gov. Decree 327/2009 transposes several provisions of the Directive 2007/64/EC. It regulates the annual reporting and book keeping obligations of the payment service providers.

[http://www.njt.hu/cgi\\_bin/njt\\_doc.cgi?docid=126771.208587](http://www.njt.hu/cgi_bin/njt_doc.cgi?docid=126771.208587)

## SUMMARY

### 1. Executive summary

A brief introduction to the implementation of the Directive in Hungary will be followed by an analysis of the NIMs, as regards their content and their transposition of the Directive.

The Directive – a maximum harmonisation directive – was due to be implemented by 30 April 2011. The Hpt. is the primary NIM, the implementing provisions were introduced by the amending act, Módtv. The Hpt. is the main piece of sectoral legislation, regulating the provision of banking and financial services in Hungary, including their supervision. The scope of the NIMs, with the exception detailed below in point 2.4.1.1, mostly correspond to that of the Directive, although there are often further and more detailed provisions in the Hpt., e.g. in respect of authorisation criteria.

The Acts constituting the remainder of the NIMs have usually been amended by the Módtv. in view of transposing the Directive. It has to be noted that two NIMs, the MNBtv. and the Áht. have been replaced by new laws since the notification of the NIMs.

The overall implementation of the Directive is conform, with a few question marks remaining regarding Articles 1(1)(b), 1(1)(d), 6(1), second subparagraph, 8(1) and (2) and Article 13, which are partially conform due to reasons specified at the detailed assessment of the respective articles.

None of the official translations of the NIMs were provided. Most NIMs could be sourced from the website of the National Legal Database ([www.njt.hu](http://www.njt.hu)), the English translations were prepared by using unofficial versions available on the internet. No correlation table was provided.

### 2. The implementation of Directive 2009/110/EC

#### 2.1. Scope

The Módtv. amends the scope of the Hpt. in view of transposing the Directive. The definitions of credit institution and financial enterprise have also been amended in order to harmonise with the Directive. The definition of electronic money institution and the scope of activities that can be pursued by such institutions, have been introduced.

#### 2.2. Terminology

The terminology used in the national legislation is similar to that of the Directive. The main Hungarian act implementing Directive provisions, the Hpt. uses the term ‘payment services intermediary’ instead of ‘agent’ as used by the Directive in Article 3(5).

Please note that the English translation of the Hungarian NIMs use the term Section, meaning Article.

#### 2.3. Explanatory note on the assessment

Conformity applies to cases whereby the national provisions follow all requirements of the corresponding provision of Directive 2009/110/EC. Some requirements of the Directive provision may not be explicitly transposed. National provisions can however be considered as conform as far as the silence does not affect the proper implementation of all requirements and that the missing ones can be inferred.

Partial conformity applies to cases whereby the national provisions do not follow all the requirements of the Directive provision, or are silent about requirements, which are considered

minor but necessary. In cases of partial conformity, the interpretation of the national provision does not hamper the proper implementation of the Directive provision as a whole, and, missing requirements cannot be inferred.

Non-conformity applies to cases whereby the Directive provision is not transposed or the national provisions do not follow either, all requirements of the Directive provision, or, the main ones. In cases of non conformity, the interpretation of the national provisions hamper the proper implementation of the Directive provision as a whole, and missing requirements cannot be inferred either. Also considered are additional requirements and exemptions, which hamper the proper implementation of the Directive provision.

The cases where there are no headings relate to options laid down by the Directive provision that Member States has not chosen to apply, or, to obligations resting upon the European Commission.

## **2.4. Legal analysis**

The overall implementation of the Directive is conform, except for Articles 1(1)(b), 1(1)(d), 6(1), second subparagraph, 8(1)and (2) of the Directive and Article 80(2) of Directive 2007/64/EC in relation to the transposition of Article 13 of the Directive, which are partially conform due to reasons specified at the detailed assessment of the respective articles.

### **2.4.1. Title I – Scope and definitions**

Title I of the Directive is transposed in an overall conform manner by the Hpt., the Áht. and the Postatv. The scope of the NIMs mostly correspond to that of the Directive, with the exception of Article 1(1)(b) and (d) of the Directive, which are partially conform and Article 1(1)(e) of the Directive, which is not conform (see below). The transposition of the definitions set out in Article 2 of the Directive is conform.

#### **2.4.1.1. Article 1 – Subject**

The transposition of Article 1(1)(b) is partially conform because the Hpt. does not include explicitly in the definition of electronic money institutions branches located within the Community having their head office outside the Community.

The transposition of Article 1(1)(d) is partially conform as the the Hpt only recognises the Hungarian Central Bank (MNB) as an electronic money issuer and omits reference to the MNB “acting in the capacity of other public authority”.

The transposition of Article 1(1)(e) is not conform due to the fact that Hungarian legislation contains no provisions on other Member States’ or their regional or local authorities’ capacity to issue electronic money.

#### **2.4.1.2. Article. 2 – Definitions**

The transposition of Article 2 is conform.

### **2.4.2. Title II – Requirements for the taking up, pursuit and prudential supervision of the business of electronic money institutions**

The Hungarian NIMs implementing Directive 2007/64/EC are mostly conform. The respective rules also cover electronic money institutions, thus the implementation of Title II is conform with the exception of Articles 6(1), second subparagraph, 8(1)and (2) which are partially conform due to reasons specified below. Hungary has chosen not to transpose Article 9.

#### **2.4.2.1. Article 3 – General prudential rules**

The transposition of Article 3 is conform.

#### **2.4.2.2. Article 4 – Initial capital**

The transposition of Article 4 is conform.

#### **2.4.2.3. Article 5 – Own funds**

The transposition of Article 5 is conform.

#### 2.4.2.4. Article 6 – Activities

The transposition of Article 6(1), second subparagraph is partially conform. Pursuant to Article 5(2)(a) of the Hpt. an electronic money institution is permitted to take deposits or other repayable funds from the public once there is a bank guarantee or surety facilities which would seem to go against Article 6(1), second subparagraph of the Directive which states that an electronic money institution is not permitted to take deposits or other repayable funds from the public.

#### 2.4.2.5. Article 7 – Safeguarding requirements

The transposition of Article 7 is conform.

#### 2.4.2.6. Article 8 – Relations with third countries

The transposition of Articles 8(1) and (2) is partially conform because the Hungarian regulation does not contain explicit provisions with regard to electronic money institutions having their head office outside the Community.

#### 2.4.2.7. Article 9 – Optional exemptions

Hungary has not transposed this option.

#### 2.4.3. Title III – Issuance and redeemability of electronic money

The general transposition of Title III is overall conform. The transposition of Article 80(2) of Directive 2007/64/EC is partially conform due to reasons specified below.

##### 2.4.3.1. Article 10 – Prohibition from issuing electronic money

The transposition of Article 10 is conform.

##### 2.4.3.2. Article 11 - Issuance and redeemability

The transposition of Article 11 is conform.

##### 2.4.3.3. Article 12 – Prohibition of interest

The transposition of Article 12 is conform.

##### 2.4.3.4. Article 13 – Out-of-court complaint and redress procedures for the settlement of disputes

The Directive refers to Article 80(2) of Directive 2007/64/EC, the transposition of which is deemed partially conform because under Hungarian law it is the electronic money institution and not the Authority which informs the client of the right to seek remedy from the Financial Arbitration Board, whereas the Directive requires the Authority to inform the client of such right.

#### 2.4.4. Title IV – Final provisions and implementing measures

The transposition of Title IV is overall conform. The transposition of Article 18 is not conform as no transitional provisions could be located in Hungarian law.

##### 2.4.4.1. Article 16 – Full harmonization

The transposition of Article 16 is conform.

##### 2.4.4.2. Article 18 – Transitional provisions

The transposition of Article 18 is not conform as no transitional provisions could be located in Hungarian law.



### 3. Conclusions on conformity

#### 3.1. Cases of partial conformity

**Article 1(1)(b) of the Directive**, regarding the recognition of an electronic money institution with a branch located within the Community and its head office located outside the Community as an electronic money issuer, is partially conform because the Hpt. does not include explicitly in the definition of electronic money institutions branches located within the Community having their head office outside the Community.

**Article 1(1)(d) of the Directive**, regarding the recognition of the European Central Bank and national central banks as electronic money issuers as the corresponding Hungarian provision only recognises the Hungarian Central Bank as an electronic money issuer.

**Article 6(1), second subparagraph of the Directive**, regarding electronic money institutions taking deposits or other repayable funds from the public, as the corresponding Hungarian provision permits the taking of deposits or other repayable funds from the public once there is a bank guarantee or surety facility.

**Article 8(1) of the Directive**, regarding more favourable treatment of electronic money institutions with its head office outside the Community, is partially conform because the Hungarian regulation does not contain explicit provisions with regard to electronic money institutions having their head office outside the Community.

**Article 8(2) of the Directive**, regarding notifying the European Commission of authorisations for branches for electronic money institutions having their head office outside of the Community, is partially conform because the Hungarian regulation does not contain explicit provisions with regard to electronic money institutions having their head office outside the Community.

In relation to the transposition of **Article 13 of the Directive**, **Article 215/B(8) of the Hpt.** was found to transpose **Article 80(2) of Directive 2007/64/EC** regarding information of the client of out-of-court dispute settlement options in a partially conform manner because under Hungarian law it is the electronic money institution and not the Authority which informs the client of the right to seek remedy from the Financial Arbitration Board, whereas the Directive requires the Authority to inform the client of such right.

#### 3.2. Cases of non-conformity

**Article 1(1)(e) of the Directive**, regarding the recognition of Member States or their regional or local authorities when acting in their capacity as public authorities as an electronic money issuer, as there is no reference in Hungarian legislation to other Member States and their regional or local authorities in the context of issuing electronic money.

**Article 18(1), first subparagraph of the Directive**, regarding transitional provisions for electronic money institutions active before 30 April 2011, as corresponding national provisions could not be located.

**Article 18(1), second subparagraph of the Directive**, regarding the submission of all relevant information by 30 October to the competent authorities by electronic money institutions active before 30 April 2011, as corresponding national provisions could not be located.

**Article 18(1), third subparagraph of the Directive**, regarding the fact that compliant electronic money institutions shall be granted authorisation, shall be entered in the register, and shall be required to comply with the requirements in Title II, as corresponding national provisions could not be located.

**Article 18(3) of the Directive**, regarding allowing electronic money institutions active before 30 April 2011 until 30 April 2012 to comply with the Directive, as corresponding national provisions could not be located

#### 3.3. Option ('May' clause)

3.3.1. *Hungary has chosen to transpose the following options into its national legislation:*

**Article 5(5) of the Directive** – Possibility for competent authorities to require electronic money institutions to hold 20% more or 20% less own funds.

**Article 7(1) of the Directive (as regards the option contained in Article 9(2) of Directive 2007/64/EC)** – Calculation of safeguarding requirements when funds can be used for future payment transactions and for non-payment services.

3.3.2. *Hungary has chosen not to transpose the following options into its national legislation:*

**Article 1(3) of the Directive** – Waiver for institutions under Article 2 of Directive 2006/46/EC.

**Article 3(3), sixth subparagraph of the Directive** – Waiver of acquisition obligations under Article 3(3) for hybrid electronic money institutions.

**Article 5(7) of the Directive** – Non application of capital requirements when an electronic money institution is included in the consolidated supervision of the parent credit institution.

**Article 7(2), third subparagraph of the Directive** – Determination of assets which do not constitute secure, low-risk assets for the purposes of subparagraph 1.

**Article 7(3) of the Directive** – Possibility to cover with an insurance the funds to be safeguarded; and application of safeguarding requirements only to funds that individually exceed EUR 600.

**Article 7(4) of the Directive** – Determination of the safeguarding method allowed by Member States in accordance with Article 9(1) and 9(2) of Directive 2007/64/EC.

**Article 9(1), first subparagraph of the Directive** – Waiver of authorisation/supervision requirements for small payment institutions.

**Article 9(1), third subparagraph of the Directive** – Additional requirement of a maximum storage per customer for benefitting g of the waiver referred to in subparagraph 1.

**Article 9(4) of the Directive** – Limitation on the activities carried out by entities waived under Article 9.

**Article 18(2) of the Directive** – Automatic registration for electronic money institutions benefitting from the transitional provisions.

#### **4. List of acronyms**

Authority: the Hungarian Financial Supervisory Authority

Áht. (Act CXCV of 2011 on Public Finances)

Directive: Directive 2009/110/EC of the European Parliament and of the Council of 16 September 2009 on the taking up, pursuit and prudential supervision of the business of electronic money institutions amending Directives 2005/60/EC and 2006/48/EC and repealing Directive 2000/46/EC

Directive 2006/48/EC: Directive 2006/48/EC of the European Parliament and of the Council of 14 June 2006 relating to the taking up and pursuit of the business of credit institutions

Directive 2007/64/EC: Directive 2007/64/EC of the European Parliament and of the Council of 13 November 2007 on payment services in the internal market amending Directives 97/7/EC, 2002/65/EC, 2005/60/EC and 2006/48/EC and repealing Directive 97/5/EC

Gov. Decree (Government Decree 327/2009 (XII. 29.) on the Characteristics of Annual Reporting and Bookkeeping obligations of Other Undertakings Also Providing Certain Financial and Capital Market Services )

MNB: Magyar Nemzeti Bank (Hungarian National Bank)

MNBtv. (Act CCVIII of 2011 on the Hungarian National Bank)

Módtv. (Act CLIX of 2010 on the Amendment of Certain Financial Acts)

Hpt. (Act CXII of 1996 on Credit Institutions and Financial Enterprises)

Pftv. (Act LXXXV of 2009 on the Provision of Payment Services)

Pmt. (Act CXXXVI of 2007 on the Prevention and Combating of Money Laundering and Terrorist Financing)

Psztv. (Act CLVIII of 2010 on the Hungarian Financial Supervisory Authority)

Postatv. (Act CI 2003 on the Post)

Directive 2009/110/EC			National Implementing Measures			Conformity Assessment
Article No.	EN	MS	Act, Article No.	EN	MS	Observations
<b>Art. 1(1) intr. wording</b>	<p>TITLE I <b>SCOPE AND DEFINITIONS</b></p> <p><i>Article 1</i> <b>Subject matter and scope</b></p> <p>1. This Directive lays down the rules for the pursuit of the activity of issuing electronic money to which end the Member States shall recognise the following categories of electronic money issuer:</p>	<p>I. CÍM <b>HATÁLY ÉS MEGHATÁROZÁSOK</b></p> <p><i>1. cikk</i> <b>Tárgy és hatály</b></p> <p>(1) Ez az irányelv megállapítja az elektronikuspénz-kibocsátási tevékenység folytatására vonatkozó szabályokat, amely céljából a tagállamok a következő elektronikuspénz-kibocsátó intézménykategóriákat ismerik el:</p>	<b>Hpt., Art. 3 (13)</b>	<p><b>Hpt., Article 3 (13)</b> <b>Financial Services and Activities Auxiliary to Financial Services</b></p> <p>(13) The financial service activities defined in Paragraph e) of Subsection (1) of Section 3 may be carried out by:</p>	<p><b>Hpt., Article 3 (13)</b> <b>A pénzügyi szolgáltatás és kiegészítő pénzügyi szolgáltatás</b></p> <p>(13) A 3. § (1) bekezdésének e) pontja szerinti pénzügyi szolgáltatási tevékenység végzésére:</p>	<p><b>CONFORM</b></p> <p>Article 3(13) of the Hpt. transposes Article 1(1), introductory wording of the Directive.</p> <p>Although worded differently, Article 3(13) of the Hpt. has a purpose similar to that of Article 1(1), introductory wording of the Directive. It sets out the categories of electronic money issuers. Article 3(13) of the Hpt. refers to Article 3(1)(e) of the Hpt. which defines the issuance of electronic money as a financial service activity.</p> <p>Based on the above, Article 3(13) of the Hpt. is conform to Article 1(1), introductory wording of the Directive.</p>
<b>Art. 1(1)(a)</b>	(a) credit institutions as defined in point 1 of Article 4 of Directive 2006/48/EC including, in accordance with national law, a branch thereof within the meaning of point 3 of Article 4 of that Directive, where such a	a) a 2006/48/EK irányelv 4. cikkének 1. pontjában meghatározott hitelintézetek, ideértve a nemzeti jognak megfelelően az említett irányelv 4. cikkének 3. pontja szerinti fióktelepét is, amennyiben az ilyen	<b>Hpt., Art. 3 (13)(a)</b> <b>Hpt., Art. 5 (9)</b> <b>Hpt., Annex</b>	<b>Hpt., Article 3 (13)(a)</b> a) credit institutions, electronic money institutions and the institution operating the Postal Clearing Center in possession of authorisation for the issuance of	<b>Hpt., Article 3 (13)(a)</b> a) a hitelintézet, az elektronikuspénz-kibocsátó intézmény és a Posta Elszámoló Központot működtető intézmény az elektronikus pénz kibocsátására vonatkozó engedély	<p><b>CONFORM</b></p> <p>Article 3(13)(a) of the Hpt. transposes Article 1(1)(a) of the Directive.</p> <p>Article 3(13)(a) of the Hpt. has been introduced by Article 14(3) of the Módtv. with a view to transposing the Directive. According to Article 3(13)(a) and Article 5 (9) of the Hpt. credit institutions and the</p>

Directive 2009/110/EC		National Implementing Measures		Conformity Assessment	
branch is located within the Community and its head office is located outside the Community, in accordance with Article 38 of that Directive;	fióktelep a Közösségben található, és a központi irodája pedig a Közösségen kívül van, az említett irányelv 38. cikkével összhangban;	<b>2 (III) 44</b>	<p>electronic money,</p> <p><b>Hpt., Article 5(9)</b></p> <p>Third-country credit institutions may engage in the activities described in Paragraphs a)-j) and k) of Subsection (1) of Section 3 and Subsection (2) of Section 3 through its Hungarian branch, if it has been authorised to engage in such activities by the competent supervisory authority of the state where it has been established.</p> <p><b>Hpt., Annex 2(III) 44</b></p> <p>Third-country credit institution shall mean a credit institution that is authorised under the national laws of the State where established for the pursuit of activities that conform to the provisions of Paragraphs a), b), d), e) or f) of Subsection (1) of Section 3 and whose registered office is not in any Member State of the European Union.</p>	<p>birtokában,</p> <p><b>Hpt., Article 5(9)</b></p> <p>(9) Harmadik országbeli hitelintézet fióktelepe útján a 3. § (1) bekezdésének a)-j) és k) pontjában, illetve a 3. § (2) bekezdésében meghatározott tevékenységet végezhet, ha ezek végzésére a székhelye szerinti felügyeleti hatóságtól engedéllyel rendelkezik.</p> <p><b>Hpt., Annex 2(III) 44</b></p> <p>Harmadik országbeli hitelintézet: az a hitelintézet, amely a székhely állam szerinti jogszabályi rendelkezéseknek megfelelően engedéllyel rendelkezik olyan tevékenységek végzésére, amelyek megfeleltethetők a 3. § (1) bekezdése a), b), d) e) vagy f) pontjában foglaltaknak, és amelynek székhelye nem az Európai Unió tagállamában van.</p>	<p>branches of third-country credit institutions can issue electronic money if they have been authorised to do so by the Hungarian Financial Supervisory Authority or by the competent supervisory authority of the state where the third-country credit institution has been established, respectively.</p> <p>The definition of credit institution is given in Article 5 (1) of the Hpt., which is in conformity with point 1 of Article 4 of Directive 2006/48/EC. Point 3 of Article 4 of Directive 2006/48/EC is reflected in Article 2(b) of Act CXXXII of 1997 on branches and representative offices of foreign enterprises in Hungary which gives the definition of a branch. Annex 2(III)(44) of the Hpt., which defines third-country credit institutions corresponds to Article 38 of Directive 2006/48/EC.</p> <p>Based on the above, Articles 3(13)(a) and Art. 5(9) and point (III) (44) of Annex 2 of the Hpt. are conform to Article 1(1)(a) of the Directive.</p>

Directive 2009/110/EC			National Implementing Measures			Conformity Assessment
<b>Art. 1(1)(b)</b>	(b) electronic money institutions as defined in point 1 of Article 2 of this Directive including, in accordance with Article 8 of this Directive and national law, a branch thereof, where such a branch is located within the Community and its head office is located outside the Community;	b) az ezen irányelv 2. cikkének 1. pontjában meghatározott elektronikuspénz-kibocsátó intézmények, ideértve ezen irányelv 8. cikkének és a nemzeti jognak megfelelően azok fióktelepét is, amennyiben az ilyen fióktelep a Közösségben található, és a központi irodája pedig a Közösségen kívül van;	<b>Hpt., Art. 3 (13)(a)</b> <b>Hpt., Art. 6/C (1)</b> <b>Hpt., Art. 8(1)</b>	<b>Hpt., Article 3 (13)(a)</b> a) credit institutions, electronic money institutions and the institution operating the Postal Clearing Center in possession of authorisation for the issuance of electronic money,  <b>Hpt., Article 6/C(1)</b> (1) Electronic money institution means a legal person that has been granted authorisation in accordance with this Act to issue electronic money [Paragraph e) of Subsection (1) of Section 3].  <b>Hpt., Article 8(1)</b> [...] electronic money institutions may operate in the form of limited companies or private limited-liability companies, as cooperative societies, or as branches of electronic money institutions established in another Member State of	<b>Hpt., Article 3 (13)(a)</b> a) a hitelintézet, az elektronikuspénz-kibocsátó intézmény és a Posta Elszámoló Központot működtető intézmény az elektronikus pénz kibocsátására vonatkozó engedély birtokában,  <b>Hpt., Article 6/C(1)</b> (1) Az elektronikuspénz-kibocsátó intézmény az a vállalkozás, amely az e törvényben foglaltaknak megfelelően engedéllyel rendelkezik az elektronikuspénz-kibocsátási tevékenység [3. § (1) bekezdés e) pontja] végzésére.  <b>Hpt., Article 8(1)</b> [...] elektronikuspénz-kibocsátó intézmény részvénytársaságként, korlátolt felelősségű társaságként, szövetkezetként vagy az Európai Unió másik tagállamában székhellyel	<b>PARTIALLY CONFORM</b>  Article 3(13)(a) of Hpt. transposes Article 1(1)(b) of the Directive.  Whereas intra-Community branches of credit institutions having their head office outside the Community are covered by the Hpt. through a specific provision (see Article 5 (9)), the act does not include explicitly in the definition of electronic money institutions branches located within the Community having their head office outside the Community. Article 8(1) of the Hpt. provides for the operation of electronic money institutions as branches of electronic money institutions having their head office within the Community but remains silent on electronic money institutions having their head office outside the Community.  Based on the above, Article 3(13)(a), Article 6/C (1) and Article 8(1) of the Hpt. are partially conform to Article 1(1)(b) of the Directive.

Directive 2009/110/EC			National Implementing Measures			Conformity Assessment
				the European Union.	rendelkező elektronikuspénz-kibocsátó intézmény fióktelepeként működhet.	
<b>Art. 1(1)(c)</b>	(c) post office giro institutions which are entitled under national law to issue electronic money;	c) a nemzeti jog értelmében elektronikus pénz kibocsátására jogosult postai elszámolóközpontok;	<b>Hpt., Art. 3 (13)(a)</b> <b>Postatv. Art. 37(1)</b>	<b>Hpt., Article 3 (13)(a)</b> a) credit institutions, electronic money institutions and the institution operating the Postal Clearing Centre in possession of authorisation for the issuance of electronic money,  <b>Postatv. Article 37(1)</b> (1) The universal postal service provider is obliged to provide cash transfer (point 16, Chapter I, Annex 2 of the Hpt.) and cash payment service from a payment account (point 9, Chapter I, Annex 2 of the Hpt.) throughout the country and to operate a Postal Clearing Centre for this purpose and can be authorised to provide other payment services and issue electronic money as defined in the Hpt.	<b>Hpt., Article 3 (13)(a)</b> a) a hitelintézet, az elektronikuspénz-kibocsátó intézmény és a Posta Elszámoló Központot működtető intézmény az elektronikus pénz kibocsátására vonatkozó engedély birtokában,  <b>Postatv. Article 37(1)</b> (1) Az egyetemes postai szolgáltató az ország egész területén köteles a Hpt. 2. számú melléklete I. Fejezetének 16. pontja szerinti készpénzátutalást, valamint a Hpt. 2. számú melléklete I. Fejezetének 9. pontja szerinti fizetési számláról történő készpénzkifizetést lehetővé tevő szolgáltatást és készpénzbefizetést lehetővé tevő szolgáltatást végezni, és ennek érdekében Posta Elszámoló Központot működtetni, valamint	<b>CONFORM</b>  Article 3(13)(a) of Hpt. and Article 37 (1) of the Postatv transpose Article 1(1)(c) of the Directive.  The Postal Clearing Centre established by the Postal Act is authorised to issue electronic money.  Based on the above, Article 3(13)(a)of the Hpt. and Article 37 (1) of the Postatv. are conform to Article 1(1)(c) of the Directive

Directive 2009/110/EC			National Implementing Measures			Conformity Assessment
					engedélyt kaphat a Hpt.-ben meghatározott további pénzforgalmi szolgáltatások és elektronikuspénz-kibocsátási tevékenység végzésére.	
<b>Art. 1(1)(d)</b>	(d) the European Central Bank and national central banks when not acting in their capacity as monetary authority or other public authorities;	d) az Európai Központi Bank és a nemzeti központi bankok, amennyiben nem monetáris hatósági vagy egyéb hatósági jogkörben járnak el;	<b>Hpt., Art. 3 (13)(b)</b>	<b>Hpt., Article 3 (13)(b)</b> b) the MNB when not applying monetary policy instruments, and the Treasury by virtue of the law,  (hereinafter referred to collectively as “issuer of electronic money”).	<b>Hpt., Article 3 (13)(b)</b> b) a nem a monetáris politikai eszközeinek alkalmazása során eljáró MNB és a kincstár törvény erejénél fogva jogosult  (a továbbiakban együttesen: elektronikus pénz kibocsátója).	<b>PARTIALLY CONFORM</b>  Article 3(13)(b) of Hpt. transposes Article 1(1)(d) of the Directive.  The MNB (Hungary’s central bank) is authorised to issue electronic money when not applying monetary policy instruments.  It has to be noted that the implementing provision omits reference to the MNB “acting in the capacity of other public authority”. However, this circumstance does not to hinder the correct application of the Directive.  Based on the above, Article 3(13)(b)of the Hpt. is partially conform to Article 1(1)(d) of the Directive
<b>Art. 1(1)(e)</b>	(e) Member States or their regional or local authorities when acting in their capacity as public authorities.	e) a tagállamok, illetve regionális vagy helyi hatóságaik, amennyiben hatósági jogkörben járnak el.	<b>Hpt., Art. 3 (13)(b)</b> <b>Áht., Art. 76 (2)(b)</b>	<b>Hpt., Article 3 (13)(b)</b> b) the MNB when not applying monetary policy instruments, and the Treasury by virtue of the law,  (hereinafter referred to collectively as “issuer of electronic money”).	<b>Hpt., Article 3 (13)(b)</b> b) a nem a monetáris politikai eszközeinek alkalmazása során eljáró MNB és a kincstár törvény erejénél fogva jogosult  (a továbbiakban együttesen: elektronikus pénz kibocsátója).	<b>NOT CONFORM</b>  Article 3(13)(b) of Hpt. and Article 76 (2)(b) of the Áht. transpose Article 1(1)(e) of the Directive.  Under Article 76(2)(b) of the Áht., the Treasury is authorised to issue electronic money in order to fulfil its tasks, i.e. in its capacity as public authority.  The Treasury is a central government office,



Directive 2009/110/EC			National Implementing Measures			Conformity Assessment
				<p><b>Áht., Art. 76 (2)(b)</b></p> <p>(2) In order to fulfil its tasks, the Treasury is authorised</p> <p>b) to issue electronic money,</p>	<p><b>Áht., Art. 76 (2)(b)</b></p> <p>(2) A kincstár feladatai ellátása érdekében jogosult</p> <p>b) elektronikus pénz kibocsátására,</p>	<p>which performs its tasks through its central and regional bodies, based on Government Decree No. 311/2006 on the Treasury.</p> <p>No regional or local authority other than the Treasury is granted authorisation to issue electronic money in Hungary.</p> <p>There are no provisions under Hungarian law which refer to other Member States and their regional or local authorities in the context of issuing electronic money.</p> <p>Based on the above, Article 3(13)(b) of Hpt. and is not conform to Article 1(1)(e) of the Directive.</p>
<b>Art. 1(2)</b>	2. Title II of this Directive lays down the rules for the taking up, the pursuit and the prudential supervision of the business of electronic money institutions.	(2) Ezen irányelv II. címe megállapítja az elektronikuspénz-kibocsátó intézmények tevékenységének megkezdésére, folytatására és prudenciális felügyeletére vonatkozó szabályokat.	<b>N/A</b>	N/A	N/A	<p><b>CONFORM</b></p> <p>Article 1(2) of the Directive is reflected in Chapter XII/B of the Hpt. which lays down the prudential requirements for electronic money institutions</p> <p>Based on the above, Chapter XII/B of the Hpt is conform to Article 1(2) of the Directive.</p>
<b>Art. 1(3)</b>	3. Member States may waive the application of all or part of the provisions of Title II of this Directive to the institutions referred to in Article 2 of Directive 2006/48/EC, with the exception of those referred to in the first and second indents of that Article.	(3) A tagállamok ezen irányelv II. címe rendelkezéseinek vagy ezek egy részének alkalmazását a 2006/48/EK irányelv 2. cikkében említett intézmények vonatkozásában mellőzhetik, kivéve a szóban forgó cikk első és a	<b>N/A</b>	N/A	N/A	<p>Article 1(3) of the Directive sets out an option. Owing to this option, Hungary has not chosen to apply. In this regard, no corresponding provision(s) could be located in the legislation of Hungary either.</p>

Directive 2009/110/EC		National Implementing Measures			Conformity Assessment	
		második francia bekezdésében említett intézményeket.				
<b>Art. 1(4)</b>	4. This Directive does not apply to monetary value stored on instruments exempted as specified in Article 3(k) of Directive 2007/64/EC.	(4) Ez az irányelv nem alkalmazandó a 2007/64/EK irányelv 3. cikkének k) pontjában meghatározottak szerint mentesített eszközökön tárolt monetáris értékre.	<b>Hpt., Annex 2 (I) 5.2</b> <b>Hpt., Annex 2 (I) 9.1 (k)</b>	<b>Hpt., Annex 2 (I) 5.2</b> 5.2 ‘Electronic money’ shall mean electronically, including magnetically, stored monetary value as represented by a claim on the issuer of the electronic money which is issued on receipt of funds for the purpose of making payment transactions as defined in the Act on the Provision of Payment Services, and which is accepted by a natural or legal person, unincorporated business association or private entrepreneur other than the electronic money issuer. The monetary value stored on an instrument referred to in Paragraph k) or used for the payment transactions described in Paragraph l) of Point 9.1 of Chapter I of Annex No. 2 to this Act shall not be recognised as electronic money.	<b>Hpt., Annex 2 (I) 5.2</b> 5.2 Elektronikus pénz: az elektronikus pénz kibocsátójával szembeni követelés által megtestesített, elektronikusan tárolt – ideértve a mágneses tárolást is – összeg, melyet pénzeszköz átvétele ellenében bocsátanak ki a pénzforgalmi szolgáltatás nyújtásáról szóló törvényben meghatározott fizetési műveletek teljesítése céljából, és amelyet az elektronikus pénz kibocsátóján kívül más természetes és jogi személy, jogi személyiség nélküli gazdasági társaság és egyéni vállalkozó is elfogad. Nem minősül elektronikus pénznek az e törvény 2. számú melléklet I. fejezete 9.1. pontjának k) alpontja szerinti eszközön tárolt vagy l) pontjában rögzített fizetési műveletekre használt érték.	<b>CONFORM</b> Annex 2 (I) 5.2 and Annex 2(I) 9.1(I) of the Hpt. transpose Article 1(4) of the Directive.. Annex 2 (I) 9.1 (k) of the Hpt, which is cross-referred to in Annex 2 (I) 5.2 of the Hpt. corresponds to Article 3(k) of Directive 2007/64/EC such as cross-referred to in Article 1(4) of the Directive. Under Annex 2 (I) 5.2 of the Hpt., monetary value stored on an instrument referred to in Annex 2 (I) 9.1 (k) of the Hpt. shall not be recognised as electronic money. The provision is an almost literal transposition of Article 3(k) of Directive 2007/64/EC. Based on the above, Annex 2 (I) 5.2 and Annex 2(I) 9.1(k) of the Hpt. are conform to Article 1(4) of the Directive.

Directive 2009/110/EC			National Implementing Measures		Conformity Assessment	
				<p><b>Hpt., Annex 2 (I) 9.1 (k)</b></p> <p>9.1. The following shall not be recognised as payment services: [...]</p> <p>(k) services based on instruments that can be used to acquire goods or services only in the premises used by the issuer or under a commercial agreement with the issuer either within a limited network of service providers or for a limited range of goods or services</p>	<p><b>Hpt., Annex 2 (I) 9.1 (k)</b></p> <p>9.1. Nem minősül pénzforgalmi szolgáltatásnak [...]</p> <p>k) az olyan eszközökön alapuló szolgáltatások, amelyek kizárólag a kibocsátó által használt létesítményekben vagy a kibocsátóval kötött megállapodás alapján a szolgáltatók korlátozott körű hálózatában vagy korlátozott körű áruk vagy szolgáltatások ellenértékének kiegyenlítésére használhatóak,</p>	
<b>Art. 1(5)</b>	5. This Directive does not apply to monetary value that is used to make payment transactions exempted as specified in Article 3(1) of Directive 2007/64/EC.	(5) Ez az irányelv nem alkalmazandó a 2007/64/EK irányelv 3. cikkének 1) pontjában meghatározottak szerint mentesített fizetési műveletekre használt monetáris értékre.	<p><b>Hpt., Annex 2 (I) 5.2</b></p> <p><b>Hpt., Annex 2(I) 9.1 (I)</b></p>	<p><b>Hpt., Annex 2 (I) 5.2</b></p> <p>5.2 ‘Electronic money’ shall mean electronically, including magnetically, stored monetary value as represented by a claim on the issuer of the electronic money which is issued on receipt of funds for the purpose of making payment transactions as defined in the Act on the Provision of Payment Services, and which is accepted by a natural or</p>	<p><b>Hpt., Annex 2 (I) 5.2</b></p> <p>5.2 Elektronikus pénz: az elektronikus pénz kibocsátójával szembeni követelés által megtestesített, elektronikusan tárolt – ideértve a mágneses tárolást is – összeg, melyet pénzeszköz átvétele ellenében bocsátanak ki a pénzforgalmi szolgáltatás nyújtásáról szóló törvényben meghatározott fizetési műveletek</p>	<p><b>CONFORM</b></p> <p>Annex 2 (I) 5.2 of the Hpt. and Annex 2(I) 9.1 (I) transpose Article 1(5) of the Directive.</p> <p>Annex 2 (I) 9.1 (I) of the Hpt, which is cross-referred to in Annex 2 (I) 5.2 of the Hpt. corresponds to Article 3(1) of Directive 2007/64/EC such as cross-referred to in Article 1(5) of the Directive.</p> <p>Under Annex 2 (I) 5.2 of the Hpt., monetary value used for the payment transactions referred to in Annex 2(I) 9.1(I) shall not be recognised as electronic money. The provision is an almost literal transposition of</p>

Directive 2009/110/EC		National Implementing Measures	Conformity Assessment	
		<p>legal person, unincorporated business association or private entrepreneur other than the electronic money issuer. The monetary value stored on an instrument referred to in Paragraph k) or used for the payment transactions described in Paragraph l) of Point 9.1 of Chapter I of Annex No. 2 to this Act shall not be recognised as electronic money.</p> <p><b>Hpt., Annex 2(I) 9.1 (l)</b></p> <p>9.1. The following shall not be recognised as payment services: [...]</p> <p>(l) payment transactions executed by means of any telecommunication, digital or IT device, where the goods or services purchased are delivered to and are to be used through a telecommunication, digital or IT device, provided that the telecommunication, digital or IT operator does not act only as an intermediary between the payment service user and the</p>	<p>teljesítése céljából, és amelyet az elektronikus pénz kibocsátóján kívül más természetes és jogi személy, jogi személyiség nélküli gazdasági társaság és egyéni vállalkozó is elfogad. Nem minősül elektronikus pénznek az e törvény 2. számú melléklet I. fejezete 9.1. pontjának k) alpontja szerinti eszközön tárolt vagy l) pontjában rögzített fizetési műveletekre használt érték.</p> <p><b>Hpt., Annex 2(I) 9.1 (l)</b></p> <p>9.1. Nem minősül pénzforgalmi szolgáltatásnak [...]</p> <p>l) az olyan távközlési eszközzel, digitális eszközzel vagy más információtechnológiai eszközzel végrehajtott fizetési művelet, ahol a vásárolt áruk vagy szolgáltatások leszállítása és igénybevétele a távközlési eszköz, digitális eszköz vagy információtechnológiai eszköz által történik, és ahol ezen eszköz</p>	<p>Article 3(l) of Directive 2007/64/EC.</p> <p>Based on the above, Annex 2 (I) 5.2 and Annex 2(I) 9.1(l) of the Hpt. are conform to Article 1(5) of the Directive.</p>

Directive 2009/110/EC			National Implementing Measures			Conformity Assessment
				supplier of the goods and services.	üzemeltetője nem csak közvetítőként jár el az ügyfél és az áru szállítója vagy a szolgáltatás nyújtója között,	
<b>Art. 2 intr. wording</b>	<i>Article 2 Definitions</i> For the purposes of this Directive, the following definitions shall apply:	<i>2. cikk</i> <b>Fogalommeghatározások</b> Ezen irányelv alkalmazásában a következő fogalommeghatározások érvényesek:	<b>N/A</b>	N/A	N/A	<b>CONFORM</b> Due to the different structure of Hungarian legislation, no provision corresponds to the introductory wording of Article 2 of the Directive. This however has no effect on conformity.
<b>Art. 2 pt (1)</b>	1. "electronic money institution" means a legal person that has been granted authorisation under Title II to issue electronic money;	1. „elektronikuspénz-kibocsátó intézmény”: olyan jogi személy, amely a II. cím alapján engedélyt kapott elektronikus pénz kibocsátására;	<b>Hpt., Art. 6/C (1)</b>	<b>Hpt., Article 6/C (1)</b> (1) ‘Electronic money institution’ means a legal person that has been granted authorisation in accordance with this Act to issue electronic money [Paragraph e) of Subsection (1) of Section 3].	<b>Hpt., Article 6/C (1)</b> (1) Az elektronikuspénz-kibocsátó intézmény az a vállalkozás, amely az e törvényben foglaltaknak megfelelően engedéllyel rendelkezik az elektronikuspénz-kibocsátási tevékenység [3. § (1) bekezdés e) pontja] végzésére).	<b>CONFORM</b> Article 6/C(1) of the Hpt. literally transposes Article 2, point (1) of the Directive  Pursuant to Article 6/C(1) of the Hpt., electronic money institutions are not considered to be credit institutions. This thus reflects recital 25 of the Directive.  Title II of the Directive as referred to in Article 2, point (1) of the Directive is reflected in Chapter XII/B of the Hpt.  Based on the above, Article 6/C(1) of the Hpt. is conform to Article 2, point (1) of the Directive.
<b>Art. 2 pt (2)</b>	2. "electronic money" means electronically, including magnetically, stored monetary value as represented by a claim on the issuer which is issued	2. „elektronikus pénz”: a kibocsátóval szembeni követelés által megtestesített, elektronikusan tárolt – ideértve a mágneses	<b>Hpt., Annex 2 (I) 5.2 Pftv.</b>	<b>Hpt., Annex 2 (I) 5.2</b> 5.2 ‘Electronic money’ shall mean electronically, including magnetically, stored monetary value as	<b>Hpt., Annex 2 (I) 5.2</b> 5.2 Elektronikus pénz: az elektronikus pénz kibocsátójával szembeni követelés által	<b>CONFORM</b> Annex 2 (I) 5.2 of the Hpt. and Article 2(7) of the Pftv. transpose Article 2, point (2) of the Directive.  Annex 2 (I) 5.2 of the Hpt is a literal

Directive 2009/110/EC		National Implementing Measures		Conformity Assessment	
on receipt of funds for the purpose of making payment transactions as defined in point 5 of Article 4 of Directive 2007/64/EC, and which is accepted by a natural or legal person other than the electronic money issuer;	tárolást is – monetáris érték, amelyet pénzeszköz átvételével bocsátanak ki a 2007/64/EK irányelv 4. cikkének 5. pontjában meghatározott fizetési műveletek teljesítése céljából, és amelyet az elektronikuspénz-kibocsátón kívül más természetes vagy jogi személy is elfogad;	<b>Art. 2, pt 7</b>	represented by a claim on the issuer of the electronic money which is issued on receipt of funds for the purpose of making payment transactions as defined in the Act on the Provision of Payment Services, and which is accepted by a natural or legal person, unincorporated business association or private entrepreneur other than the electronic money issuer. The monetary value stored on an instrument referred to in Paragraph k) or used for the payment transactions described in Paragraph l) of Point 9.1 of Chapter I of Annex No. 2 to this Act shall not be recognised as electronic money.  <b>Pftv. Article 2, point 7</b> For the purposes of this Act (...) 7. payment transaction shall mean an act, initiated by the payer or by the payee, of placing, transferring or withdrawing funds,	megtestesített, elektronikusan tárolt – ideértve a mágneses tárolást is – összeg, melyet pénzeszköz átvétele ellenében bocsátanak ki a pénzforgalmi szolgáltatás nyújtásáról szóló törvényben meghatározott fizetési műveletek teljesítése céljából, és amelyet az elektronikus pénz kibocsátóján kívül más természetes és jogi személy, jogi személyiség nélküli gazdasági társaság és egyéni vállalkozó is elfogad. Nem minősül elektronikus pénznek az e törvény 2. számú melléklet I. fejezete 9.1. pontjának k) alpontja szerinti eszközön tárolt vagy l) pontjában rögzített fizetési műveletekre használt érték.  <b>Pftv. Article 2, point 7</b> E törvény alkalmazásában (...) 7.fizetési művelet:a fizető fél, a kedvezményezett, a hatósági átutalási megbízás adására jogosult és az átutalási végzést	transposition of Article 2 point (2) of the Directive. Annex 2 (I) 5.2 of the Hpt. introduces a clear definition of electronic money which makes it technically neutral and thus reflects recital 7 of Directive. The definition covers electronic money whether it is held on a payment device in the electronic money holder's possession or stored remotely at a server and managed by the electronic money holder through a specific account for electronic money, as outlined under recital 8 of the Directive.  Point 7 of Article 2 of the Pftv., such as cross-referred to in Annex 2 (I) 5.2 of the Hpt is a literal transposition of point 5 of Article 4 of Directive 2007/64/EC, such as cross-referred to in Article 2, point (2) of the Directive. The requirements of Article 2, point (2) of the Directive are thus implemented.  Based on the above, Annex 2 (I) 5.2 of the Hpt. and Article 2(7) of the Pftv. are in conformity with Article 2 point (2) of the Directive.

Directive 2009/110/EC			National Implementing Measures			Conformity Assessment
				irrespective of any underlying obligations between the payer and the payee, or an order initiated by an officer empowered to issue an official transfer order or a remittance summons;	kibocsátó által kezdeményezett megbízás - valamely fizetési mód szerinti - lebonyolítása, függetlenül a fizető fél és a kedvezményezett közötti jogviszonytól,	
<b>Art. 2 pt (3)</b>	3. "electronic money issuer" means entities referred to in Article 1(1), institutions benefiting from the waiver under Article 1(3) and legal persons benefiting from a waiver under Article 9;	3. „elektronikuspénz-kibocsátó”: az 1. cikk (1) bekezdésében említett jogalanyok, az 1. cikk (3) bekezdése értelmében mentességet élvező intézmények, valamint a 9. cikk értelmében mentességet élvező jogi személyek;	<b>Hpt., Art. 3 (13)</b>	<p><b>Hpt., Article 3 (13)</b></p> <p>(13) The financial service activities defined in Paragraph e) of Subsection (1) of Section 3 may be carried out by:</p> <p>a) credit institutions, electronic money institutions and the institution operating the Postal Clearing Center in possession of authorisation for the issuance of electronic money,</p> <p>b) the MNB in connection with the application of assets other than monetary policy instruments, and the Treasury by virtue of law, (hereinafter referred to collectively as “issuer of electronic money”).</p>	<p><b>Hpt., Article 3 (13)</b></p> <p>(13) A 3. § (1) bekezdésének e) pontja szerinti pénzügyi szolgáltatási tevékenység végzésére</p> <p>a) a hitelintézet, az elektronikuspénz-kibocsátó intézmény és a Posta Elszámoló Központot működtető intézmény az elektronikuspénz kibocsátására vonatkozó engedély birtokában,</p> <p>b) a nem a monetáris politikai eszközeinek alkalmazása során eljáró MNB és a kincstár törvény erejénél fogva jogosult (a továbbiakban együttesen: elektronikus pénz kibocsátója).</p>	<p><b>CONFORM</b></p> <p>Article 3(13) of the Hpt. transposes Article 2, point (3) of the Directive.</p> <p>Article 3(1)(e) of the Hpt. as cross-referred to in Article 3(13) of the Hpt defines the issuance of electronic money as a financial service.</p> <p>The categories of electronic money issuer have been transposed in a conform manner, see Article 1(1) above.</p> <p>Hungary has opted not to transpose the options provided for under Articles 1(3) and 9 of the Directive.</p> <p>Based on the above, Article 3(13) of the Hpt. is in conformity with Article 2, point (3) of the Directive.</p>
<b>Art. 2</b>	4. "average outstanding electronic money" means	4. „átlagos kintlevő elektronikus pénz”: a	<b>Hpt., Annex</b>	<b>Hpt., Annex 2 (III) (67).</b>	<b>Hpt., Annex 2 (III) (67).</b>	<b>CONFORM</b>

Directive 2009/110/EC			National Implementing Measures			Conformity Assessment
pt (4)	the average total amount of financial liabilities related to electronic money in issue at the end of each calendar day over the preceding six calendar months, calculated on the first calendar day of each calendar month and applied for that calendar month.	megelőző hat naptári hónap során minden naptári nap végén kibocsátott elektronikus pénzre vonatkozó pénzügyi kötelezettségek mindenkori teljes összegének átlaga, amelyet az egyes naptári hónapok első naptári napján számítanak ki és az adott hónapra alkalmaznak.	2 (III) (67).	67. 'Total average outstanding electronic money' shall mean the average total amount of financial liabilities related to electronic money in issue at the end of each calendar day over the preceding six calendar months, calculated on the first calendar day of each calendar month and applied for that calendar month, representing the financial liabilities related to a given month.	67. Átlagos kinnlevő elektronikuspénz-állomány: az adott naptári nap végén kibocsátott elektronikus pénzre vonatkozó, az azt megelőző hat naptári hónap pénzügyi kötelezettségei mindenkori teljes összegének átlaga, amelynek kiszámítása során az adott hónapra vonatkozó pénzügyi kötelezettségnek az egyes naptári hónapok első naptári napján fennálló pénzügyi kötelezettség tekintendő.	Annex 2 (III)(67) of the Hpt. literally transposes Article 2, point (4) of the Directive.
Art. 3(1)	<p style="text-align: center;"><b>TITLE II REQUIREMENTS FOR THE TAKING UP, PURSUIT AND PRUDENTIAL SUPERVISION OF THE BUSINESS OF ELECTRONIC MONEY INSTITUTIONS</b></p> <p style="text-align: center;"><i>Article 3</i></p> <p><b>General prudential rules</b></p> <p>1. Without prejudice to this Directive, Articles 5 and 10 to 15, Article 17(7) and Articles 18 to 25 of Directive 2007/64/EC shall apply to electronic money institutions <i>mutatis</i></p>	<p style="text-align: center;"><b>II. CÍM AZ ELEKTRONIKUSPÉNZ -KIBOCSÁTÓ INTÉZMÉNYEK TEVÉKENYSÉGÉNEK MEGKEZDÉSÉRE, FOLYTATÁSÁRA ÉS PRUDENCIÁLIS FELÜGYELETÉRE VONATKOZÓ ELŐÍRÁSOK</b></p> <p style="text-align: center;"><i>3. cikk</i></p> <p style="text-align: center;"><b>Általános prudenciális szabályok</b></p> <p>(1) Ezen irányelv sérelme nélkül, a 2007/64/EK</p>	<b>Hpt., Arts. 3(3)- (5)</b>  6/A  8(3)  13/B  8(3)  13/D  13/B  13/D  (1)  15/B  18/A  27/B  15/B  18/A  30/A  32  27/B  30/A	<b>Hpt., Arts. 3(3)-(5)</b>  6/A  8(3)  13/B  13/D (1)  15/B  18/A  27/B  30/A  32  32/C 32/F  87/K	<b>Hpt., Arts. 3(3)-(5)</b>  6/A  8(3)  13/B  13/D (1)  15/B  18/A  27/B  30/A  32  32/C 32/F  87/K	<p><b>CONFORM</b></p> <p>No disposition of Hungarian legislation transposes Article 3(1) of the Directive as such.</p> <p>The Hungarian legislation does not contain a general reference to the dispositions applicable to payment services institutions and transposing Articles 5 and 10 to 15, Article 17(7) and Articles 18 to 25 of Directive 2007/64/EC. The corresponding rules can be found in the primary legislation regulating electronic money institutions, mainly the Hpt.</p> <p>The general principle set out in recital 9, namely that the relevant provisions of Directive 2007/64/EC should apply <i>mutatis</i></p>





Directive 2009/110/EC		National Implementing Measures		Conformity Assessment
		<p>3(2) to (4)</p> <p>4(c) and (o)</p> <p>7 (b) (d), (e), (i)</p> <p>10 (1) (a)</p> <p>21(c)</p> <p>24</p> <p>27-29</p> <p>30</p> <p>38 (3)-(4)</p> <p>47</p> <p>52 (1) to (2)</p> <p>54 (1) and (4)</p> <p>112</p> <p>Gov. Decree Art.s 3 to 7</p>	Gov. Decree Art.s 3 to 7	<p>electronic money regime.</p> <p>Article 52 (1) and (2) of Psztv. transpose in a conform manner Article 11 of Directive 2007/64/EC for the purposes of the electronic money regime.</p> <p>Article 30/A of the Hpt. and Article 10(1)(a) of the Psztv. transpose in a conform manner Article 12 of Directive 2007/64/EC for the purposes of the electronic money regime.</p> <p>Article 10(1)(a) of the Psztv. transposes in a conform manner Article 13 of Directive 2007/64/EC for the purposes of the electronic money regime.</p> <p>Article 32(1) of the Hpt. transposes in a conform manner Article 14 of Directive 2007/64/EC for the purposes of the electronic money regime.</p> <p>Articles 3 to 7 of the Gov. Decree and Articles 133 and 134(3) of the Hpt. transpose in a conform manner Article 15 of Directive 2007/64/EC for the purposes of the electronic money regime.</p> <p>Article 13/B of the Hpt. transposes in a conform manner Article 17(7) of Directive 2007/64/EC for the purposes of the electronic money regime.</p> <p>Article 13/B and Annex 2 (I)(12) of the Hpt. transpose in a conform manner Article 18 of Directive 2007/64/EC for the purposes of the electronic money regime.</p> <p>The definition of the intermediation of financial services is given under Annex 2</p>

Directive 2009/110/EC			National Implementing Measures			Conformity Assessment
						<p>(I)(12) of the Hpt.</p> <p>Article 28 of the Pmt. transposes in a conform manner Article 19 of Directive 2007/64/EC for the purposes of the electronic money regime.</p> <p>Articles 4(c) and (o), 7(d) and (e), 24, 27 to 29, 3(2) of Psztv. transpose in a conform manner Article 20 of Directive 2007/64/EC for the purposes of the electronic money regime.</p> <p>Articles 7(b), 54(1) and (4), 38 (3) to (4), 21(c) of the Psztv.. and Articles 150 to 169, 30/A, 32(2), 87/K of the Hpt. transpose in a conform manner Article 21 of Directive 2007/64/EC for the purposes of the electronic money regime.</p> <p>Article 30 of the Psztv. transposes in a conform manner Article 22 of Directive 2007/64/EC for the purposes of the electronic money regime.</p> <p>Article 47 of the Psztv. transposes in a conform manner Article 22 of Directive 2007/64/EC for the purposes of the electronic money regime.</p> <p>Articles 3(2) to (4), 112 of the Psztv., Articles 39 and 40 of the MNBtv., Article 25 of the Pmt. transpose in a conform manner Article 24 of Directive 2007/64/EC for the purposes of the electronic money regime.</p> <p>Articles 32/C (1) and (3), 32/F (1) of the Hpt. and Articles 3(3) and (4), 7(i) and 112(1) of the Psztv. transpose in a conform manner Article 25 of Directive 2007/64/EC for the</p>

Directive 2009/110/EC			National Implementing Measures			Conformity Assessment
						<p>purposes of the electronic money regime.</p> <p>Based on the above, Hungarian legislation is in conformity with Article 3(1) of the Directive.</p>
<b>Art. 3(2)</b>	<p>2. Electronic money institutions shall inform the competent authorities in advance of any material change in measures taken for safeguarding of funds that have been received in exchange for electronic money issued.</p>	<p>(2) Az elektronikuspénz-kibocsátó intézményeknek előzetesen tájékoztatniuk kell az illetékes hatóságokat, a kibocsátott elektronikus pénz ellenében átvett pénzeszközök megóvása érdekében hozott intézkedések tekintetében bekövetkező minden jelentős változásról.</p>	<b>Hpt., Art. 87/P (7)</b>	<b>Hpt., Article 87/P (7)</b> <p>(7) Electronic money institutions shall inform the Authority in advance of any material change in measures taken for safeguarding of funds that have been received in exchange for electronic money issued.</p>	<b>Hpt., Article 87/P (7)</b> <p>(7) Az elektronikuspénz-kibocsátó intézménynek előzetesen tájékoztatnia kell a Felügyeletet a kibocsátott elektronikus pénz ellenében átvett pénzeszközök védelme érdekében végrehajtott intézkedésekben bekövetkező minden jelentős változásról.</p>	<b>CONFORM</b>  <p>Article 87/7(P) of the Hpt. literally transposes Article 3(2) of the Directive., Article 87/7(P) of the Hpt requires that the Authority be informed in advance of any material change in measures taken for safeguarding of funds received in exchange for electronic money issued. It thus reflects recital 14 of the Directive.</p>
<b>Art. 3(3) 1<sup>st</sup> subparagraph a.</b>	<p>3. Any natural or legal person who has taken a decision to acquire or dispose of, directly or indirectly, a qualifying holding within the meaning of point 11 of Article 4 of Directive 2006/48/EC in an electronic money institution, or to further increase or reduce, directly or indirectly, such qualifying holding as a result of which the proportion of the capital or of the voting rights held would reach, exceed or</p>	<p>(3) Bármely természetes vagy jogi személy, aki/amely döntést hozott egy elektronikuspénz-kibocsátó intézményben való, a 2006/48/EK irányelv 4. cikke 11. pontja értelmében vett befolyásoló részesedés közvetett vagy közvetlen megszerzéséről vagy elidegenítéséről, illetve e befolyásoló részesedés további közvetett vagy közvetlen növeléséről vagy csökkentéséről, amely eredményeképpen szavazati jogainak aránya</p>	<b>Hpt. Art. 41/A (1) to (3)</b>  <b>Hpt., Annex 2(III) 2.</b>	<b>Hpt. Article 41/A (1) to (3)</b> <p>(1) The Authority must be notified in advance concerning:</p> <p>a) the acquisition of a qualifying interest in an electronic money institution;</p> <p>b) the acquisition of additional qualifying interest in an electronic money institution by which to reach the twenty, thirty or fifty per cent limit.</p>	<b>Hpt. Article 41/A (1) to (3)</b> <p>(1) Köteles a Felügyeletnek előzetesen bejelenteni, aki elektronikuspénz-kibocsátó intézményben</p> <p>a) minősített befolyást kíván szerezni, vagy</p> <p>b) minősített befolyását úgy kívánja módosítani, hogy az elérje a húsz, a harminc vagy az ötven százalékos határértéket.</p> <p>(2) Az elektronikuspénz-kibocsátó intézményben</p>	<b>CONFORM</b>  <p>Article 41/A (1) to (3) of the Hpt. transposes Art. 3(3), first subparagraph of the Directive.</p> <p>Point 11 of Article 4 of Directive 2006/48/EC as cross-referred to in Article 3(3), first subparagraph of the Directive is transposed by Annex 2 (III) 2. of the Hpt.</p> <p>Article 41/A (1) to (3) of the Hpt. is structured differently than Article 3(3), first subparagraph of the Directive. It treats the cases of acquisition and disposal of qualifying holding in separate articles but the scope of the provision corresponds to that of Article 3(3), first subparagraph of the Directive.. The proportion of the capital or of the voting rights held under Article 41/A (1) of the Hpt.</p>

Directive 2009/110/EC		National Implementing Measures		Conformity Assessment
fall below 20 %, 30 % or 50 %, or so that the electronic money institution would become or cease to be its subsidiary, shall inform the competent authorities of their intention in advance of such acquisition, disposal, increase or reduction.	elérné vagy meghaladná a 20 %, 30 % vagy 50 %-ot, illetve 20 %, 30 % vagy 50 % alá csökkenne, vagy amelynek következtében az elektronikuspénz-kibocsátó intézmény a leányvállalatává válna vagy megszűnne a leányvállalata lenni, minden ilyen felvásárlást, elidegenítést, növelést vagy csökkentést megelőzően tájékoztatnia kell az illetékes hatóságokat erről a szándékáról.	<p>(2) The person holding a qualifying interest in an electronic money institution shall be required to notify the Authority in advance if he:</p> <p>a) wishes to terminate his qualifying interest in full, or</p> <p>b) wishes to alter his qualifying interest so as to reduce his ownership interest below the twenty, thirty or fifty per cent limit.</p> <p>(3) The Authority shall be notified where an electronic money institution has become or cease to be the subsidiary of a legal person or unincorporated business association.</p> <p><b>Hpt., Annex 2(III) 2</b></p> <p>2. Qualifying interest shall mean a direct or indirect relationship between a person and a company by virtue of which the holder of the qualifying interest:</p> <p>a) controls ten per cent or more of the company's</p>	<p>minősített befolyással rendelkező személy köteles előzetesen bejelenteni a Felügyeletnek, ha</p> <p>a) minősített befolyását teljes egészében meg kívánja szüntetni, vagy</p> <p>b) minősített befolyását úgy kívánja módosítani, hogy az a húsz, harminc vagy ötven százalékos határérték alá csökkenjen.</p> <p>(3) Be kell jelenteni a Felügyeletnek, ha az elektronikuspénz-kibocsátó intézmény egy jogi személynek vagy jogi személyiség nélküli gazdasági társaságnak a leányvállalatává vált, vagy megszűnt annak lenni.</p> <p><b>Hpt., Annex 2(III) 2</b></p> <p>2. Minősített befolyás: egy vállalkozással létrejött olyan közvetett és közvetlen kapcsolat, amely alapján a befolyással rendelkező</p> <p>a) vállalkozásban fennálló tulajdoni hányadának</p>	<p>also match those under the Directive provision.</p> <p>Based on the above, Article 41/A (1) to (3) of the Hpt. is in conformity with Article 3(3), first subparagraph of the Directive.</p>

Directive 2009/110/EC			National Implementing Measures		Conformity Assessment	
				<p>capital or exercises ten per cent or more of the voting rights,</p> <p>b) has powers to appoint or remove twenty per cent or more of the members of the company's decision-making, management, supervisory and other bodies, or</p> <p>c) has powers to exercise significant influence over the management of the company as laid down in the charter document or in contract, or upon the collaboration of persons acting in concert.</p>	<p>(részesedésének) mértéke vagy az általa gyakorolható szavazati jog aránya legalább tíz százalék,</p> <p>b) a vállalkozás döntéshozó, ügyvezető vagy felügyelő szervei, testületi tagjainak legalább húsz százalékát kinevezheti vagy felmentheti, vagy</p> <p>c) létesítő okirat, megállapodás alapján vagy összehangoltan eljáró személyek együttműködésének eredményeképpen jelentős befolyást gyakorolhat a vállalkozás működésére.</p>	
<b>Art. 3(3) 2<sup>nd</sup> subpar a.</b>	The proposed acquirer shall supply to the competent authority information indicating the size of the intended holding and relevant information referred to in Article 19a(4) of Directive 2006/48/EC.	A részesedést szerezni kívánó személynek tájékoztatnia kell az illetékes hatóságot e részesedés nagyságáról, valamint a 2006/48/EK irányelv 19a. cikkének (4) bekezdésében említett vonatkozó információkról.	<b>Hpt. Art. 41/A (4)</b>	<p><b>Hpt. Article 41/A (4)</b></p> <p>(4) The notification submitted by the person wishing to obtain a qualifying interest shall contain:</p> <p>a) the name of the holder of a qualifying interest in an electronic money institution;</p> <p>b) the percentage of shares owned by the notifier in the enterprise which holds</p>	<p><b>Hpt. Article 41/A (4)</b></p> <p>(4) A minősített befolyást szerezni kívánó személy bejelentésének tartalmaznia kell:</p> <p>a) az elektronikuspénz-kibocsátó intézményben minősített befolyással rendelkező megnevezését,</p> <p>b) az elektronikuspénz-kibocsátó intézményben minősített befolyással rendelkező vállalkozásból</p>	<p><b>CONFORM</b></p> <p>Article 41/A (4) of the Hpt. transposes Article 3(3), second subparagraph of the Directive.</p> <p>The provision satisfies the requirements of Article 19a(4) of Directive 2006/48/EC with regard to the content of the notification to be submitted by the proposed acquirer, it does not require information that is not relevant for a prudential assessment.</p> <p>Article 41/A (4) of the Hpt. does not provide for a cross-reference similar to that of the Directive provision. However, this does not affect conformity as it provides for the</p>

Directive 2009/110/EC			National Implementing Measures		Conformity Assessment	
				<p>a qualifying interest in an electronic money institution;</p> <p>c) the percentage of share planned to be acquired;</p> <p>d) the contract proposal made for the acquisition of ownership or for an agreement to secure substantial advantages attached to voting rights;</p> <p>e) the facts required to determine the grounds for disqualification described in Subsection (4) Section 44 and a statement regarding the criminal proceedings referred to in Subsection (6) Section 44 in respect of the executive officers of the notifier; and</p> <p>f) any other information that may be deemed necessary to verify compliance with the requirements for prudent operation.</p>	<p>a bejelentő birtokában lévő részesedés megjelölését,</p> <p>c) a megszerezni kívánt részesedés arányát,</p> <p>d) a tulajdonszerzésre, illetőleg a szavazati joghoz kapcsolódó, jelentős előnyöket biztosító megállapodásra tett szerződéses ajánlatot,</p> <p>e) a bejelentőnél vezető tisztségviselői beosztásban lévő személy tekintetében a 44. § (4) bekezdésében meghatározott kizáró ok megítéléséhez szükséges tényeket és a 44. § (6) bekezdésében meghatározott büntetőeljárással kapcsolatos nyilatkozatot, valamint</p> <p>f) egyéb olyan információkat, melyek szükségesek annak megállapításához, hogy a prudens működés biztosítva van.</p>	<p>required information that is relevant for a prudential assessment.</p> <p>Moreover, it is worth noting that Annex 2 (III)18 defines a ‘person’ as meaning a natural person, a legal entity and unincorporated business association.</p> <p>Based on the above, Hpt. Article 41/A (4) is in conformity with Article 3(3), second subparagraph of the Directive.</p>
<b>Art. 3(3) 3<sup>rd</sup> subpar</b>	Where the influence exercised by the persons referred to in the second subparagraph is likely to operate to the detriment of	Amennyiben a második albekezdésben említett személyek által gyakorolt befolyás valószínűsíthetően az	<b>Hpt. Art. 41/A (5)</b>	<b>Hpt. Article 41/A (5)</b> (5) If the activities of the person acquiring qualifying interest, or his	<b>Hpt. Article 41/A (5)</b> (5) Amennyiben a minősített befolyást szerző tevékenysége, illetve az	<b>CONFORM</b> Article 41/A (5) of the Hpt. transposes Article 3(3), third subparagraph of the Directive. Under Article 41/A (5) of the Hpt. the

Directive 2009/110/EC			National Implementing Measures			Conformity Assessment
a.	the prudent and sound management of the institution, the competent authorities shall express their opposition or take other appropriate measures to bring that situation to an end. Such measures may include injunctions, sanctions against directors or managers, or the suspension of the exercise of the voting rights attached to the shares held by the shareholders or members in question.	intézmény megbízható és körültekintő vezetésének rovására érvényesül, az illetékes hatóságok ezt ellenezhetik vagy egyéb szükséges intézkedést hoznak az ilyen helyzet megszüntetése érdekében. Ezek az intézkedések lehetnek az igazgatókkal vagy az ügyvezetőkkel szemben elrendelt ideiglenes intézkedések, szankciók, vagy az illető részvényesek vagy tagok részvényeihez kapcsolódó szavazati jogok gyakorlásának felfüggesztése.		influence on the electronic money institution is considered to jeopardize the electronic money institution's independent, sound and prudent management, the Authority shall have powers to prohibit - within thirty days after the date of notification - the acquisition of such interest, and may suspend the owner's right for exercising their voting rights, insofar as the owner in question eliminates the reason that is considered to jeopardize the electronic money institution's independent, sound and prudent management.	elektronikuspénz-kibocsátó intézményre gyakorolt befolyása veszélyezteti az elektronikuspénz-kibocsátó intézmény független, megbízható és körültekintő tulajdonosi irányítását, úgy a Felügyelet a bejelentést követő harminc napon belül megtilthatja az ilyen befolyás megszerzését, és felfüggesztheti a tulajdonosok szavazati jogának gyakorlását, addig, amíg a tulajdonos meg nem szünteti az elektronikuspénz-kibocsátó intézmény független, megbízható és körültekintő tulajdonosi irányításának veszélyeztetésétől szolgáló indokot.	Hungarian Financial Supervisory Authority (Authority) has the right to prohibit the acquisition of qualifying interest and to suspend voting rights of the shareholders concerned as long as the influence that is likely to operate to the detriment of the prudent and sound management exists.  Based on the above, Article 41/A (5) of the Hpt. is in conformity Article 3(3), third subparagraph of the Directive.
<b>Art. 3(3) 4<sup>th</sup> subparagraph a.</b>	Similar measures shall apply to natural or legal persons who fail to comply with the obligation to provide prior information, as laid down in this paragraph.	Hasonló intézkedéseket kell alkalmazni azokra a természetes vagy jogi személyekre, akik/amelyek elmulasztják az ezen bekezdésben meghatározott előzetes tájékoztatási kötelezettség teljesítését.	<b>Hpt. Art. 41/A (6)</b>	<b>Hpt. Article 41/A (6)</b> (6) The Authority shall take either of the measures referred to in Subsection (5) in the event of any failure to comply with the obligation of notification.	<b>Hpt. Article 41/A (6)</b> (6) Az (5) bekezdésben foglalt intézkedések valamelyikét alkalmazza a Felügyelet a bejelentési kötelezettség elmulasztása esetén is.	<b>CONFORM</b>  Article 41/A (6) of the Hpt. transposes Article 3(3), fourth subparagraph of the Directive.  In the event the acquirer (a natural or legal person) fails to notify the Authority in advance, the Authority can prohibit the acquisition of qualifying interest or suspend voting rights of the shareholders concerned.



Directive 2009/110/EC			National Implementing Measures			Conformity Assessment
						<p>As mentioned in the analysis of the transposition of Article 3(3), second subparagraph of the Directive, a person means a natural person, a legal entity and unincorporated business association.</p> <p>Based on the above, Article 41/A (6) of the Hpt. is in conformity with Article 3(3), fourth subparagraph of the Directive.</p>
<b>Art. 3(3) 5<sup>th</sup> subpar a.</b>	<p>If a holding is acquired despite the opposition of the competent authorities, those authorities shall, regardless of any other sanction to be adopted, provide for the exercise of the voting rights of the acquirer to be suspended, the nullity of votes cast or the possibility of annulling those votes.</p>	<p>Ha a befolyásszerzés az illetékes hatóságok ellenzése ellenére megtörténik, ezen hatóságoknak – függetlenül bármely más, meghozandó szankciótól – rendelkezniük kell a vonatkozó szavazati jogok felfüggesztéséről, vagy a leadott szavazatok semmissé nyilvánításáról, vagy semmissé nyilvánításuk lehetővé tételéről.</p>	<b>Hpt. Art. 41/A (7)</b>	<p><b>Hpt. Article 41/A (7)</b></p> <p>(7) Where the acquisition of a qualifying interest takes place in spite of being prohibited by the Authority, the Authority <i>may prohibit</i> the exercising of voting rights deriving from an agreement for the acquisition of ownership share or for securing advantages until the relevant statutory requirements are fulfilled.</p>	<p><b>Hpt. Article 41/A (7)</b></p> <p>(7) Amennyiben a minősített befolyásszerzés a Felügyelet tiltása ellenére következik be, úgy a részesedésszerzésre vagy az előny biztosítására irányuló szerződésből származó szavazati jogok gyakorlását a Felügyelet a megfelelő törvényes feltételek biztosításáig <i>megtilthatja</i>.</p>	<p><b>CONFORM</b></p> <p>Article 41/A (7) of the Hpt. transposes Article 3(3), fifth subparagraph of the Directive.</p> <p>The Hungarian regulation allows the Hungarian Financial Supervisory Authority to forbid the exercise of the voting rights if the acquisition of a qualifying interest takes place despite the opposition of the Authority, whereas in the wording of the Directive it is compulsory for the competent authority to suspend the voting rights in such cases. This difference in the wording, however, does not affect conformity.</p> <p>Based on the above, Article 41/A (7) of the Hpt. is in conformity with Article 3(3), fifth subparagraph of the Directive.</p>
<b>Art. 3(3) 6<sup>th</sup> subpar a.</b>	<p>The Member States may waive or allow their competent authorities to waive the application of all or part of the obligations pursuant to this paragraph in respect</p>	<p>A tagállamok teljesen vagy részlegesen mellőzhetik, vagy megengedhetik az illetékes hatóságok számára, hogy teljesen vagy részlegesen mellőzzék az ezen</p>	<b>N/A</b>	N/A	N/A	<p>Article 3(3), sixth subparagraph of the Directive sets out an option. Owing to this option, Hungary has not chosen to apply. In this regard, no corresponding provision(s) could be located in the legislation of Hungary either.</p>

Directive 2009/110/EC		National Implementing Measures			Conformity Assessment	
	of electronic money institutions that carry out one or more of the activities listed in Article 6(1)(e).	bekezdésben meghatározott kötelezettségek alkalmazását, a 6. cikk (1) bekezdés e) pontjában felsorolt tevékenységeket folytató elektronikuspénz-kibocsátó intézmény tekintetében.				
<b>Art. 3(4)</b>	4. Member States shall allow electronic money institutions to distribute and redeem electronic money through natural or legal persons which act on their behalf. Where the electronic money institution wishes to distribute electronic money in another Member State by engaging such a natural or legal person, it shall follow the procedure set out in Article 25 of Directive 2007/64/EC.	(4) A tagállamok megengedik az elektronikuspénz-kibocsátó intézményeknek az elektronikus pénz értékesítését és visszaváltását a nevükben eljáró természetes vagy jogi személyeken keresztül. Amennyiben az elektronikuspénz-kibocsátó intézmény egy másik tagállamban természetes vagy jogi személyeken keresztül kíván elektronikus pénzt értékesíteni, a 2007/64/EK irányelv 25. cikkében meghatározott eljárást kell követnie.	<b>Hpt. Art. 18/B</b> <b>Hpt., Art. 6/E (1) (ac)</b> <b>Hpt., Annex 2(I) 12.3</b> <b>Hpt., Art. 32/C</b> <b>Hpt., Art. 32/F</b> <b>Hpt., Art. 32/H</b>	<b>Hpt. Article 18/B</b> (1) Where a payment institution electronic money institution proposes to engage a payment services intermediary under contract, the Authority must be notified within five business days of the time of conclusion of the contract.  (2) Intermediation of financial services may be performed on behalf of a payment institution or an electronic money institution only by a person who has been registered according to Section 190 by the Authority upon receipt of the notification referred to in Subsection (1) above, and who satisfies the requirements set out in this Act and other regulations	<b>Hpt. Article 18/B</b> (1) Ha pénzforgalmi intézmény vagy elektronikuspénz-kibocsátó intézmény pénzforgalmi közvetítőt kíván igénybe venni, köteles azt a Felügyeletnek a szerződés megkötését követő öt munkanapon belül bejelenteni.  (2) Pénzforgalmi intézménynek vagy elektronikuspénz-kibocsátó intézménynek pénzforgalmi közvetítői tevékenységet kizárólag az végezhet, akit a Felügyelet az (1) bekezdésben foglalt bejelentést követően a 190. § szerinti nyilvántartásba felvesz és megfelel az e törvényben, valamint az e törvény felhatalmazása alapján	<b>CONFORM</b>  Articles 18/B, 32/C (1) and (3), 32/F and 32/H of the Hpt. transpose Article 3(4) of the Directive.  Article 18/B allows for the distribution of electronic money through natural or legal persons which act on their behalf. This is in conformity with Article 3(4) of the Directive, also read in the light of recital 10 of the Directive.  Based on Article 6/E(1)(ac) of the Hpt., payment services intermediaries are involved in the intermediation of financial services within the meaning of Annex 2(I) 12.3 of the Hpt.  Article 25 of Directive 2007/64/EC is transposed by Articles 32/C (1) and (3) and 32/F. The pursuit of activities by electronic money institutions through the establishment of branches is regulated in Article 32/C. Article 32/H of the Hpt. provides for the information obligations of the Authority towards institutions that are authorised in another Member State of the European Union

Directive 2009/110/EC		National Implementing Measures	Conformity Assessment	
		<p>implemented by authorisation of this Act.</p> <p>(3) The notification referred to in Subsection (1) shall contain: [...]</p> <p>(4) In addition to the provisions contained in Subsections (1)-(3) above, Section 32/F shall also apply where a payment institution or electronic money institution plans to provide payment services or to engage in the business of issuance of electronic money in any Member State of the European Union through a payment services intermediary within the scope of an agency contract.</p> <p>(5) The Authority shall refuse the registration of a payment services intermediary if the information supplied under Subsection (3) is incomplete or if submitted improperly, and if the deficiencies are not remedied as requested.</p> <p>(6) Payment institutions</p>	<p>kiadott jogszabályban foglaltaknak.</p> <p>(3) Az (1) bekezdés szerinti bejelentésnek tartalmaznia kell [...]</p> <p>(4) Az (1)-(3) bekezdésén kívül a 32/F. §-ban foglaltak is megfelelően alkalmazandóak, ha a pénzforgalmi intézmény vagy az elektronikuspénz-kibocsátó intézmény az Európai Unió másik tagállamában kíván pénzforgalmi szolgáltatási tevékenységéhez vagy elektronikuspénz-kibocsátásához megbízási szerződés keretében pénzforgalmi közvetítőt igénybe venni.</p> <p>(5) A Felügyelet megtagadja a pénzforgalmi közvetítő nyilvántartásba vételét, ha a (3) bekezdésben meghatározott információkat hiányosan vagy nem megfelelő módon nyújtják be, és a hiánypótlásra történő</p>	<p>and wish to open a branch in Hungary or plan to engage in providing cross-border services.</p> <p>The provision of payment services in the form of cross-border services is regulated in Article 32/F(1).</p> <p>Based on the above, Articles 18/B, 32/C(1) and (3), 32/F and 32/H of the Hpt. are in conformity with Article 3(4) of the Directive.</p>

Directive 2009/110/EC			National Implementing Measures		Conformity Assessment
			<p>and electronic money institutions shall bear full responsibility for the activities of their payment services intermediaries, and for compliance with the provisions of this Act.</p> <p>(7) Payment institutions and electronic money institutions shall notify the Authority within three business days of any change in the personal service contract referred to in Paragraph c) of Subsection (3).</p> <p><b>Hpt., Article 6/E (1) (ac)</b></p> <p>(1) ‘Intermediary’ means any person who carries on - in accordance with this Act - the activity of:</p> <p>a) intermediation of financial services</p> <p>[...]</p> <p>ac) within the framework of supply of payment services by intermediaries (hereinafter referred to as “payment services intermediary”),</p>	<p>felhívás is sikertelen.</p> <p>(6) A pénzforgalmi intézmény és az elektronikuspénz-kibocsátó intézmény az általa igénybe vett pénzforgalmi közvetítő tevékenységéért, az e törvényben foglaltak betartásáért teljes felelősséggel tartozik.</p> <p>(7) A pénzforgalmi intézmény és az elektronikuspénz-kibocsátó intézmény köteles a Felügyeletnek három munkanapon belül bejelenteni a (3) bekezdés c) pontja szerinti megbízási szerződés módosítását.</p> <p><b>Hpt., Article 6/E (1) (ac)</b></p> <p>(1) Közvetítő az, aki az e törvényben foglaltaknak megfelelően</p> <p>a) a pénzügyi szolgáltatás közvetítését</p> <p>[...]</p> <p>ac) pénzforgalmi közvetítői tevékenységként (a továbbiakban:</p>	

Directive 2009/110/EC			National Implementing Measures		Conformity Assessment
			<p><b>Hpt., Annex 2(I) 12.3</b> 12.3. ‘Supply of payment services by intermediaries’ shall mean:</p> <p><i>a)</i> activities pursued under contract concluded with a payment institution or an electronic money institution for professional services facilitating the pursuit of providing payment services in the name of the payment institution or electronic money institution, for it and on its behalf, as well as the conclusion of these contracts, covering also the conclusion of payment service contracts in the name of the payment institution or the electronic money institution, for it and on its behalf;</p> <p><i>b)</i> activities pursued under contract concluded with an electronic money issuer for professional services facilitating the issue and redemption of electronic money in the name of the electronic money issuer, for it and on its behalf, and making pre-contractual</p>	<p>pénzforgalmi közvetítő) végez</p> <p><b>Hpt., Annex 2(I) 12.3</b> 12.3. Pénzforgalmi közvetítői tevékenység:</p> <p><i>a)</i> pénzforgalmi intézménnyel vagy elektronikuspénz-kibocsátó intézménnyel kötött megbízási szerződés alapján, a pénzforgalmi intézmény vagy az elektronikuspénz-kibocsátó intézmény nevében, javára és kockázatára, pénzforgalmi szolgáltatás nyújtásának, szolgáltatásra irányuló szerződés megkötésének elősegítésére irányuló tevékenység, ideértve a pénzforgalmi intézmény, elektronikuspénz-kibocsátó intézmény nevében, javára és kockázatára történő pénzforgalmi szolgáltatási szerződés megkötését is,</p> <p><i>b)</i> elektronikus pénz kibocsátójával kötött</p>	

Directive 2009/110/EC			National Implementing Measures		Conformity Assessment
			<p>arrangements.</p> <p><b>Hpt., Article 32/C</b></p> <p>(1) Payment institutions and electronic money institutions shall notify the Authority if they wish to open a branch for the pursuit of their activities in another Member State of the European Union.</p> <p>(2) The notification referred to in Subsection (1) shall contain:</p> <p>[...]</p> <p>(3) If, according to the information provided to the Authority, the reporting payment institution or electronic money institution is found in compliance with the requirements set out in this Act, the Authority shall inform, in writing, the competent supervisory authority of the other Member State of the European Union concerned within one month of the day on which it receives the notification concerning the name and address of the payment</p>	<p>megbízási szerződés alapján, az elektronikus pénz kibocsátója nevében, javára és kockázatára, elektronikus pénz kibocsátására és visszaváltására irányuló szerződés megkötésének elősegítésére irányuló tevékenység.</p> <p><b>Hpt., Article 32/C</b></p> <p>(1) A pénzforgalmi intézmény vagy az elektronikuspénz-kibocsátó intézmény, ha tevékenysége folytatására az Európai Unió másik tagállamában fióktelepet kíván létesíteni, köteles azt a Felügyeletnek bejelenteni.</p> <p>(2) Az (1) bekezdés szerinti bejelentésnek tartalmaznia kell</p> <p>[...]</p> <p>(3) Ha a Felügyelet rendelkezésére álló információk szerint a bejelentő pénzforgalmi intézmény vagy az elektronikuspénz-</p>	

Directive 2009/110/EC			National Implementing Measures		Conformity Assessment
			<p>institution or electronic money institution, the name of the branch's director, the organisational structure of the branch and the services activities the branch wishes to pursue, and shall inform the affected payment institution or electronic money institution accordingly.</p> <p><b>Hpt., Article 32/F</b></p> <p>(1) Payment institutions and electronic money institutions shall notify the Authority if they wish to provide payment services in another Member State of the European Union in the form of cross-border services.</p> <p>(2) [...]</p> <p>(3) If, according to the information provided to the Authority, the reporting payment institution or electronic money institution is found in compliance with the requirements set out in this Act, the Authority shall inform the competent</p>	<p>kibocsátó intézmény megfelel az e törvényben meghatározott követelményeknek, a bejelentés kézhezvételét követő egy hónapon belül írásban tájékoztatja az Európai Unió másik érintett tagállamának illetékes felügyeleti hatóságát a pénzforgalmi intézmény vagy az elektronikuspénz-kibocsátó intézmény nevééről, címéről, a fióktelep vezető állású személyének nevééről, a fióktelep szervezeti felépítéséről, valamint a fióktelep által végezni kívánt szolgáltatásról. A tájékoztatást egyidejűleg közli a bejelentő pénzforgalmi intézménnyel vagy elektronikuspénz-kibocsátó intézménnyel.</p> <p><b>Hpt., Article 32/F</b></p> <p>(1) A pénzforgalmi intézmény vagy az elektronikuspénz-kibocsátó intézmény, ha tevékenységét az Európai Unió másik tagállamában</p>	

Directive 2009/110/EC			National Implementing Measures		Conformity Assessment
			<p>supervisory authority of the other Member State of the European Union concerned within one month of the day on which it receives the notification concerning the name and address of the payment institution or electronic money institution.</p> <p><b>Hpt., Article 32/H</b></p> <p>(1) If the competent supervisory authority of another Member State of the European Union informs the Authority that a payment institution or electronic money institution that is authorised in that Member State wishes to open a branch in Hungary or plans to engage in providing cross-border services, the Authority shall inform the payment institution or electronic money institution regarding the requirements pertaining to the activities envisaged, such as, in particular, the prior information payment institutions and electronic</p>	<p>határon átnyúló szolgáltatásként szándékozik végezni, köteles azt a Felügyeletnek bejelenteni.</p> <p>(2) [...]</p> <p>(3) Ha a Felügyelet rendelkezésére álló információk szerint a bejelentő pénzforgalmi intézmény vagy elektronikuspénz-kibocsátó intézmény megfelel az e törvényben meghatározott követelményeknek, a bejelentés kézhezvételét követő egy hónapon belül írásban tájékoztatja az Európai Unió másik érintett tagállamának illetékes felügyeleti hatóságát a pénzforgalmi intézmény vagy az elektronikuspénz-kibocsátó intézmény nevééről, címéről.</p> <p><b>Hpt., Article 32/H</b></p> <p>Ha az Európai Unió másik tagállamának illetékes felügyeleti hatósága arról tájékoztatja a Felügyeletet, hogy székhelye szerinti</p>	



Directive 2009/110/EC			National Implementing Measures			Conformity Assessment
				money institutions are required to provide to their clients and any subsequent changes in that information, and the rules for the provision of payment services and for the issuance of electronic money.	tagállamban engedélyezett pénzforgalmi intézmény vagy elektronikuspénz-kibocsátó intézmény Magyarországon fióktelepet szándékozik létesíteni, határon átnyúló szolgáltatást szándékozik végezni, akkor a Felügyelet tájékoztatja a pénzforgalmi intézményt vagy az elektronikuspénz-kibocsátó intézményt a folytatni kívánt tevékenység végzésével kapcsolatos feltételekről, így különösen az ügyfelek előzetes és utólagos tájékoztatásának, a pénzforgalmi szolgáltatás lebonyolításának és az elektronikus pénz kibocsátásának szabályairól.	
<b>Art. 3(5)</b>	5. Notwithstanding paragraph 4, electronic money institutions shall not issue electronic money through agents. Electronic money institutions shall be allowed to provide payment services referred to in Article 6(1)(a) through agents only if the conditions in Article 17 of Directive 2007/64/EC are	(5) A (4) bekezdés ellenére, az elektronikuspénz-kibocsátó intézmények nem bocsáthatnak ki elektronikus pénzt ügynökökön keresztül. Az elektronikuspénz-kibocsátó intézmények csak abban az esetben jogosultak a 6. cikk (1) bekezdés a) pontjában	<b>Hpt. Art. 18/B (9)</b> <b>Hpt. Annex 2 (I) 12.3</b> <b>Hpt. Art.</b>	<b>Hpt. Article 18/B (9)</b> (9) Electronic money institutions are not authorised to issue electronic money through payment services intermediaries.  <b>Hpt. Annex 2 (I) 12.3</b> 12.3. 'Supply of payment	<b>Hpt. Article 18/B (9)</b> (9) Az elektronikuspénz-kibocsátó intézmény nem bocsáthat ki elektronikus pénzt pénzforgalmi közvetítő útján.  <b>Hpt. Annex 2 (I) 12.3</b> 12.3. Pénzforgalmi	<b>CONFORM</b>  Article 18/B (9) of Hpt. transposes Article 3(5) of the Directive. Electronic money institutions are not authorised to issue electronic money through payment services intermediaries, which corresponds to the concept of agent in the wording of the Directive. This is reflected in recital 10 of the Directive.  Annex 2 (I) 12.3 of the Hpt. defines the 'supply of payment services by

Directive 2009/110/EC		National Implementing Measures			Conformity Assessment
met.	említett pénzforgalmi szolgáltatások ügynökökön keresztül történő nyújtására, amennyiben a 2007/64/EK irányelv 17. cikkében meghatározott feltételek teljesülnek.	<p><b>18/ B Hpt. Art. 32/H (2) Hpt. Art. 13/B</b></p>	<p>services by intermediaries' shall mean:</p> <p>a) activities pursued under contract concluded with a payment institution or an electronic money institution for professional services facilitating the pursuit of providing payment services in the name of the payment institution or electronic money institution, for it and on its behalf, as well as the conclusion of these contracts, covering also the conclusion of payment service contracts in the name of the payment institution or the electronic money institution, for it and on its behalf;</p> <p>b) activities pursued under contract concluded with an electronic money issuer for professional services facilitating the issue and redemption of electronic money in the name of the electronic money issuer, for it and on its behalf, and making pre-contractual arrangements.</p> <p><b>Hpt. Art. 18/ B</b></p> <p>(1) Where a payment</p>	<p>közvetítői tevékenység:</p> <p>a) pénzforgalmi intézménnyel vagy elektronikuspénz-kibocsátó intézménnyel kötött megbízási szerződés alapján, a pénzforgalmi intézmény vagy az elektronikuspénz-kibocsátó intézmény nevében, javára és kockázatára, pénzforgalmi szolgáltatás nyújtásának, szolgáltatásra irányuló szerződés megkötésének elősegítésére irányuló tevékenység, ideértve a pénzforgalmi intézmény, elektronikuspénz-kibocsátó intézmény nevében, javára és kockázatára történő pénzforgalmi szolgáltatási szerződés megkötését is,</p> <p>b) elektronikus pénz kibocsátójával kötött megbízási szerződés alapján, az elektronikus pénz kibocsátója nevében, javára és kockázatára, elektronikus pénz kibocsátására és visszaváltására irányuló szerződés megkötésének elősegítésére irányuló</p>	<p>intermediaries'.</p> <p>Article 17 (1) to (5) of Directive 2007/64/EC is transposed by Article 18/B of the Hpt. which defines the rules for the notification of the Authority in case the electronic money institution wishes to engage a payment services intermediary on the basis of a contract.</p> <p>Article 32/H (2) of the Hpt. transposes Article 17(6) of Directive 2007/64/EC.</p> <p>Article 13/B of the Hpt. transposes Article 17 (7) of Directive 2007/64/EC, regulating in detail all requirements laid down in Article 17(7) of Directive 2007/64/EC.</p> <p>Based on the above, Articles 18/B, 32/H (2), Article 13/B and Annex 2 (I) 12.3 of the Hpt. are in conformity with Article 3(5) of the Directive.</p>

Directive 2009/110/EC		National Implementing Measures	Conformity Assessment
		<p>institution electronic money institution proposes to engage a payment services intermediary under contract, the Authority must be notified within five business days of the time of conclusion of the contract.</p> <p>(2) Intermediation of financial services may be performed on behalf of a payment institution or an electronic money institution only by a person who has been registered according to Section 190 by the Authority upon receipt of the notification referred to in Subsection (1) above, and who satisfies the requirements set out in this Act and other regulations implemented by authorization of this Act.</p> <p><b>Hpt. Art. 32/H (2)</b></p> <p>(2) If, relying on the information in its possession, the Authority has reasonable grounds to suspect any infringement of the statutory provisions on money laundering or</p>	<p>tevékenység.</p> <p><b>Hpt. Art. 18/ B</b></p> <p>(1) Ha pénzforgalmi intézmény vagy elektronikuspénz-kibocsátó intézmény pénzforgalmi közvetítőt kíván igénybe venni, köteles azt a Felügyeletnek a szerződés megkötését követő öt munkanapon belül bejelenteni.</p> <p>(2) Pénzforgalmi intézménynek vagy elektronikuspénz-kibocsátó intézménynek pénzforgalmi közvetítői tevékenységet kizárólag az végezhet, akit a Felügyelet az (1) bekezdésben foglalt bejelentést követően a 190. § szerinti nyilvántartásba felvesz és megfelel az e törvényben, valamint az e törvény felhatalmazása alapján kiadott jogszabályban foglaltaknak.</p> <p><b>Hpt. Art. 32/H (2)</b></p> <p>(2) Ha a Felügyelet rendelkezésére álló információk szerint az Európai Unió másik</p>

Directive 2009/110/EC			National Implementing Measures		Conformity Assessment
			<p>terrorist financing in connection with the intended engagement of an intermediary for the supply of payment services or establishment of a branch by a payment institution or an electronic money institution established in another Member State of the European Union, the Authority shall so inform the competent supervisory authority of the Member State where the payment institution or electronic money institution is established.</p> <p><b>Hpt. Art. 13/B</b></p> <p>(1) Payment institutions shall be entitled to outsource the activities connected to the provision of payment services and electronic money institutions shall be entitled to outsource the activities connected to the issuance of electronic money and the provision of payment services subject to prior notification of the</p>	<p>tagállamában székhellyel rendelkező pénzforgalmi intézmény vagy elektronikuspénz-kibocsátó intézmény pénzforgalmi közvetítői tevékenységet végző közvetítőjével vagy fióktelepe létesítésével kapcsolatban felmerül a pénzmosás és a terrorizmus finanszírozása megelőzésére és megakadályozására vonatkozó szabályok megsértése, akkor a Felügyelet köteles erről a székhely szerinti illetékes felügyeleti hatóságot is értesíteni.</p> <p><b>Hpt. Art. 13/B</b></p> <p>(1) A pénzforgalmi intézmény a pénzforgalmi szolgáltatás nyújtásának működtetéséhez, az elektronikuspénz-kibocsátó intézmény az elektronikus pénz kibocsátásának és a pénzforgalmi szolgáltatás nyújtásának működtetéséhez kapcsolódó tevékenységét kiszervezheti, amennyiben a kiszervezés megkezdését legalább harminc nappal</p>	

Directive 2009/110/EC			National Implementing Measures		Conformity Assessment
			<p>Authority dispatched at least thirty days in advance.</p> <p>(2) The notification shall contain the outsourcing service provider's consent for the supervision of the outsourced activities by the payment institution's or electronic money institution's department of internal control or its auditor, and for on-site and off-site inspection performed by the MNB and the Authority.</p> <p>(3) The outsourcing of critical operational functions relating to payment services activities and the issuance of electronic money shall comply with the following conditions:</p> <p>a) the outsourcing must not result in the delegation by senior management of its responsibility;</p> <p>b) the contractual relationship and obligations of the payment institution or the electronic money institution towards its clients must not be altered, and the payment</p>	<p>megelőzően előzetesen bejelenti a Felügyeletnek.</p> <p>(2) A bejelentésnek tartalmaznia kell a kiszervezett tevékenységet végző hozzájárulását a kiszervezett tevékenységnek a pénzforgalmi intézmény, illetve az elektronikuspénz-kibocsátó intézmény belső ellenőrzése, könyvvizsgálója, az MNB és a Felügyelet helyszíni, illetve helyszínen kívüli ellenőrzéséhez.</p> <p>(3) A pénzforgalmi szolgáltatás nyújtásának és az elektronikus pénz kibocsátásának működtetéséhez kapcsolódó kritikus feladatok kiszervezése</p> <p>a) nem eredményezheti a vezető állású személy hatáskörének átadását,</p> <p>b) nem eredményezhet változást az ügyfél és a pénzforgalmi intézmény vagy az elektronikuspénz-kibocsátó intézmény közötti szerződéses viszonyban, valamint nem befolyásolhatja a</p>	

Directive 2009/110/EC			National Implementing Measures		Conformity Assessment
			<p>institution's or electronic money institution's statutory or contractual commitments toward its clients must not be undermined;</p> <p>c) the conditions with which the payment institution or the electronic money institution is to comply in order to be authorised shall not be undermined; and</p> <p>d) none of the other conditions subject to which the payment institution's or the electronic money institution's authorization was granted shall be removed or modified.</p> <p>(4) The outsourcing of critical operational functions relating to payment services activities and the issuance of electronic money shall not be permitted to influence the exercise of supervision by the payment institution's or electronic money institution's department of internal control or its auditor, or by the MNB and the</p>	<p>pénzforgalmi intézmény vagy az elektronikuspénz-kibocsátó intézmény ügyfél felé fennálló jogszabályi és szerződéses kötelezettségeinek teljesítését,</p> <p>c) nem eredményezhet változást a tevékenység végzésére jogosító engedély megszerzéséhez szükséges feltételek teljesítésében, valamint</p> <p>d) nem szüntethet meg és nem módosíthat semmilyen más olyan feltételt, amelynek meglétéhez a pénzforgalmi intézményként vagy az elektronikuspénz-kibocsátó intézményként történő működési engedély megadását kötötték.</p> <p>(4) A pénzforgalmi szolgáltatás nyújtásának és az elektronikus pénz kibocsátásának működtetéséhez kapcsolódó kritikus feladatok kiszervezése nem befolyásolhatja a pénzforgalmi intézmény vagy az elektronikuspénz-kibocsátó intézmény belső ellenőrzési rendszere, a</p>	

Directive 2009/110/EC			National Implementing Measures		Conformity Assessment
			<p>Authority.</p> <p>(5) In the application of Subsections (3)-(4) of this Section, an operational function relating to payment services activities and the issuance of electronic money shall be regarded as critical if a defect or failure in its performance would materially impair the continuing compliance of the payment institution, or the electronic money institution with the requirements prescribed by law in connection with payment services activities, or with the issuance of electronic money and payment services activities, respectively, or their financial performance, or the soundness or the continuity of their payment services and activities relating to the pursuit of the issuance of electronic money.</p> <p>(6) The payment institution and the electronic money institution is responsible to ascertain that the</p>	<p>könyvvizsgáló, a Felügyelet, valamint az MNB hatáskörének gyakorlását.</p> <p>(5) A (3)-(4) bekezdés alkalmazásában a pénzforgalmi szolgáltatás nyújtásának és az elektronikus pénz kibocsátásának működtetéséhez kapcsolódó kritikus feladatnak minősül minden olyan feladat, amelynek végrehajtásában bekövetkezett hiányosság vagy eltérés kétségesse teszi a pénzforgalmi intézmény pénzforgalmi szolgáltatása vagy az elektronikuspénz-kibocsátó intézmény elektronikus pénz kibocsátása, vagy pénzforgalmi szolgáltatása jogszabályban előírt kötelezettségeinek teljesítését, vagy lényegesen csökkentené jövödelmezőségét, pénzforgalmi szolgáltatásai, elektronikuspénz-kibocsátási tevékenységének megbízhatóságát,</p>	

Directive 2009/110/EC			National Implementing Measures			Conformity Assessment
				<p>outsourcing service provider is performing the activity in compliance with the relevant legislation and the relevant personnel and infrastructure requirements, and with due care and attention. The payment institution and the electronic money institution must forthwith notify the Authority if the performance of the outsourced activity violates the law or the contract.</p> <p>(7) The Authority may prohibit the outsourcing of an activity on the basis of the payment institution's or electronic money institution's notice referred to in Subsection (6) above, or of any shortcomings that are uncovered during the on-site control.</p>	<p>folyamatosságát.</p> <p>(6) A pénzforgalmi intézmény és az elektronikuspénz-kibocsátó intézmény felelős azért, hogy a kiszervezett tevékenységet végző a tevékenységet a jogszabályi előírások, a személyi és tárgyi feltételek betartásával és a tőle elvárható gondossággal végezze. A pénzforgalmi intézménynek és az elektronikuspénz-kibocsátó intézménynek haladéktalanul jelentenie kell a Felügyelet részére, amennyiben a kiszervezett tevékenység végzése jogszabályba vagy a szerződésbe ütközik.</p> <p>(7) A Felügyelet a pénzforgalmi intézmény és az elektronikuspénz-kibocsátó intézmény (6) bekezdésben foglalt bejelentése vagy a helyszíni ellenőrzése során feltárt hiányosságok alapján a tevékenység kiszervezését megtilthatja.</p>	
<b>Art. 4</b>	<i>Article 4</i>	<i>4. cikk</i>	<b>Hpt., Art. 9</b>	<b>Hpt., Article 9 (12)</b>	<b>Hpt., Article 9 (12)</b>	<b>CONFORM</b>



Directive 2009/110/EC		National Implementing Measures			Conformity Assessment	
	<p><b>Initial capital</b></p> <p>Member States shall require electronic money institutions to hold, at the time of authorisation, initial capital, comprised of the items set out in Article 57(a) and (b) of Directive 2006/48/EC, of not less than EUR 350000.</p>	<p><b>Indulótőke</b></p> <p>A tagállamok megkövetelik az elektronikuspénz-kibocsátó intézményektől, hogy az engedélyezés időpontjában a 2006/48/EK irányelv 57. cikkének a) és b) pontjában megadott elemekből összetevődő, legalább 350 000 EUR összegű indulótőkével rendelkezzenek.</p>	(12)	(12) Electronic money institutions shall have at least one hundred million forints of initial capital for taking up the business of electronic money issuance.	(12) Az elektronikuspénz-kibocsátó intézmény elektronikuspénz-kibocsátási tevékenységéhez legalább százmillió forint induló tőkével kell rendelkeznie.	<p>Article 9(12) of the Hpt. transposes Article 4 of the Directive.</p> <p>Article 9(12) of the Hpt. requires an initial capital of at least one hundred million forints which equates to the Directive requirement of EUR 350 000, taking into account the EUR/HUF exchange rate. This is also in accordance with recital 11 of the Directive.</p> <p>On the basis of the above, Article 9(12) of the Hpt. conforms to Article 4 of the Directive.</p>
<b>Art. 5(1)</b>	<p><i>Article 5</i></p> <p><b>Own funds</b></p> <p>1. The electronic money institution's own funds, as set out in Articles 57 to 61, 63, 64 and 66 of Directive 2006/48/EC shall not fall below the amount required under paragraphs 2 to 5 of this Article or under Article 4 of this Directive, whichever the higher.</p>	<p><i>5. cikk</i></p> <p><b>Szavatolótőke</b></p> <p>(1) Az elektronikuspénz-kibocsátó intézménynek a 2006/48/EK irányelv 57–61., 63., 64. és 66. cikkében meghatározottak szerinti szavatolótőkéje nem csökkenhet az ezen irányelv e cikkének (2)–(5) bekezdése vagy a 4. cikke által előírt összegek közül a magasabb összeg alá.</p>	<b>Hpt., Art. 87/M (1) and (3)</b>	<p><b>Hpt., Article 87/M (1) and (3)</b></p> <p><b>Chapter XII/B Prudential Requirements for Electronic Money Institutions Capital Requirement</b></p> <p>(1) An electronic money institution - consistent with the activities in which it is engaged - must have sufficient own funds to cover the risks of its activities at all times, which may not be less than:</p> <p>a) in respect of its payment activity, the combined total of own funds as defined under</p>	<p><b>Hpt., Article 87/M (1) and (3)</b></p> <p><b>XII/B. Fejezet Elektronikuspénz-kibocsátó intézmény prudens működésének szabályai Tőkekövetelmény</b></p> <p>(1) Az elektronikuspénz-kibocsátó intézménynek – az általa végzett tevékenységgel összhangban – a kockázatának fedezetét mindenkor biztosító megfelelő nagyságú szavatoló tőkével kell rendelkeznie, amely nem csökkenhet</p> <p>a) a pénzforgalmi</p>	<p><b>CONFORM</b></p> <p>Article 87/M (1) and (3) of the Hpt. transposes Article 5(1) of the Directive, combined with Annex 5 of the Hpt. which transposes Articles 57 to 61, 63, 64 and 66 of Directive 2006/48/EC on the initial capital requirements.</p> <p>Article 87/M (1) and (3) of the Hpt. provide for the continuous capital requirement of electronic money institutions with reference to Articles 87/F-87/J of the Hpt which transpose Article 8(1) and (2) of Directive 2007/64/EC.</p> <p>Article 87/M provides for a sound regime of initial capital combined with ongoing capital, as set out in recital 11 of the Directive.</p> <p>Article 87/M and 87/O transpose Article 5(2) to (5) of the Directive, such as cross-referred to in Article 5(1) of the Directive.</p>

Directive 2009/110/EC			National Implementing Measures		Conformity Assessment	
				<p>Sections 87/F-87/J and the own funds calculated based on the average outstanding electronic money approach defined in this Chapter in connection with the pursuit of the business of electronic money issuance, or</p> <p>b) the minimum amount of initial capital prescribed in Section 9 as a prerequisite for authorisation, whichever is higher.</p> <p>(3) The own funds of an electronic money institution shall be determined, calculated as illustrated in Annex No. 5.</p>	<p>tevékenysége tekintetében a 87/F–J. §-okban foglalt módon meghatározott szavatoló tőke, valamint az elektronikuspénz-kibocsátási tevékenysége tekintetében az e Fejezetben meghatározott átlagos kinnlevő elektronikus pénz módszer szerint számított szavatoló tőke együttes összege, vagy</p> <p>b) a 9. §-ban – az engedélyezés feltételeként – előírt legkisebb induló tőke összege közül a magasabb érték alá.</p> <p>(3) Az elektronikuspénz-kibocsátó intézmény szavatoló tőkéjének meghatározására, kiszámítására az 5. számú mellékletet kell megfelelően alkalmazni.</p>	Based on the above, Article 87/M (1) and (3) and Annex 5 of the Hpt. are in conformity with Article 5(1) of the Directive.
<b>Art. 5(2) 1<sup>st</sup> subpar a.</b>	2. In regard to the activities referred to in Article 6(1)(a) that are not linked to the issuance of electronic money, the own funds requirements of an electronic money institution shall be calculated in accordance with one of the three	(2) A 6. cikk (1) bekezdésének a) pontjában említett, az elektronikuspénz-kibocsátáshoz nem kapcsolódó tevékenységekre az elektronikuspénz-kibocsátó intézmények szavatolótőkéjére	<b>Hpt., Art. 87/M (1)</b>	<b>Hpt., Article 87/M (1)</b> (1) An electronic money institution - consistent with the activities in which it is engaged - must have sufficient own funds to cover the risks of its activities at all times, which may not be less	<b>Hpt., Article 87/M (1)</b> (1) Az elektronikuspénz-kibocsátó intézménynek – az általa végzett tevékenységgel összhangban – a kockázatának fedezetét mindenkor biztosító megfelelő nagyságú	<b>CONFORM</b> Article 87/M (1) of the Hpt. transposes Article 5(2), first subparagraph of the Directive.  Methods A, B and C set out in Article 8(1) and (2) of Directive 2007/64/EC are transposed by Article 87/F to 87/J of the Hpt. Based on Article 87/J, payment institutions, including electronic money institution can use

Directive 2009/110/EC		National Implementing Measures			Conformity Assessment	
	methods (A, B or C) set out in Article 8(1) and (2) of Directive 2007/64/EC. The appropriate method shall be determined by the competent authorities in accordance with national legislation.	vonatkozó követelményeket a 2007/64/EK irányelv 8. cikke (1) és (2) bekezdésében meghatározott három módszer (A, B, vagy C) valamelyikével kell kiszámítani. A megfelelő módszert a nemzeti jogszabályoknak megfelelően az illetékes hatóság állapítja meg.		<p>than:</p> <p>a) in respect of its payment activity, the combined total of own funds as defined under Sections 87/F-87/J and the own funds calculated based on the average outstanding electronic money approach defined in this Chapter in connection with the pursuit of the business of electronic money issuance, or</p> <p>b) the minimum amount of initial capital prescribed in Section 9 as a prerequisite for authorisation, whichever is higher.</p>	<p>szavatoló tőkével kell rendelkeznie, amely nem csökkenhet</p> <p>a) a pénzforgalmi tevékenysége tekintetében a 87/F–J. §-okban foglalt módon meghatározott szavatoló tőke, valamint az elektronikuspénz-kibocsátási tevékenysége tekintetében az e Fejezetben meghatározott átlagos kinnlevő elektronikus pénz módszer szerint számított szavatoló tőke együttes összege, vagy</p> <p>b) a 9. §-ban – az engedélyezés feltételeként – előírt legkisebb induló tőke</p> <p>összege közül a magasabb érték alá.</p>	<p>method A, set out in Article 87/F and method C, set out in Articles 87/H and 87/I only upon authorisation by the Authority. The use of Method B, set out in Article 87/G of the Hpt. does not require prior authorisation from the Authority.</p> <p>Article 87/M provides for a regime of initial capital combined with ongoing capital, as set out in recital 11 of the Directive, to cover risks of operation at all times, which ensures the sound and prudent operation of electronic money institutions.</p> <p>Based on the above, Article 87/M (1) of the Hpt. is in conformity with Article 5(2), first subparagraph of the Directive.</p>
<b>Art. 5(2) 2<sup>nd</sup> subpar a.</b>	In regard to the activity of issuing electronic money, the own funds requirements of an electronic money institution shall be calculated in accordance with Method D as set out in paragraph 3.	Az elektronikuspénz-kibocsátási tevékenységhez az elektronikuspénz-kibocsátó intézmények szavatolótőkéjére vonatkozó követelményeket a (3) bekezdésben meghatározott D. módszerrel kell	<b>Hpt., Art. 87/O (1)</b>	<b>Hpt., Article 87/O (1)</b> (1) In the application of the average outstanding electronic money approach, the own funds of an electronic money institution for the activity of issuing electronic money shall amount to at least two per cent of the average outstanding	<b>Hpt., Article 87/O (1)</b> (1) Az átlagosan kinnlevő elektronikus pénz módszer alkalmazásakor az elektronikuspénz-kibocsátó intézmény szavatoló tőkéjének el kell érnie az átlagosan kinnlevő elektronikus pénz két százalékát.	<b>CONFORM</b> Article 87/O (1) of the Hpt. transposes Article 5(2), second subparagraph of the Directive. The provisions of Article 87/O (1) correspond to Method D as set out in Article 5(3) of the Directive, such as cross-referred to in Article 5(2) 2nd subparagraph of the Directive. Based on the above, Article 87/O (1) of the Hpt. is in conformity with Article 5(2),

Directive 2009/110/EC		National Implementing Measures			Conformity Assessment	
		kiszámítani.		electronic money.	second subparagraph of the Directive.	
<b>Art. 5(2) 3<sup>rd</sup> subpar a.</b>	Electronic money institutions shall at all times hold own funds that are at least equal to the sum of the requirements referred to in the first and second subparagraphs.	Az elektronikuspénz-kibocsátó intézményeknek mindenkor legalább az első és második albekezdésben említett követelményeknek megfelelő összegű szavatolótőkével kell rendelkezniük.	<b>Hpt., Art. 87/M (1)</b>	<p><b>Hpt., Article 87/M (1)</b></p> <p>(1) An electronic money institution - consistent with the activities in which it is engaged - must have sufficient own funds to cover the risks of its activities at all times, which may not be less than:</p> <p>a) in respect of its payment activity, the combined total of own funds as defined under Sections 87/F-87/J and the own funds calculated based on the average outstanding electronic money approach defined in this Chapter in connection with the pursuit of the business of electronic money issuance, or</p> <p>b) the minimum amount of initial capital prescribed in Section 9 as a prerequisite for authorisation, whichever is higher.</p>	<p><b>Hpt., Article 87/M (1)</b></p> <p>(1) Az elektronikuspénz-kibocsátó intézménynek – az általa végzett tevékenységgel összhangban – a kockázatának fedezetét mindenkor biztosító megfelelő nagyságú szavatoló tőkével kell rendelkeznie, amely nem csökkenhet</p> <p>a) a pénzforgalmi tevékenysége tekintetében a 87/F–J. §-okban foglalt módon meghatározott szavatoló tőke, valamint az elektronikuspénz-kibocsátási tevékenysége tekintetében az e Fejezetben meghatározott átlagos kinnlevő elektronikus pénz módszer szerint számított szavatoló tőke együttes összege, vagy</p> <p>b) a 9. §-ban – az engedélyezés feltételeként – előírt legkisebb induló tőke</p> <p>összege közül a magasabb érték alá.</p>	<p><b>CONFORM</b></p> <p>Article 87/M (1) of the Hpt. transposes Article 5(2), third subparagraph of the Directive.</p> <p>Electronic money institutions shall at all times hold own funds that are at least equal to the sum of the requirements calculated in accordance with methods A, B, C and D or the minimum amount of initial capital as a prerequisite for authorisation, whichever is higher.</p> <p>Based on the above, Article 87/M (1) of the Hpt. is in conformity with Article 5(2), third subparagraph of the Directive.</p>

Directive 2009/110/EC			National Implementing Measures			Conformity Assessment
<b>Art. 5(3)</b>	3. Method D: The own funds of an electronic money institution for the activity of issuing electronic money shall amount to at least 2 % of the average outstanding electronic money.	(3) D. módszer: Az elektronikuspénz-kibocsátó intézmények szavatolótőkéje az elektronikuspénz-kibocsátási tevékenységhez legalább az átlagosan kinnlevő elektronikus pénz 2 %-a.	<b>Hpt., Art. 87/O (1)</b>	<b>Hpt., Article 87/O (1)</b> (1) In the application of the average outstanding electronic money approach, the own funds of an electronic money institution for the activity of issuing electronic money shall amount to at least two per cent of the average outstanding electronic money.	<b>Hpt., Article 87/O (1)</b> (1) Az átlagosan kinnlevő elektronikus pénz módszer alkalmazásakor az elektronikuspénz-kibocsátó intézmény szavatoló tőkéjének el kell érnie az átlagosan kinnlevő elektronikus pénz két százalékát.	<b>CONFORM</b> Article 87/O (1) of the Hpt. transposes Article 5(3) of the Directive.  Article 87/O (1) of the Hpt. provides for an additional method for calculating ongoing, as expressed in recital 11 of the Directive. This additional method is determined in accordance with Method D which is set out in Article 5(3) of the Directive. The alternative calculation of the own funds of an electronic money institution, pursuant to Article 87/O (1) of the Hpt. corresponds to that of Method D.  Based on the above, Article 87/O (1) of the Hpt. is in conformity with Article 5(3) of the Directive.
<b>Art. 5(4)</b>	4. Where an electronic money institution carries out any of the activities referred to in Article 6(1)(a) that are not linked to the issuance of electronic money or any of the activities referred to in Article 6(1)(b) to (e) and the amount of outstanding electronic money is unknown in advance, the competent authorities shall allow that electronic money institution to calculate its own funds requirements on the basis of a representative portion	(4) Amennyiben az elektronikuspénz-kibocsátó intézmény a 6. cikk (1) bekezdésének a) pontjában említett, az elektronikuspénz-kibocsátáshoz nem kapcsolódó vagy a 6. cikk (1) bekezdésének b)–e) pontjában említett tevékenységek bármelyikét végzi, és a kinnlevő elektronikus pénz mennyisége előre nem meghatározható, az illetékes hatóságok megengedik ezen elektronikuspénz-	<b>Hpt., Art. 87/O (2) and (3)</b>	<b>Hpt., Article 87/O (2) and (3)</b> (2) Where an electronic money institution carries out any of the activities referred to in Subsection (3) of Section 6/C that are not linked to the issuance of electronic money or any of the activities referred to in Subsections (2) and (4)-(5) of Section 6/C and the amount of outstanding electronic money is unknown in advance, the Authority shall allow the electronic money	<b>Hpt., Article 87/O (2) and (3)</b> (2) Amennyiben az elektronikuspénz-kibocsátó intézmény a 6/C. § (3) bekezdésében foglalt, az elektronikuspénz-kibocsátáshoz nem kapcsolódó vagy a 6/C. § (2) és (4)-(5) bekezdéseiben megállapított tevékenységek bármelyikét végzi, és a kinnlevő elektronikus pénz mennyisége előre nem	<b>CONFORM</b> Article 87/O (2) to (3) of the Hpt. transposes Article 5(4) of the Directive.  Based on Article 87/O (2) to (3) of the Hpt., the Authority shall allow an electronic money institution which carries out payment service activities within the meaning of Article 6/C(3) of the Hpt. that are not linked to the issuance of electronic money or carries out credit or loan operations (Article 6/C(2) of the Hpt.) or ancillary services within the meaning of Article 6/C(4) of the Hpt. or other business activities within the meaning of Article 6/C(5) of the Hpt., to calculate its own funds requirements on the basis of a representative portion assumed to be used for the issuance of electronic money if the

Directive 2009/110/EC			National Implementing Measures			Conformity Assessment
	<p>assumed to be used for the issuance of electronic money, provided such a representative portion can be reasonably estimated on the basis of historical data and to the satisfaction of the competent authorities. Where an electronic money institution has not completed a sufficient period of business, its own funds requirements shall be calculated on the basis of projected outstanding electronic money evidenced by its business plan subject to any adjustment to that plan having been required by the competent authorities.</p>	<p>kibocsátó intézmény számára, hogy a szavatoló-tőke-követelményeit olyan reprezentatív hányad alapján számíthassa ki, amely hányad feltételezése szerint elektronikus pénz kibocsátására kerül felhasználásra, feltéve, hogy ez a reprezentatív hányad a korábbi adatok alapján és az illetékes hatóságok számára reálisan megbecsülhető. Abban az esetben, ha az elektronikuspénz-kibocsátó intézmény nem teljesített elegendő működési időszakot, ezt a szavatoló-tőke-követelményeit az üzleti terv által igazolt tervezett kintlévő elektronikus pénz alapján kell kiszámítani, figyelembe véve az illetékes hatóságok által a tervben kért esetleges kiigazításokat.</p>		<p>institution to calculate its own funds requirements on the basis of a representative portion assumed to be used for the issuance of electronic money, provided that such a representative portion can be reasonably estimated on the basis of historical data and to the satisfaction of the Authority.</p> <p>(3) Where the own funds requirements of an electronic money institution cannot be determined as referred to in Subsection (2) based on its period of business completed, that requirement shall be assessed on the basis of projected outstanding electronic money evidenced by its business plan subject to any adjustment to that plan having been required by the Authority.</p>	<p>határozható meg, a Felügyelet engedélyezi ezen elektronikuspénz-kibocsátó intézmény számára, hogy a szavatoló-tőke-követelményét egy olyan reprezentatív hányad alapján számítsa ki, mely számítása szerint elektronikus pénz kibocsátására kerül felhasználásra, feltéve hogy ez a reprezentatív hányad a korábbi adatok alapján és a Felügyelet számára reálisan megbecsülhető.</p> <p>(3) Amennyiben az elektronikuspénz-kibocsátó intézmény működésének időtartama alapján a (2) bekezdésben meghatározott szavatoló-tőke-követelménye nem számítható, az üzleti terv által igazolt, tervezett kintlévő elektronikus pénz alapján kell a kalkulációt elvégezni, figyelemmel a Felügyelet által a tervben kért esetleges kiigazításokra.</p>	<p>amount of outstanding electronic money is unknown in advance and such a representative portion can be reasonably estimated on the basis of historical data and to the satisfaction of the Authority.</p> <p>If the electronic money institution has not completed a sufficient period of business and the own funds requirements of the electronic money institution cannot be determined based on Article 87/O (2) of the Hpt., the own funds requirements shall be calculated on the basis of projected outstanding electronic money evidenced by its business plan subject to any adjustment required by Authority.</p> <p>Based on the above, Article 87/O (2) to (3) of the Hpt. is in conformity with Article 5(4) of the Directive.</p>
<b>Art.</b>	5. On the basis of an	(5) Az elektronikuspénz-	<b>Hpt.,</b>	<b>Hpt., Article 87/M (2)</b>	<b>Hpt., Article 87/M (2)</b>	<b>CONFORM</b>

Directive 2009/110/EC			National Implementing Measures			Conformity Assessment
5(5)	<p>evaluation of the risk-management processes, of the risk loss databases and internal control mechanisms of the electronic money institution, the competent authorities may require the electronic money institution to hold an amount of own funds which is up to 20 % higher than the amount which would result from the application of the relevant method in accordance with paragraph 2, or permit the electronic money institution to hold an amount of own funds which is up to 20 % lower than the amount which would result from the application of the relevant method in accordance with paragraph 2.</p>	<p>kibocsátó intézmény kockázatkezelési folyamatainak, kockázati veszteség-adatbázisainak, valamint belső ellenőrzési mechanizmusainak értékelése alapján az illetékes hatóságok megkövetelhetik az elektronikuspénz-kibocsátó intézménytől, hogy minimálisan olyan összegű szavatolótőkével rendelkezzen, amely legfeljebb 20 %-kal magasabb, mint a (2) bekezdésnek megfelelő, vonatkozó módszer alkalmazásából következő összeg, vagy engedélyezhetik az elektronikuspénz-kibocsátó intézménynek, hogy olyan összegű szavatolótőkével rendelkezzen, amely legfeljebb 20 %-kal alacsonyabb, mint a (2) bekezdésnek megfelelő vonatkozó módszer alkalmazásából következő összeg.</p>	<p><b>Art. 87/M (2)</b> <b>Hpt. Art. 87/K</b></p>	<p>(2) By way of derogation from Paragraph a) of Subsection (1), the Authority may prescribe, in the course of a supervisory review conducted under Section 87/K in respect of payment services activities, additional capital requirement, not more than 20% of the calculated value, or may authorise 20% lower capital requirements.</p> <p><b>Hpt., Article 87/K</b></p> <p>(1) Within the framework of regulatory inspection, the Authority shall review the policies, processes and methods relating to the payment services activities of payment institutions. The review procedure shall cover the assessment of the risk management policy and internal control mechanism of payment institutions.</p> <p>(2) Relying on the findings of the review and evaluation conducted under Subsection (1) above, the Authority shall</p>	<p>(2) Az (1) bekezdés a) pontjától eltérően a Felügyelet a pénzforgalmi tevékenység vonatkozásában a 87/K. § szerinti felügyeleti felülvizsgálat keretében a számított értéknél legfeljebb húsz százalékkal magasabb tőkekövetelményt írhat elő, illetve legfeljebb húsz százalékkal alacsonyabb tőkekövetelményt engedélyezhet.</p> <p><b>Hpt., Article 87/K</b></p> <p>(1) A Felügyelet hatósági ellenőrzése keretében felülvizsgálja a pénzforgalmi intézmény pénzforgalmi szolgáltatásokkal kapcsolatos szabályzatait, eljárásait és módszereit. A felülvizsgálatnak ki kell terjednie a pénzforgalmi intézmény kockázatkezelési folyamatának és belső ellenőrzési rendszere működésének értékelésére.</p> <p>(2) Az (1) bekezdés szerinti felülvizsgálat és értékelés alapján a</p>	<p>Article 5(5) of the Directive sets out an option, which Hungary chose to apply.</p> <p>Based on Article 87/M (2) of the Hpt., in the course of the supervisory review of electronic money institution by the Authority, regulated in Article 87/K of the Hpt., the Authority may require that the electronic money institution hold an amount of own funds which is up to 20% higher, or may permit the electronic money institution to hold an amount of own funds which is up to 20% lower than the amount calculated in accordance with the relevant method provided for in Article 87/M and Article 87/O (1), respectively.</p> <p>Based on the above, Article 87/M (2) of the Hpt. is in conformity with Article 5(5) of the Directive.</p>

Directive 2009/110/EC			National Implementing Measures			Conformity Assessment
				<p>determine whether the arrangements, strategies, processes and mechanisms implemented by the payment institutions and the own funds held by these ensure a sound management and coverage of their risks.</p> <p>(3) The Authority shall establish the frequency and intensity of the review and evaluation having regard to the size of the payment institution concerned, taking into account the volume of payment transactions it has conducted. The review and evaluation shall be updated at least on an annual basis.</p>	<p>Felügyeletnek meg kell határoznia, hogy a pénzforgalmi intézmény által alkalmazott szabályzatok, eljárások és módszerek, valamint a pénzforgalmi intézmény szavatoló tőkéje biztosítja-e a kockázatok fedezetét és megbízható kezelését.</p> <p>(3) A felülvizsgálat és az értékelés gyakoriságát, mértékét és részletezettségét a Felügyelet a pénzforgalmi intézmény mérete, az általa teljesített fizetési műveletének összértéke, tevékenységének jellege alapján határozza meg azzal, hogy a felülvizsgálatot és értékelést legalább évente egyszer el kell végezni.</p>	
<b>Art. 5(6) intr. wording</b>	6. Member States shall take the necessary measures to prevent the multiple use of elements eligible for own funds:	(6) A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket a szavatolótőke képzésekor figyelembe vehető elemek többszörös felhasználásának megakadályozása érdekében:	<b>Hpt., Art. 87/N</b>	<p><b>Hpt., Article 87/N</b></p> <p>Where an electronic money institution:</p> <p>[...]</p> <p>the multiple use of elements eligible for the calculation of own funds as well as any inappropriate creation of own funds between the</p>	<p><b>Hpt., Article 87/N</b></p> <p>Ha az elektronikuspénz-kibocsátó intézmény</p> <p>[...]</p> <p>akkor a csoport tagjai között, illetve az elektronikuspénz-kibocsátó intézmény egyéb üzleti tevékenységéhez</p>	<b>CONFORM</b>



Directive 2009/110/EC			National Implementing Measures		Conformity Assessment	
				members of the group and in connection with the electronic money institution's other activities shall be eliminated.	kapcsolódóan ki kell zárni a szavatoló tőke számítása során a tőkeelemek többszörös számbavételét, valamint a nem megfelelő szavatolótőke-számítást.	calculation of own funds shall be ruled out in cases detailed in points (a) and (b).  Based on the above, Article 87/N of the Hpt. is in conformity with Article 5(6) introductory wording of the Directive.
<b>Art. 5(6)(a)</b>	(a) where the electronic money institution belongs to the same group as another electronic money institution, a credit institution, a payment institution, an investment firm, an asset management company or an insurance or reinsurance undertaking;	a) ha az elektronikuspénz-kibocsátó intézmény egy másik elektronikuspénz-kibocsátó intézménnyel, hitelintézettel, pénzforgalmi intézménnyel, befektetési vállalkozással, alapkezelő társasággal vagy biztosítóval vagy viszontbiztosítóval azonos csoportba tartozik;	<b>Hpt., Art. 87/N (a)</b>	<b>Hpt., Article 87/N(a)</b> Where an electronic money institution:  a) belongs to the same group as another electronic money institution, payment institution, credit institution, investment firm, investment fund management company, insurance company or reinsurance company, or	<b>Hpt., Article 87/N(a)</b> Ha az elektronikuspénz-kibocsátó intézmény  a) egy másik elektronikuspénz-kibocsátó intézménnyel, pénzforgalmi intézménnyel, hitelintézettel, befektetési vállalkozással, befektetési alapkezelő társasággal, biztosítóval vagy viszontbiztosítóval azonos csoportba tartozik, vagy	<b>CONFORM</b>  Article 87/N (a) of the Hpt. literally transposes Article 5(6)(a) of the Directive.
<b>Art. 5(6)(b)</b>	(b) where an electronic money institution carries out activities other than the issuance of electronic money.	b) ha az elektronikuspénz-kibocsátó intézmény az elektronikuspénz kibocsátásán kívül más tevékenységet is végez.	<b>Hpt., Art. 87/N (b)</b>	<b>Hpt., Article 87/N(b)</b>  b) carries out activities other than the issuance of electronic money listed under Subsections (2)-(4) of Section 6/C,  the multiple use of elements eligible for the calculation of own funds as well as any inappropriate creation of own funds between the members of the group and	<b>Hpt., Article 87/N(b)</b>  b) az elektronikus pénz kibocsátásán kívül a 6/C. § (2)–(4) bekezdésébe nem tartozó egyéb üzleti tevékenységet is végez,  akkor a csoport tagjai között, illetve az elektronikuspénz-kibocsátó intézmény egyéb üzleti tevékenységéhez kapcsolódóan ki kell zárni	<b>CONFORM</b>  Article 87/N (b) of the Hpt. transposes Article 5(6)(b) of the Directive.  Other activities of the electronic money institution within the meaning of Article 5(6)(b) of the Directive are set out in Article 6/C (2) to (4) of the Hpt. They include credit and loan operations, payment services activities, ancillary services linked to the electronic money issuance activities or payment service activities and the operation of payment systems.

Directive 2009/110/EC			National Implementing Measures			Conformity Assessment
				in connection with the electronic money institution's other activities shall be eliminated.	a szavatoló tőke számítása során a tőkeelemek többszörös számbavételét, valamint a nem megfelelő szavatolótőke-számítást.	Based on the above, Article 87/N (b) of the Hpt. is in conformity with Article 5(6)(b) of the Directive.
<b>Art. 5(7)</b>	7. Where the conditions laid down in Article 69 of Directive 2006/48/EC are met, Member States or their competent authorities may choose not to apply paragraphs 2 and 3 of this Article to electronic money institutions which are included in the consolidated supervision of the parent credit institutions pursuant to Directive 2006/48/EC.	(7) Amennyiben a 2006/48/EK irányelv 69. cikkében meghatározott feltételek teljesülnek, a tagállamok vagy illetékes hatóságai úgy is dönthetnek, hogy nem alkalmazzák e cikk (2) és (3) bekezdését azokra az elektronikuspénz-kibocsátó intézményekre, amelyek nem tartoznak a hitelintézeti anyavállalat összevont (konszolidált) alapú felügyelete alá a 2006/48/EK irányelv értelmében.	<b>N/A</b>	N/A	N/A	Article 5(7) of the Directive sets out an option. Owing to this option, Hungary has chosen not to apply. In this regard, no corresponding provision(s) could be located in the legislation of Hungary either.
<b>Art. 6(1) 1<sup>st</sup> subpar a.</b>	<i>Article 6 Activities</i> 1. In addition to issuing electronic money, electronic money institutions shall be entitled to engage in any of the following activities:	<i>6. cikk Tevékenységek</i> (1) Az elektronikus pénz kibocsátásán kívül az elektronikuspénz-kibocsátó intézmények a következő tevékenységek végzésére jogosultak:	<b>Hpt., Art. 6/C (3)</b>	<b>Hpt., Article 6/C (3)</b> (3) Electronic money institutions may be granted authorisation for all payment services activities. Where an electronic money institution offers payment services as well, the provisions on payment institutions and on providing payment	<b>Hpt., Article 6/C (3)</b> (3) Az elektronikuspénz-kibocsátó intézmény valamennyi pénzforgalmi szolgáltatás nyújtására kaphat engedélyt. Amennyiben az elektronikuspénz-kibocsátó intézmény pénzforgalmi szolgáltatást nyújt, úgy ezen tevékenysége	<b>CONFORM</b> Article 6/C(3) of the Hpt. transposes Article 6(1), first subparagraph of the Directive. Electronic money institutions can be authorised to provide all payment services subject to the provisions of the Hpt. regulating payment institutions and payment services Based on the above, Article 6/C(3) is in conformity with Article 6(1), first subparagraph of the Directive.

Directive 2009/110/EC			National Implementing Measures			Conformity Assessment
				services shall apply with respect to such activities, unless this Act contains provisions to the contrary.	vonatkozásában e törvény eltérő rendelkezése hiányában a pénzforgalmi intézményre és a pénzforgalmi szolgáltatás nyújtására vonatkozó rendelkezéseket kell megfelelően alkalmazni.	
<b>Art. 6(1) 1<sup>st</sup> subpar a. (a)</b>	(a) the provision of payment services listed in the Annex to Directive 2007/64/EC;	a) a 2007/64/EK irányelv mellékletében felsorolt pénzforgalmi szolgáltatások nyújtása;	<b>Hpt., Art. 6/C (3)</b> <b>Hpt., Annex 2 (I) 9</b>	<b>Hpt., Article 6/C (3)</b> (3) Electronic money institutions may be granted authorisation for all payment services activities. Where an electronic money institution offers payment services as well, the provisions on payment institutions and on providing payment services shall apply with respect to such activities, unless this Act contains provisions to the contrary.  <b>Hpt., Annex 2 (I) 9</b> 9. ‘Payment service’ shall mean:  a) services enabling cash to be placed on a payment account as well as all the operations required for operating a payment	<b>Hpt., Article 6/C (3)</b> (3) Az elektronikuspénz-kibocsátó intézmény valamennyi pénzforgalmi szolgáltatás nyújtására kaphat engedélyt. Amennyiben az elektronikuspénz-kibocsátó intézmény pénzforgalmi szolgáltatást nyújt, úgy ezen tevékenysége vonatkozásában e törvény eltérő rendelkezése hiányában a pénzforgalmi intézményre és a pénzforgalmi szolgáltatás nyújtására vonatkozó rendelkezéseket kell megfelelően alkalmazni.  <b>Hpt., Annex 2 (I) 9</b> 9. Pénzforgalmi szolgáltatás:  a) a fizetési számlára	<b>CONFORM</b>  Article 6/C(3) of the Hpt. transposes Article 6(1), first subparagraph, point (a) of the Directive.  Annex 2 (I) 9 of the Hpt. transposes Annex to Directive 2007/64/EC such as cross-referred to in Article 6(1), first subparagraph, point (a) of the Directive.  Electronic money institutions can be authorised to provide all payment services subject to the provisions of the Hpt. regulating payment institutions and payment services.  Based on the above, Article 6/C(3) of the Hpt. is in conformity with Article 6(1), first subparagraph, point (a) of the Directive.

Directive 2009/110/EC			National Implementing Measures		Conformity Assessment
			<p>account,</p> <p>b) services enabling cash withdrawals from a payment account as well as all the operations required for operating a payment account,</p> <p>c) execution of payment transactions between payment accounts,</p> <p>d) the payment transactions referred to in Paragraph c), where the funds are covered by a credit line for a payment service user,</p> <p>e) issuing cash-substitute payment instruments, excluding checks and electronic money,</p> <p>f) money remittance,</p> <p>g) execution of payment transactions where the consent of the payer to execute a payment transaction is given by means of any telecommunication, digital or IT device and the payment is made to the telecommunication, IT system or network operator, acting only as an intermediary between the</p>	<p>történő készpénzbefizetést lehetővé tevő szolgáltatás, valamint a fizetési számla vezetéséhez szükséges összes tevékenység,</p> <p>b) a fizetési számláról történő készpénzkifizetést lehetővé tevő szolgáltatás, valamint a fizetési számla vezetéséhez szükséges összes tevékenység,</p> <p>c) a fizetési műveletek fizetési számlák közötti teljesítése,</p> <p>d) a c) pontban meghatározott szolgáltatás, ha a fizetési művelet teljesítése a pénzforgalmi szolgáltatást igénybe vevő ügyfél rendelkezésére álló hitelkeretéből történik,</p> <p>e) a készpénz-helyettesítő fizetési eszköz - ide nem értve a csekket és az elektronikus pénzt - kibocsátása,</p> <p>f) a készpénzáttulálás,</p> <p>g) az olyan fizetési művelet teljesítése, ahol a fizető fél távközlési eszköz, digitális eszköz vagy más információtechnológiai</p>	

Directive 2009/110/EC			National Implementing Measures		Conformity Assessment	
				<p>payment service user and the supplier of the goods and services.</p> <p>eszköz segítségével adja meg a fizetési megbízást, és ahol a fizetési művelet a távközlési eszköz, digitális eszköz vagy más információtechnológiai eszköz üzemeltetőjénél történik, aki kizárólag közvetítőként jár el az ügyfele és az ügyfele részére árut szállító vagy szolgáltatást nyújtó harmadik személy között.</p>		
<p><b>Art. 6(1) 1<sup>st</sup> subpar a. (b)</b></p>	<p>(b) the granting of credit related to payment services referred to in points 4, 5 or 7 of the Annex to Directive 2007/64/EC, where the conditions laid down in Article 16(3) and (5) of that Directive are met;</p>	<p>b) a 2007/64/EK irányelv mellékletének 4., 5. vagy 7. pontjában említett pénzforgalmi szolgáltatásokkal kapcsolatos hitelnyújtás, amennyiben teljesülnek az említett irányelv 16. cikkének (3) és (5) bekezdésében megállapított feltételek;</p>	<p><b>Hpt. Art. 6/C (2)</b></p> <p><b>Hpt. Art. 6/D</b></p>	<p><b>Hpt. Article 6/C (2)</b></p> <p>(2) Electronic money institutions may be authorised to engage in credit and loan operations subject to the restrictions set out in Section 6/D.</p> <p><b>Hpt. Article 6/D</b></p> <p>(1) Electronic money institutions may grant credit and loan in connection with the payment services referred to in Paragraphs d), e) and g) of Point 9 of Chapter I of Annex No. 2 to their clients subject to the following conditions:</p> <p>a) the credit shall be</p>	<p><b>Hpt. Article 6/C (2)</b></p> <p>(2) Az elektronikuspénz-kibocsátó intézmény kizárólag a 6/D. §-ban foglalt korlátozással kaphat engedélyt hitel- és pénzkölcsönnyújtási tevékenységre.</p> <p><b>Hpt. Article 6/D</b></p> <p>(1) Az elektronikuspénz-kibocsátó intézmény az általa végzett – a 2. számú melléklet I. Fejezet 9. pont d), e) és g) alpontja szerinti – pénzforgalmi szolgáltatáshoz kapcsolódóan az ügyfele számára a következő feltételekkel nyújthat hitelt</p>	<p><b>CONFORM</b></p> <p>Articles 6/C(2) and 6/D of the Hpt. transpose Article 6(1), first subparagraph, point (b) of the Directive.</p> <p>Article 6/C(2) of the Hpt. combined with 6/D provide for the granting of credit related to payment services by electronic money institutions.</p> <p>Article 6/D(1) of the Hpt. transposes Article 16(3) of Directive 2007/64/EC, such as cross-referred to in Article 6(1), first subparagraph, point (b) of the Directive. Reference to the national legislation regarding conditions for granting credit to consumers provided for in Article 16(5) of Directive 2007/64/EC such as cross-referred to in Article 6(1), first subparagraph, point (b) of the Directive is reflected in Article 6/D(2) of the Hpt.</p> <p>Based on the above, Articles 6/C(2) and 6/D of the Hpt. are in conformity with Article 6(1), first subparagraph, point (b) of the</p>

Directive 2009/110/EC			National Implementing Measures		Conformity Assessment	
				<p>provided from the electronic money institution's own funds and granted exclusively in connection with the execution of a payment transaction;</p> <p>b) such credit shall not be granted from the funds received or held by the electronic money institution for the purpose of executing a payment transaction;</p> <p>c) the credit shall be repaid within a maximum period of twelve months; and</p> <p>d) the own funds of the electronic money institution shall at all times be appropriate in view of the requirements set out in this Act.</p> <p>(2) The provisions contained in Section 199 and Sections 201-211 of Act CLXII of 2009 on Consumer Credit shall also apply to the granting of credit by electronic money institutions.</p>	<p>és pénzkölcsönt:</p> <p>a) a nyújtása kizárólag az elektronikuspénz-kibocsátó intézmény saját pénzeszközeiből és kizárólag valamely fizetési művelet teljesítéséhez kapcsolódhat,</p> <p>b) nem nyújtható az elektronikuspénz-kibocsátó intézmény által fizetési művelet teljesítése céljából átvett vagy tartott pénzeszközből,</p> <p>c) a kölcsön futamideje legfeljebb tizenkét hónap, és</p> <p>d) az elektronikuspénz-kibocsátó intézmény szavatoló tőkéje megfelel az e törvényben meghatározott követelményeknek.</p> <p>(2) Az elektronikuspénz-kibocsátó intézmény hitelnyújtására a 199. §, a 201-211. § és a fogyasztónak nyújtott hitelről szóló 2009. évi CLXII. törvény rendelkezései megfelelően alkalmazandóak.</p>	Directive.
<b>Art.</b>	(c) the provision of	c) az elektronikus pénz	<b>Hpt.</b>	<b>Hpt. Article 6/C(4)</b>	<b>Hpt. Article 6/C(4)</b>	<b>CONFORM</b>

Directive 2009/110/EC			National Implementing Measures			Conformity Assessment
<b>6(1) 1<sup>st</sup> subpar a. (c)</b>	operational services and closely related ancillary services in respect of the issuing of electronic money or to the provision of payment services referred to in point (a);	kibocsátásához vagy az a) pontban említett pénzforgalmi szolgáltatások nyújtásához kapcsolódó működési szolgáltatások és szorosan kapcsolódó kiegészítő szolgáltatások nyújtása;	<b>Art. 6/C (4)</b>	(4) Electronic money institutions shall be entitled to provide ancillary services where they are connected to their electronic money issuance activities or the activities referred to in Subsection (3), and other operational and closely related ancillary services in connection with the activity of payment services and issuing electronic money, and may be authorised for the operation of payment systems.	(4) Az elektronikuspénz-kibocsátó intézmény az általa végzett elektronikus pénz kibocsátásához vagy a (3) bekezdésben meghatározott tevékenységéhez kapcsolódóan jogosult az elektronikuspénz-kibocsátási és pénzforgalmi szolgáltatás működtetésével összefüggő és egyéb, szorosan kapcsolódó kiegészítő szolgáltatások nyújtására, valamint engedélyt kaphat a fizetési rendszer működtetése tevékenység végzésére.	Article 6/C(4) of the Hpt. transposes Article 6(1), first subparagraph, point (c) of the Directive.  Electronic money institutions are entitled to provide operational services and closely related ancillary services in respect of the issuing of electronic money or to the provision of payment services.  Based on the above, Article 6/C(4) of the Hpt. is in conformity with Article 6(1), first subparagraph, point (c) of the Directive
<b>Art. 6(1) 1<sup>st</sup> subpar a. (d)</b>	(d) the operation of payment systems as defined in point 6 of Article 4 of Directive 2007/64/EC and without prejudice to Article 28 of that Directive;	d) a 2007/64/EK irányelv 4. cikke 6. pontjában meghatározott fizetési rendszerek működtetése ugyanezen irányelv 28. cikkének sérelme nélkül;	<b>Hpt. Art. 6/C (4) Hpt., Annex 2 (I) 18</b>	<b>Hpt. Article 6/C(4)</b>  (4) Electronic money institutions shall be entitled to provide ancillary services where they are connected to their electronic money issuance activities or the activities referred to in Subsection (3), and other operational and closely related ancillary services in connection with the activity of payment services and issuing electronic money, and may	<b>Hpt. Article 6/C(4)</b>  (4) Az elektronikuspénz-kibocsátó intézmény az általa végzett elektronikus pénz kibocsátásához vagy a (3) bekezdésben meghatározott tevékenységéhez kapcsolódóan jogosult az elektronikuspénz-kibocsátási és pénzforgalmi szolgáltatás működtetésével összefüggő és egyéb, szorosan kapcsolódó kiegészítő szolgáltatások	<b>CONFORM</b>  Article 6/C(4) of the Hpt. transposes Article 6(1), first subparagraph, point (d) of the Directive.  Based on Article 6/C(4) of the Hpt., electronic money institutions are entitled to operate payment systems.  Annex 2 (I) 18 of the Hpt. transposes the definition of payment system provided for in point 6 of Article 4 of Directive 2007/64/EC, such as cross-referred to in Article 6(1), first subparagraph, point (d) of the Directive.  Based on the above, Article 6/C(4) and Annex 2 (I) 18 of the Hpt. are in conformity with Article 6(1), first subparagraph, point (d)

Directive 2009/110/EC			National Implementing Measures		Conformity Assessment	
				<p>be authorised for the operation of payment systems.</p> <p><b>Hpt., Annex 2 (I) 18</b> 18. 'Payment system' shall mean a funds transfer system with formal and standardised arrangements and common rules for the processing, clearing and/or settlement of payment transactions.</p>	<p>nyújtására, valamint engedélyt kaphat a fizetési rendszer működtetése tevékenység végzésére.</p> <p><b>Hpt., Annex 2 (I) 18</b> 18. Fizetési rendszer: pénzáttalási rendszer, amely a fizetési műveletek feldolgozására, elszámolására vagy teljesítésére megállapodásban vagy szabványban rögzített eljárásokat, valamint egységes szabályokat alkalmaz.</p>	of the Directive.
<b>Art. 6(1) 1<sup>st</sup> subpar a. (e)</b>	(e) business activities other than issuance of electronic money, having regard to the applicable Community and national law.	e) a vonatkozó nemzeti és közösségi jog keretein belül az elektronikuspénz kibocsátásán kívüli egyéb üzleti tevékenységek.	<b>Hpt. Art. 6/C (5)</b>	<b>Hpt., Article 6/C(5)</b> (5) Unless otherwise prescribed by law, electronic money institutions shall be entitled to engage in other business activities as well, with the exception that these activities may not be other than the provision of payment services and ancillary services described in Subsections (1)-(4).	<b>Hpt., Article 6/C(5)</b> (5) Az elektronikuspénz-kibocsátó intézmény – törvény eltérő rendelkezése hiányában – egyéb üzleti tevékenységet is végezhet azzal, hogy az (1)–(4) bekezdésben meghatározottakon kívül más pénzügyi, kiegészítő pénzügyi szolgáltatást nem végezhet.	<b>CONFORM</b> Article 6/C (5) of the Hpt. transposes Article 6(1), first subparagraph, point (e) of the Directive. Based on Article 6/C (5) of the Hpt., electronic money institutions are entitled to engage in other business activities as well, with the exception that they may not provide payment services and ancillary services other than those set out in subsections (1) to (4) above, which are: (1) issuing electronic money; (2) engaging in credit and loan operations; (3) providing payment services; (4) providing ancillary services connected to their electronic money issuance activities and payment service activities and providing



Directive 2009/110/EC			National Implementing Measures			Conformity Assessment
						<p>other operational and closely related ancillary services.</p> <p>Based on the above, Article 6/C (5) of the Hpt. is in conformity with Article 6(1), first subparagraph, point (e) of the Directive.</p>
<b>Art. 6(1) 2<sup>nd</sup> subpar a.</b>	<p>2. Electronic money institutions shall not take deposits or other repayable funds from the public within the meaning of Article 5 of Directive 2006/48/EC.</p>	<p>(2) Az elektronikuspénz-kibocsátó intézmények nem folytathatnak betétgyűjtést vagy más visszafizetendő pénzeszközök gyűjtésére irányuló üzletszerű tevékenységet a 2006/48/EK irányelv 5. cikke értelmében.</p>	<b>Hpt. Art. 5 (2)(a)</b>	<p><b>Hpt., Article 5(2)(a)</b></p> <p>(2) The following activities may be pursued by credit institutions only:</p> <p>a) receiving deposits and other repayable funds from the public in excess of their own funds, without a bank guarantee or without any surety facilities provided by a bank or the State for guaranteeing repayment;</p>	<p><b>Hpt., Article 5(2)(a)</b></p> <p>(2) Kizárólag hitelintézet jogosult</p> <p>a) betét gyűjtésére, valamint saját tőkéjét meghaladó mértékben – bank vagy állam által a visszafizetésre vállalt kezesség vagy bankgarancia nélkül – más visszafizetendő pénzeszköz nyilvánosságtól való elfogadására,</p>	<p><b>PARTIALLY CONFORM</b></p> <p>Article 5(2)(a) of the Hpt. transposes Article 6(1), second subparagraph of the Directive.</p> <p>Electronic money institutions are not allowed to take deposits and other repayable funds from the public in accordance with Article 5 of Directive 2006/48.</p> <p>Within the meaning of Article 5(2)(a) of the Hpt. the issuance of electronic money does not constitute deposit-taking activity, and thus reflects recital 13 of the Directive.</p> <p>Pursuant to Article 5(2)(a) of the Hpt. an electronic money institution is permitted to take deposits or other repayable funds from the public once there is a bank guarantee or surety facilities. This would seem to go against Article 6(2) of the Directive which states that an electronic money institution is not permitted to take deposits or other repayable funds from the public.</p> <p>Based on the above, Article 5(2)(a) of the Hpt. is in partial conformity with Article 6(1), second subparagraph of the Directive.</p>
<b>Art. 6(2)</b>	<p>Credit referred to in point (b) of the first subparagraph shall not be granted from the funds</p>	<p>Az első albekezdés b) pontjában említett hitel nem nyújtható az elektronikus pénz</p>	<b>Hpt. Art. 6/D</b>	<p><b>Hpt., Article 6/D(1)(b)</b></p> <p>(1) Electronic money institutions may grant</p>	<p><b>Hpt., Article 6/D(1)(b)</b></p> <p>(1) Az elektronikuspénz-kibocsátó intézmény az</p>	<p><b>CONFORM</b></p> <p>Article 6/D(1)(b) of the Hpt. transposes Article 6(2) of the Directive.</p>

Directive 2009/110/EC		National Implementing Measures			Conformity Assessment	
	received in exchange of electronic money and held in accordance with Article 7(1).	kibocsátása ellenében átvett és a 7. cikk (1) bekezdésének megfelelően tartott pénzeszközökből.	(1)(b)	credit and loan in connection with the payment services referred to in Paragraphs d), e) and g) of Point 9 of Chapter I of Annex No. 2 to their clients subject to the following conditions:  b) such credit shall not be granted from the funds received or held by the electronic money institution for the purpose of executing a payment transaction;	általára végzett – a 2. számú melléklet I. Fejezet 9. pont d), e) és g) alpontja szerinti – pénzforgalmi szolgáltatáshoz kapcsolódóan az ügyfelek számára a következő feltételekkel nyújthat hitelt és pénzkölcsönt:  b) nem nyújtható az elektronikuspénz-kibocsátó intézmény által fizetési művelet teljesítése céljából átvett vagy tartott pénzeszközökből,	Electronic money institutions may not grant credit and loan in connection with payment services from the funds received or held by the electronic money institution for the purpose of executing a payment transaction.  This is in conformity with Article 6(1), second subparagraph of the Directive, and with recital 13 of the Directive, affirming the separation between the electronic money issuance and the deposit-taking activity.  Please note that the Hpt. uses the term “funds received or held for the purpose of executing a payment transaction” instead of the Directive’s wording “funds received in exchange of electronic money”. This, however, does not affect conformity.  Based on the above, Article 6/D(1)(b) of the Hpt. is in conformity with Article 6(2) of the Directive.
<b>Art. 6(3)</b>	3. Any funds received by electronic money institutions from the electronic money holder shall be exchanged for electronic money without delay. Such funds shall not constitute either a deposit or other repayable funds received from the public within the meaning of Article 5 of Directive 2006/48/EC.	(3) Az elektronikuspénz-kibocsátó intézmények által az elektronikuspénz-birtokostól átvett pénzeszközöket haladéktalanul át kell váltani elektronikus pénzre. A nyilvánosságtól kapott ilyen pénzeszközök nem minősülnek sem a 2006/48/EK irányelv 5. cikkében említett betétnek, sem más visszafizetendő pénzeszköznek.	<b>Hpt. Art. 218</b>  <b>Annex 2 (I) (3)(c)</b>	<b>Hpt., Article 218</b>  (1) Any funds received by electronic money institutions from the electronic money holder shall be exchanged for electronic money at par value without delay.  <b>Annex 2 (I) (3)(c)</b>  3. [...]The following shall not be construed as the taking of repayable funds	<b>Hpt., Article 218</b>  (1) Az elektronikus pénz kibocsátója az átvett pénzeszközök ellenében, az átvételt követően haladéktalanul, névértéken bocsát ki elektronikus pénzt.  <b>Annex 2 (I) (3)(c)</b>  3. [...] Nem minősül visszafizetendő pénzeszköz	<b>CONFORM</b>  Article 218 and Annex 2 (I) (3)(c) of the Hpt. transpose Article 6(3) of the Directive.  Article 218 of the Hpt. provides that funds received by electronic money institutions from the electronic money holder shall be exchanged for electronic money at par value without delay. Annex 2 (I) (3)(c) of the Hpt. stipulates that funds received in exchange of electronic money and held by electronic money institutions shall not constitute repayable funds received from the public. Please note that deposit is not expressly mentioned in the text. This however does not

Directive 2009/110/EC			National Implementing Measures		Conformity Assessment	
				<p>from the public:</p> <p>c) funds received in exchange of electronic money and held by electronic money institutions.</p>	<p>nyilvánosságtól történő gyűjtésének</p> <p>c) az elektronikuspénz-kibocsátó intézmény által az elektronikus pénz kibocsátása ellenében átvett pénzeszköz.</p>	<p>affect conformity.</p> <p>Based on the above, Article 218 and Annex 2 (I)(3)(c) of the Hpt. are in conformity with Article 6(3) of the Directive.</p>
<b>Art. 6(4)</b>	<p>4. Article 16(2) and (4) of Directive 2007/64/EC shall apply to funds received for the activities referred to in paragraph 1(a) of this Article that are not linked to the activity of issuing electronic money.</p>	<p>(4) A 2007/64/EK irányelv 16. cikkének (2) és (4) bekezdését alkalmazni kell az ezen cikk (1) bekezdésének a) pontjában említett, az elektronikuspénz-kibocsátási tevékenységhez nem kapcsolódó tevékenységért kapott pénzüsszegekre.</p>	<p><b>Hpt. Art. 5 (2)(a)</b></p> <p><b>Hpt., Annex 2 (I) (3)(b)</b></p>	<p><b>Hpt., Article 5(2)(a)</b></p> <p>(2) The following activities may be pursued by credit institutions only:</p> <p>a) receiving deposits and other repayable funds from the public in excess of their own funds, without a bank guarantee or without any surety facilities provided by a bank or the State for guaranteeing repayment;</p> <p><b>Hpt., Annex 2 (I) (3)(b)</b></p> <p>3. [...]The following shall not be construed as the taking of deposits and other repayable funds from the public:</p> <p>a) [...]</p> <p>b) the carrying of funds received by a payment institution or an electronic money institution on a</p>	<p><b>Hpt., Article 5(2)(a)</b></p> <p>(2) Kizárólag hitelintézet jogosult</p> <p>a) betét gyűjtésére, valamint saját tőkéjét meghaladó mértékben – bank vagy állam által a visszafizetésre vállalt kezesség vagy bankgarancia nélkül – más visszafizetendő pénzeszköz nyilvánosságtól való elfogadására,</p> <p><b>Hpt., Annex 2 (I) (3)(b)</b></p> <p>3. [...]Nem minősül visszafizetendő pénzeszköz nyilvánosságtól történő gyűjtésének</p> <p>a) [...]</p> <p>b) a pénzforgalmi intézmény és az</p>	<p><b>CONFORM</b></p> <p>Article 5(2)(a) and Annex 2 (I) (3)(b) of the Hpt. transpose Article 6(4) of the Directive.</p> <p>In conformity with Article 16(4) of Directive 2007/64/EC, such as referred to in Article 6(4) of the Directive, Article 5(2)(a) of the Hpt. provides that only credit institutions can take deposits or other repayable funds from the public.</p> <p>Annex 2 (I) (3)(b) transposes Article 16(2) of Directive 2007/64/EC, such as referred to in Article 6(4) of the Directive, by providing that any funds received by payment institutions from payment service users held on a payment account shall not constitute a deposit or other repayable funds</p> <p>Based on the above Article 5(2)(a) and Annex 2 (I) (3)(b) of the Hpt. are in conformity with Article 6(4) of the Directive.</p>

Directive 2009/110/EC		National Implementing Measures			Conformity Assessment	
				payment account,	elektronikuspénz-kibocsátó intézmény által átvett pénzeszköz fizetési számlán történő nyilvántartása,	
<b>Art. 7(1)</b>	<p><i>Article 7</i> <b>Safeguarding requirements</b></p> <p>1. Member States shall require an electronic money institution to safeguard funds that have been received in exchange for electronic money that has been issued, in accordance with Article 9(1) and (2) of Directive 2007/64/EC. Funds received in the form of payment by payment instrument need not be safeguarded until they are credited to the electronic money institution's payment account or are otherwise made available to the electronic money institution in accordance with the execution time requirements laid down in the Directive 2007/64/EC, where applicable. In any event, such funds shall be safeguarded by no later than five business days, as defined in point 27 of</p>	<p><i>7. cikk</i> <b>Ügyfélpénzek védelmére vonatkozó követelmények</b></p> <p>(1) A tagállamok megkövetelik, hogy az elektronikuspénz-kibocsátó intézmények a 2007/64/EK irányelv 9. cikkének (1) és (2) bekezdésnek megfelelően gondoskodjanak a kibocsátott elektronikus pénz ellenében átvett pénzeszközök megóvásáról. A fizetési eszköz használatával történő fizetések formájában átvett pénzeszközöket nem kell megóvni mindaddig, amíg azokat elektronikuspénz-kibocsátó intézmények fizetési számláira jóvá nem írták, vagy egyéb módon az elektronikuspénz-kibocsátó intézmény rendelkezésére nem bocsátották, adott esetben</p>	<b>Hpt., Art. 87/P (1) to (4)</b>	<p><b>Hpt., Article 87/P (1) to (4)</b> <b>Safeguarding Requirements Relating to Client Funds</b></p> <p>(1) Electronic money institutions may not use funds which have been received from the clients for the issuance of electronic money as their own in any way or form, such funds may not be used for providing credit and loan under Subsection (2) of Section 6/C, and - by way of derogation from the relevant provisions of the Bankruptcy Act - they shall not comprise a part of the assets which are subject to liquidation in the event of the liquidation of the electronic money institution.</p> <p>(2) The records of electronic money institutions on the funds received shall satisfy the</p>	<p><b>Hpt., Article 87/P (1) to (4)</b> <b>Ügyfélpénzek védelme</b></p> <p>(1) Az elektronikuspénz-kibocsátó intézmény az ügyféltől elektronikus pénz kibocsátása érdekében átvett pénzeszközzel sajátjaként nem rendelkezhet, a 6/C. § (2) bekezdésében meghatározott hitel és pénzkölcsön ennek terhére nem nyújtható, valamint az az elektronikuspénz-kibocsátó intézmény felszámolása esetén – a Cstv. rendelkezéseitől eltérően – nem része a felszámolás körébe tartozó vagyonnak.</p> <p>(2) Az elektronikuspénz-kibocsátó intézmény nyilvántartásait az átvett pénzeszközökről úgy vezeti, hogy azok</p> <p>a) pontosak legyenek, és az ügyfél pénzeszközeiről</p>	<p><b>CONFORM</b></p> <p>Article 7(1) of the Directive sets out an option, which Hungary chose to apply.</p> <p>Article 87/P (1) to (4) of the Hpt. provides that electronic money institutions may not use funds received from the clients for the issuance of electronic money and such funds may not be used for providing credit and loan. Furthermore, they shall be safe against the claims of other creditors of the payment institution, in the event of the liquidation of the electronic money institution.</p> <p>Article 87/P of the Hpt requires that electronic money institutions keep records that enable them to distinguish funds held for clients from their own funds at any time without delay.</p> <p>Funds which have been received from the payment service users in exchange of electronic money and held by electronic money institutions shall be deposited in a separate account of a credit institution or invested in secure, low-risk assets. As a third option, in accordance with Article 9(1)(c) of Directive 2007/64, they can be covered by an insurance policy or some other comparable guarantee which does not belong to the same group as the payment institution itself.</p> <p>Safeguarding requirements set out above shall</p>

Directive 2009/110/EC		National Implementing Measures		Conformity Assessment
Article 4 of that Directive, after the issuance of electronic money.	a 2007/64/EK irányelvben meghatározott végrehajtási határidőre vonatkozó előírásokkal összhangban. Az ilyen pénzeszközöket azonban minden esetben az elektronikus pénz kibocsátását követő legkésőbb öt munkanapig kell megővni, az említett irányelv 4. cikkének 27. pontjában meghatározottak szerint.	<p>following requirements:</p> <p>a) they must maintain their records in a way that ensures their accuracy, and in particular their correspondence to the funds held for clients; and</p> <p>b) they must keep such records as are necessary to enable them at any time and without delay to distinguish funds held for clients and service providers from their own funds.</p> <p>(3) As regards the funds received in exchange of electronic money and held by electronic money institutions:</p> <p>a) they shall be placed into deposit accounts of credit institutions established in any Member State of the European Union, or into secure, low-risk assets, or</p> <p>b) they shall be covered by an insurance policy or some other comparable guarantee - payable in the event that the electronic money institution is unable to meet its financial obligations - from a credit</p>	<p>mindenkor valós képet mutassanak, és</p> <p>b) alapján bármikor, késedelem nélkül biztosítható legyen az ügyfél, valamint a szolgáltató saját pénzeszközeinek elkülönített nyilvántartása.</p> <p>(3) Az elektronikuspénz-kibocsátó intézmény az elektronikus pénz kibocsátása ellenében átvett és vissza nem váltott pénzeszközt</p> <p>a) az Európai Unió tagállamában székhellyel rendelkező hitelintézetnél vezetett letéti számlára, vagy biztonságos, alacsony kockázatú eszközbe köteles elhelyezni, vagy</p> <p>b) a pénzügyi kötelezettségvállalása nem teljesítésének esetére az elektronikuspénz-kibocsátó intézménytől eltérő csoporthoz tartozó, az Európai Unió tagállamában székhellyel rendelkező hitelintézettel, biztosítóval olyan bankgarancia- vagy kezési biztosítási szerződést köt,</p>	<p>apply from the time such funds are credited to the electronic money institution's payment account or are otherwise made available to the electronic money institution.</p> <p>Where a payment services intermediary is involved, and the funds are not credited to the electronic money institution's payment account or are not otherwise made available to the electronic money institution before the fifth business day after the issuance of electronic money, the safeguarding requirements shall be applied from the fifth business day after the issuance of electronic money.</p> <p>Based on the above, Article 87/P (1) to (4) of the Hpt. is in conformity with Article 7(1) of the Directive.</p>

Directive 2009/110/EC			National Implementing Measures		Conformity Assessment
			<p>institution or an insurance company established in any Member State of the European Union, which does not belong to the same group as the electronic money institution itself, where:</p> <p>ba) such policy or guarantee applies to the full amount to be deposited under Paragraph a), and</p> <p>bb) such policy or guarantee may be terminated by the principal subject to a notice period of not less than sixty days.</p> <p>(4) The provisions contained in Subsections (1)-(3) relating to funds received shall apply:</p> <p>a) from the time they are credited to the electronic money institution's payment account or are otherwise made available to the electronic money institution,</p> <p>b) where a payment services intermediary is involved, if the funds are not credited or otherwise made available as defined</p>	<p>amely</p> <p>ba) az a) pont szerint elhelyezendő pénzeszköz teljes összegére vonatkozik, és</p> <p>bb) a fedezet nyújtója által egyoldalúan legalább hatvannapos határidővel szüntethető meg.</p> <p>(4) Az átvett pénzeszközökre az (1)–(3) bekezdésben meghatározottakat</p> <p>a) az elektronikuspénz-kibocsátó intézmény fizetési számlájára történő jóváírástól vagy más módon az elektronikuspénz-kibocsátó intézmény rendelkezésére bocsátásától,</p> <p>b) pénzforgalmi közvetítő megbízása esetén, ha az átvett pénzeszköz a) pontban meghatározott jóváírására, rendelkezésre bocsátására az elektronikus pénz kibocsátását követő ötödik munkanapig nem kerül sor, akkor az elektronikus pénz kibocsátását követő ötödik munkanaptól</p>	

Directive 2009/110/EC			National Implementing Measures			Conformity Assessment
				in Paragraph a) above before the fifth business day after the issuance of electronic money, from the fifth business day after the issuance of electronic money.	kell alkalmazni.	
<b>Art. 7(2) 1<sup>st</sup> subpara.</b>	2. For the purposes of paragraph 1, secure, low-risk assets are asset items falling into one of the categories set out in Table 1 of point 14 of Annex I to Directive 2006/49/EC of the European Parliament and of the Council of 14 June 2006 on the capital adequacy of investment firms and credit institutions for which the specific risk capital charge is no higher than 1,6 %, but excluding other qualifying items as defined in point 15 of that Annex.	(2) Az (1) bekezdés alkalmazásában a biztonságos, alacsony kockázatú eszközök olyan eszköztételek, amelyek a befektetési vállalkozások és hitelintézetek tőke megfeleléséről szóló, 2006. június 14-i 2006/49/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv (átdolgozás) (1) I. melléklete 14. pontjának 1. táblázatában szereplő kategóriák valamelyikébe sorolhatók, ahol az egyedi kockázatra vonatkozó tőkekövetelmény – az ugyanezen melléklet 15. pontjában meghatározott egyéb minőségi tételeket leszámítva – legfeljebb 1,6 %.	<b>Hpt., Art. 87/P (5)</b>	<b>Hpt., Article 87/P (5)</b> (5) For the purposes of Subsection (3), secure, low-risk assets are asset items for which specific risk weight is assigned according to specific other legislation laying down regulations for determining the capital requirement for covering the positions and exposures recorded in the trading book and the capital requirement for foreign exchange risks and large exposures, and on the detailed regulations on trading books, for which the specific risk capital charge is not higher than 1.6 per cent, but excluding other qualifying items as defined in specific other legislation.	<b>Hpt., Article 87/P (5)</b> (5) A (3) bekezdés alkalmazásában azon – a kereskedési könyvben nyilvántartott pozíciók, kockázatvállalások, a devizaárfolyam-kockázat és nagy kockázatok fedezetéhez szükséges tőkekövetelmény megállapításának szabályairól és a kereskedési könyv vezetésének részletes szabályairól szóló külön jogszabályban meghatározott – egyedi kockázati súlyú kötvények minősülnek biztonságos, alacsony kockázatú eszközöknek, amelyek esetében az egyedi kockázatra vonatkozó tőkekövetelmény – leszámítva a külön jogszabályban meghatározott minőségi kötvényt – legfeljebb 1,6%	<b>CONFORM</b> Article 87/P(5) of the Hpt. transposes Article 7(2), first subparagraph of the Directive. Article 87/P(5) of the Hpt. refers to legislation implementing Directive 2006/49/EC, such as cross-referred to in Article 7(2), first subparagraph of the Directive. Article 87/P(5) of the Hpt. defines secure, low-risk assets for the purpose of Article 7(1) of the Directive. Based on the above, Article 87/P(5) of the Hpt. is in conformity with Article 7(2), first subparagraph of the Directive.

Directive 2009/110/EC			National Implementing Measures			Conformity Assessment
					lehet.	
<b>Art. 7(2) 2<sup>nd</sup> subpar a.</b>	For the purposes of paragraph 1, secure, low-risk assets are also units in an undertaking for collective investment in transferable securities (UCITS) which invests solely in assets as specified in the first subparagraph.	Az (1) bekezdés alkalmazásában biztonságos, alacsony kockázatú eszközök továbbá az átruházható értékpapírokkal foglalkozó olyan kollektív befektetési vállalkozásokban (ÁÉKBV) való részesedések, amelyek kizárólag az első albekezdésben meghatározott eszközökbe fektetnek be.	<b>Hpt., Art. 87/P (6)</b>	<b>Hpt., Article 87/P (6)</b> (6) In addition to what is contained in Subsection (5), secure, low-risk assets are also units in an undertaking for collective investment in transferable securities (UCITS) which invests solely in assets as specified in Subsection (5).	<b>Hpt., Article 87/P (6)</b> (6) Az (5) bekezdésben meghatározottakon túl biztonságos, alacsony kockázatú eszköz az ÁÉKBV olyan kollektív befektetési értékpapírja, amely kizárólag az (5) bekezdésben meghatározott eszközbe fektet.	<b>CONFORM</b> Art. 87/P (6) of the Hpt. literally transposes Art. 7(2), second subparagraph of the Directive.
<b>Art. 7(2) 3<sup>rd</sup> subpar a.</b>	In exceptional circumstances and with adequate justification, the competent authorities may, based on an evaluation of security, maturity, value or other risk element of the assets as specified in the first and second subparagraphs, determine which of those assets do not constitute secure, low-risk assets for the purposes of paragraph 1.	Kivételes körülmények között és megfelelő indoklás mellett, az illetékes hatóságok a biztonság, a futamidő, az érték és az első és második albekezdésben említett egyéb kockázati elemek értékelése alapján meghatározhatják, hogy ezen eszközök közül melyek azok, amelyek az (1) bekezdés alkalmazásában nem minősülnek biztonságos, alacsony kockázatú eszköznek.	<b>N/A</b>	N/A	N/A	Article 7(2), third subparagraph of the Directive sets out an option. Owing to this option, Hungary has chosen not to apply. In this regard, no corresponding provision(s) could be located in the legislation of Hungary either.



Directive 2009/110/EC			National Implementing Measures			Conformity Assessment
<b>Art. 7(3)</b>	3. Article 9 of Directive 2007/64/EC shall apply to electronic money institutions for the activities referred to in Article 6(1)(a) of this Directive that are not linked to the activity of issuing electronic money.	(3) Az elektronikuspénz-kibocsátó intézményekre az ezen irányelv 6. cikke (1) bekezdésének a) pontjában meghatározott, az elektronikuspénz-kibocsátási tevékenységhez nem kapcsolódó tevékenységek tekintetében a 2007/64/EK irányelv 9. cikke alkalmazandó.	<b>Hpt., Art. 87/P (8)</b>  <b>Hpt. Art. 87/L</b>	<b>Hpt., Article 87/P (8)</b> (8) The provisions of Section 87/L shall apply to funds received by electronic money institutions in the interest of providing payment services.  <b>Hpt. Article 87/L</b> (1) Payment institutions may not use funds which have been received from the payment service users or through another payment service provider for the execution of payment transactions as their own in any way or form, and - by way of derogation from the relevant provisions of the Bankruptcy Act - they shall not comprise a part of the assets which are subject to liquidation in the event of the liquidation of the payment institution  (2) The records of payment institutions on the funds received shall satisfy the following requirements:	<b>Hpt., Article 87/P (8)</b> (8) Az elektronikuspénz-kibocsátó intézmény által pénzforgalmi szolgáltatás nyújtása érdekében átvett pénzeszközre a 87/L. §-ban foglaltakat kell alkalmazni.  <b>Hpt. Article 87/L</b> (1) A pénzforgalmi intézmény az ügyféltől vagy egy másik pénzforgalmi szolgáltatótól fizetési művelet érdekében átvett pénzeszközzel sajátjaként nem rendelkezhet, az a pénzforgalmi intézmény felszámolása esetén - a Cstv. rendelkezéseitől eltérően - nem része a felszámolás körébe tartozó vagyonnak.  (2) A pénzforgalmi intézmény nyilvántartásait az átvett pénzeszközökről úgy vezeti, hogy azok a) pontosak legyenek, és az ügyfél pénzeszközeiről mindenkor valós képet mutassanak, és b) alapján bármikor,	<b>CONFORM</b> Article 87/P(8) of the Hpt. combined with Article 87/L transposes Article 7(3) of the Directive.  Article 87/L of the Hpt. transposes Article 9(1) to (3) of Directive 2007/64/EC. Hungary has chosen not apply the option set out in Article 9(4) of Directive 2007/64/EC, therefore it is not reflected in Hungarian legislation.  Based on the above, Article 87/P(8) and Article 87/L of the Hpt. are in conformity with Article 7(3) of the Directive.

Directive 2009/110/EC			National Implementing Measures		Conformity Assessment
			<p>a) they must maintain their records in a way that ensures their accuracy, and in particular their correspondence to the funds held for clients; and</p> <p>b) they must keep such records as are necessary to enable them at any time and without delay to distinguish funds held for clients and service providers from their own funds.</p> <p>(3) Where any funds which have been received for the execution of payment transactions are still held by the payment institution and not yet delivered to the payee or transferred to another payment service provider by the end of the business day following the day when the funds have been received:</p> <p>a) they shall be deposited in a separate account in a credit institution established in any Member State of the European Union, or invested in secure, liquid low-risk</p>	<p>késedelem nélkül biztosítható legyen az ügyfél, valamint a szolgáltató saját pénzeszközeinek elkülönített nyilvántartása.</p> <p>(3) Ha a pénzforgalmi intézmény a fizetési művelet érdekében átvett pénzeszközt az átvétel követő munkanap végéig a fizetési művelet végrehajtásaként nem utalja át egy másik pénzforgalmi szolgáltatóhoz, vagy nem fizeti ki a kedvezményezettnek, akkor</p> <p>a) a pénzeszközt az Európai Unió tagállamában székhellyel rendelkező hitelintézetnél vezetett letéti számlára, vagy olyan eszközbe kell elhelyezni, amely kitettségre a 76/A. § alkalmazásakor nulla százalékos kockázati súly alkalmazható, vagy</p> <p>b) a pénzügyi kötelezettségvállalása nem teljesítésének esetére a pénzforgalmi intézménytől eltérő csoporthoz tartozó,</p>	

Directive 2009/110/EC			National Implementing Measures			Conformity Assessment
				<p>assets where such exposures are assigned zero risk weight under Section 76/A, or</p> <p>b) they shall be covered by an insurance policy or some other comparable guarantee - payable in the event that the payment institution is unable to meet its financial obligations - from a credit institution or an insurance company established in any Member State of the European Union, which does not belong to the same group as the payment institution itself, where:</p> <p>ba) such policy or guarantee applies to the full amount to be deposited under Paragraph <i>a</i>), and</p> <p>bb) such policy or guarantee may be terminated by the principal subject to a notice period of not less than sixty days.</p>	<p>Európai Unió tagállamában székhellyel rendelkező hitelintézettel, biztosítóval olyan bankgarancia- vagy kezési biztosítási szerződést köt, amely</p> <p>ba) az a) pont szerint elhelyezendő pénzeszköz teljes összegére vonatkozik, és</p> <p>bb) a fedezet nyújtója által egyoldalúan legalább hatvannapos határidővel szüntethető meg.</p>	
<b>Art. 7(4)</b>	4. For the purposes of paragraphs 1 and 3, Member States or their	(4) Az (1) és (3) bekezdés alkalmazásában a tagállamok vagy azok	<b>N/A</b>	N/A	N/A	Article 7(4) of the Directive sets out an option. Owing to this option, Hungary has chosen not to apply. In this regard, no

Directive 2009/110/EC		National Implementing Measures			Conformity Assessment	
	competent authorities may determine, in accordance with national legislation, which method shall be used by the electronic money institutions to safeguard funds.	illetékes hatóságai a nemzeti jogszabályokkal összhangban meghatározhatják, melyik módszert kell alkalmazniuk az elektronikuspénz-kibocsátó intézményeknek a pénzeszközök megóvása érdekében.				corresponding provision(s) could be located in the legislation of Hungary either.
<b>Art. 8(1)</b>	<p><i>Article 8</i> <b>Relations with third countries</b></p> <p>1. Member States shall not apply to a branch of an electronic money institution having its head office outside the Community, when taking up or pursuing its business, provisions which result in more favourable treatment than that accorded to an electronic money institution having its head office within the Community.</p>	<p><i>8. cikk</i> <b>Kapcsolatok harmadik országokkal</b></p> <p>(1) Tevékenysége megkezdésekor vagy folytatásakor a Közösségen kívül központi irodával rendelkező elektronikuspénz-kibocsátó intézmény fióktelepére a tagállamok nem alkalmaznak olyan rendelkezéseket, amelyek kedvezőbb bánásmódot eredményeznek, mint amelyben azon elektronikuspénz-kibocsátó intézmény részesül, amelynek központi irodája a Közösségben található.</p>	<p><b>Hpt., Art. 8(1)</b> <b>Hpt., Art. 5(9)</b> <b>Hpt., Annex 2 (III) 44</b></p>	<p><b>Hpt., Article 8(1)</b> [...] electronic money institutions may operate in the form of limited companies or private limited-liability companies, as cooperative societies, or as branches of electronic money institutions established in another Member State of the European Union.</p> <p>Third-country credit institutions may engage in the activities described in Paragraphs a)-j) and k) of Subsection (1) of Section 3 and Subsection (2) of Section 3 through its Hungarian branch, if it has been authorised to engage in such activities by the competent supervisory authority of the State</p>	<p><b>Hpt., Article 8(1)</b> [...] elektronikuspénz-kibocsátó intézmény részvénytársaságként, korlátolt felelősségű társaságként, szövetkezetként vagy az Európai Unió másik tagállamában székhellyel rendelkező elektronikuspénz-kibocsátó intézmény fióktelepeként működhet</p> <p>Harmadik országbeli hitelintézet fióktelepe útján a 3. § (1) bekezdésének a)-j) és k) pontjában, illetve a 3. § (2) bekezdésében meghatározott tevékenységet végezhet, ha ezek végzésére a székhelye szerinti felügyeleti hatóságtól engedéllyel rendelkezik.</p>	<p><b>PARTIALLY CONFORM</b></p> <p>Article 8(1) of the Hpt. transposes Article 8(1) of the Directive.</p> <p>Article 8(1) of the Hpt. provides for the operation of electronic money institutions having their head office in another Member State of the European Union in the form of branches. Branches of electronic money institutions having their head office outside the Community are not specifically mentioned in the act.</p> <p>Whereas branches of credit institutions having their head office outside the Community are covered by the Hpt. through a specific provision (see Article 5 (9)), no similar provision has been found for electronic money institutions.</p> <p>However, the absence of explicit transposition of this article does not hinder the correct application of the Directive, as no preferential rules apply to branches of electronic money institutions having their head office outside the Community, in</p>

Directive 2009/110/EC			National Implementing Measures		Conformity Assessment	
				<p>where established.</p> <p><b>Hpt., Annex 2 (III) 44</b></p> <p>44. ‘Third-country credit institution’ shall mean a credit institution that is authorised under the national laws of the State where established for the pursuit of activities that conform to the provisions of Paragraphs a), b), d), e) or f) of Subsection (1) of Section 3 and whose registered office is not in any Member State of the European Union.</p>	<p><b>Hpt., Annex 2 (III) 44</b></p> <p>44. Harmadik országbeli hitelintézet: az a hitelintézet, amely a székhely állam szerinti jogszabályi rendelkezéseknek megfelelően engedéllyel rendelkezik olyan tevékenységek végzésére, amelyek megfeleltethetők a 3. § (1) bekezdése a), b), d) e) vagy f) pontjában foglaltaknak, és amelynek székhelye nem az Európai Unió tagállamában van.</p>	<p>accordance with recital 15 of the Directive.</p> <p>However, in the absence of an explicit provision on branches of electronic money institutions having their head office outside the Community, only partial conformity can be concluded.</p>
<b>Art. 8(2)</b>	<p>2. The competent authorities shall notify the Commission of all authorisations for branches of electronic money institutions having their head office outside the Community.</p>	<p>(2) Az illetékes hatóságok bejelentenek a Bizottságnak minden olyan fióktelepre vonatkozó engedélyt, amelyet a Közösségen kívül központi irodával rendelkező elektronikuspénz-kibocsátó intézmények kaptak.</p>	<p><b>Psztv. Art.s 11(1) (a), 11(2) and 11(3) (b)</b></p> <p>(1) The Authority shall co-operate with</p> <p>(a) the European Commission,</p> <p>(2) The Authority shall carry out notification obligations towards authorities specified in (1).</p> <p>(3) The Authority shall notify the Commission in writing of</p> <p>b) authorisations for branches in Hungary of</p>	<p><b>Psztv. Article 11(1) (a), 11(2) and 11(3) (b)</b></p> <p>(1) A Felügyelet együttműködik</p> <p>a) az Európai Bizottsággal,</p> <p>(2) A Felügyelet teljesíti az (1) bekezdésben meghatározott hatóságok irányában fennálló bejelentési kötelezettségeket.</p> <p>(3) A Felügyelet írásban bejelenti az Európai Bizottságnak</p> <p>b) harmadik országban</p>	<p><b>PARTIALLY CONFORM</b></p> <p>Articles 11(1)(a), 11(2) and 11(3)(b) of the Psztv. transpose Article 8(2) of the Directive,</p> <p>The Hungarian regulation does not include electronic money institutions having their head office in a third country among those in relation to which the Authority has notification obligations towards the Commission.</p> <p>Based on the above, Articles 11(1)(a), 11(2) and 11(3)(b) of the Psztv. are partially conform with Article 8(2) of the Directive.</p>	

Directive 2009/110/EC			National Implementing Measures			Conformity Assessment
				credit institutions, investment firms, insurance or re-insurance companies having their head office in a third country,	székhellyel rendelkező hitelintézet, befektetési vállalkozás, biztosító vagy viszontbiztosító magyarországi fióktelepe részére kiadott tevékenységi engedélyt,	
<b>Art. 8(3)</b>	3. Without prejudice to paragraph 1, the Community may, through agreements concluded with one or more third countries, agree to apply provisions that ensure that branches of an electronic money institution having its head office outside the Community are treated identically throughout the Community.	(3) Az (1) bekezdés sérelme nélkül, egy vagy több harmadik országgal kötött megállapodásokban a Közösség hozzájárulhat olyan rendelkezések alkalmazásához, amelyek a Közösségen kívül központi irodával rendelkező elektronikuspénz-kibocsátó intézmények fióktelepei számára azonos bánásmódot biztosítanak a Közösség egészében.	N/A	N/A	N/A	<b>CONFORM</b> No provision of Hungarian legislation transposes Article 8(3) of the Directive, as it does not contain any positive obligation for the Member States.
<b>Art. 9(1) 1<sup>st</sup> subparagraph a. introductory word</b>	<i>Article 9</i> <b>Optional Exemptions</b> 1. Member States may waive or allow their competent authorities to waive the application of all or part of the procedures and conditions set out in Articles 3, 4, 5 and 7 of this Directive, with the exception of Articles 20, 22, 23 and 24	<i>9. cikk</i> <b>Választható mentességek</b> (1) A 2007/64/EK irányelv 20., 22., 23. és 24. cikkének kivételével, a tagállamok teljesen vagy részlegesen mellőzhetik az ezen irányelv 3., 4., 5. és 7. cikkében meghatározott eljárások és feltételek alkalmazását, vagy megengedhetik az illetékes	N/A	N/A	N/A	Article 9(1), first subparagraph, introductory wording of the Directive sets out an option. Owing to this option, Hungary has chosen not to apply. In this regard, no corresponding provision(s) could be located in the legislation of Hungary either.

Directive 2009/110/EC			National Implementing Measures			Conformity Assessment
	of Directive 2007/64/EC, and allow legal persons to be entered in the register for electronic money institutions if both of the following requirements are complied with:	hatóságok számára, hogy ezek alkalmazását teljesen vagy részlegesen mellőzzék, és lehetővé tehetik jogi személyek felvételét az elektronikuspénz-kibocsátó intézmények nyilvántartásába, amennyiben a következő két feltétel mindegyike teljesül:				
<b>Art. 9(1) 1<sup>st</sup> subpar a. (a)</b>	(a) the total business activities generate an average outstanding electronic money that does not exceed a limit set by the Member State but that, in any event, amounts to no more than EUR 5000000; and	a) a teljes üzleti tevékenység által eredményezett kintlevő elektronikus pénz átlagosan nem haladja meg a tagállam által meghatározott határértéket, amely azonban semmiképpen sem lehet több, mint 5 000 000 EUR; és	N/A	N/A	N/A	Given that Hungary has not transposed the option within Article 9(1), first subparagraph, introductory wording of the Directive, the transposition of Article 9(1), first subparagraph, point (a) of the Directive is not required.
<b>Art. 9(1) 1<sup>st</sup> subpar a. (b)</b>	(b) none of the natural persons responsible for the management or operation of the business has been convicted of offences relating to money laundering or terrorist financing or other financial crimes.	b) az üzleti tevékenység irányításáért vagy működtetéséért felelős természetes személyek egyikét sem ítélték el korábban pénzmosással vagy terrorizmus finanszírozásával kapcsolatos bűncselekmény vagy egyéb pénzügyi	N/A	N/A	N/A	Given that Hungary has not transposed the option within Article 9(1), first subparagraph, introductory wording of the Directive, the transposition of Article 9(1), first subparagraph, point (b) of the Directive is not required.

Directive 2009/110/EC			National Implementing Measures			Conformity Assessment
		bűncselekmény miatt.				
<b>Art. 9(1) 2<sup>nd</sup> subpar a.</b>	Where an electronic money institution carries out any of the activities referred to in Article 6(1)(a) that are not linked to the issuance of electronic money or any of the activities referred to in Article 6(1)(b) to (e) and the amount of outstanding electronic money is unknown in advance, the competent authorities shall allow that electronic money institution to apply point (a) of the first subparagraph on the basis of a representative portion assumed to be used for the issuance of electronic money, provided that such a representative portion can be reasonably estimated on the basis of historical data and to the satisfaction of the competent authorities. Where an electronic money institution has not completed a sufficiently long period of business, that requirement shall be assessed on the basis of projected outstanding	Amennyiben az elektronikuspénz-kibocsátó intézmény a 6. cikk (1) bekezdésének a) pontjában említett, az elektronikuspénz-kibocsátáshoz nem kapcsolódó vagy a 6. cikk (1) bekezdésének b)–e) pontjában említett tevékenységek bármelyikét végzi, és a kintlevő elektronikus pénz mennyisége előre nem meghatározható, az illetékes hatóságok lehetővé teszik ezen elektronikuspénz-kibocsátó intézmény számára, hogy ezt a bekezdést olyan reprezentatív hányad alapján alkalmazhassa, amely hányad feltételezése szerint elektronikus pénzkibocsátásra kerül felhasználásra, feltéve, hogy ez a reprezentatív hányad korábbi adatok alapján és az illetékes hatóságok számára reálisan megbecsülhető; abban az esetben, ha egy elektronikuspénz-	N/A	N/A	N/A	Given that Hungary has not transposed the option within Article 9(1), first subparagraph, introductory wording of the Directive, the transposition of Article 9(1), second subparagraph of the Directive is not required.



Directive 2009/110/EC		National Implementing Measures			Conformity Assessment	
	electronic money evidenced by its business plan subject to any adjustment to that plan having been required by the competent authorities.	kibocsátó intézmény nem teljesített elegendően hosszú működési időszakot, ezt az előírást az üzleti terv által igazolt tervezett kintlevő elektronikus pénz alapján kell értékelni, figyelembe véve az illetékes hatóságok által a tervben kért esetleges kiigazításokat.				
<b>Art. 9(1) 3<sup>rd</sup> subpar a.</b>	Member States may also provide for the granting of the optional exemptions under this Article to be subject to an additional requirement of a maximum storage amount on the payment instrument or payment account of the consumer where the electronic money is stored.	A tagállamok előírhatják továbbá, hogy az e cikk szerinti választható mentességek biztosítása olyan további előírások figyelembevételével történjen, amelyek a fogyasztónak az elektronikus pénz tárolására használt fizetési eszközén vagy fizetési számláján tárolható legmagasabb összegre vonatkozik.	N/A	N/A	N/A	Article 9(1), third subparagraph of the Directive sets out an option. Owing to this option, Hungary has not chosen to apply it. In this regard, no corresponding provision(s) could be located in the legislation of Hungary either.
<b>Art. 9(1) 4<sup>th</sup> subpar a.</b>	A legal person registered in accordance with this paragraph may provide payment services not related to electronic money issued in accordance with this Article only if conditions set out in Article 26 of	Az e bekezdésnek megfelelően bejegyzett jogi személy e cikkel összhangban csak abban az esetben nyújthat az elektronikus pénz kibocsátásához nem kapcsolódó pénzforgalmi szolgáltatásokat,	N/A	N/A	N/A	Given that Hungary has not transposed the option within Article 9(1), first subparagraph, introductory wording of the Directive, the transposition of Article 9(1), fourth subparagraph of the Directive is not required.

Directive 2009/110/EC			National Implementing Measures			Conformity Assessment
	Directive 2007/64/EC are met.	amennyiben a 2007/64/EK irányelv 26. cikkében említett feltételek teljesülnek.				
<b>Art. 9(2)</b>	2. A legal person registered in accordance with paragraph 1 shall be required to have its head office in the Member State in which it actually pursues its business.	(2) Az (1) bekezdésnek megfelelően bejegyzett jogi személynek abban a tagállamban kell a központi irodáját fenntartania, amelyben üzleti tevékenységét ténylegesen folytatja.	N/A	N/A	N/A	Given that Hungary has not transposed the option within Article 9(1), first subparagraph, introductory wording of the Directive, the transposition of Article 9(2) of the Directive is not required.
<b>Art. 9(3)</b>	3. A legal person registered in accordance with paragraph 1 shall be treated as an electronic money institution. However, Article 10(9) and Article 25 of Directive 2007/64/EC shall not apply to it.	(3) Az (1) bekezdésnek megfelelően bejegyzett jogi személyt elektronikuspénz-kibocsátó intézményként kell kezelni. Mindazonáltal a 2007/64/EK irányelv 10. cikkének (9) bekezdése és 25. cikke rá nem alkalmazandó.	N/A	N/A	N/A	Given that Hungary has not transposed the option within Article 9(1), first subparagraph, introductory wording of the Directive, the transposition of Article 9(3) of the Directive is not required.
<b>Art. 9(4)</b>	4. Member States may provide for a legal person registered in accordance with paragraph 1 to engage only in some of the activities listed in Article 6(1).	(4) A tagállamok rendelkezhetnek úgy is, hogy az (1) bekezdésnek megfelelően bejegyzett jogi személy kizárólag a 6. cikk (1) bekezdésében felsorolt bizonyos tevékenységeket folytathat.	N/A	N/A	N/A	Article 9(4) of the Directive sets out an option. Owing to this option, Hungary has not chosen to apply it. In this regard, no corresponding provision(s) could be located in the legislation of Hungary either.
<b>Art. 9(5)</b>	5. A legal person referred	(5) Az (1) bekezdésben	N/A	N/A	N/A	Given that Hungary has not transposed the option within Article 9(1), first subparagraph,

Directive 2009/110/EC			National Implementing Measures			Conformity Assessment
<b>intr. wording</b>	to in paragraph 1 shall:	említett jogi személy:				introductory wording of the Directive, the transposition of Article 9(5), introductory wording of the Directive is not required.
<b>Art. 9(5)(a)</b>	(a) notify the competent authorities of any change in its situation which is relevant to the conditions specified in paragraph 1; and	a) értesíti az illetékes hatóságokat a helyzetében bekövetkező minden olyan változásról, amelyek az (1) bekezdésben meghatározott feltételeket érintik; és	N/A	N/A	N/A	Given that Hungary has not transposed the option within Article 9(1), first subparagraph, introductory wording of the Directive, the transposition of Article 9(5)(a) of the Directive is not required.
<b>Art. 9(5)(b)</b>	(b) at least annually, on date specified by the competent authorities, report on the average outstanding electronic money.	b) legalább évente, az illetékes hatóságok által meghatározott időpontban jelentést készít az átlagos kintlevő elektronikus pénzről.	N/A	N/A	N/A	Given that Hungary has not transposed the option within Article 9(1), first subparagraph, introductory wording of the Directive, the transposition of Article 9(5)(b) of the Directive is not required.
<b>Art. 9(6)</b>	6. Member States shall take the necessary steps to ensure that where the conditions set out in paragraphs 1, 2 and 4 are no longer met, the legal person concerned shall seek authorisation within 30 calendar days in accordance with Article 3. Any such person that has not sought authorisation within that period shall be prohibited, in accordance with Article 10, from issuing electronic money.	(6) A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak biztosítására, hogy amennyiben az (1), (2) és (4) bekezdésben meghatározott feltételek már nem teljesülnek, az érintett jogi személy a 3. cikkkel összhangban 30 naptári napon belül engedélyt kérelmezzen. Azokat a személyeket, akik ezen időszak alatt nem folyamodnak engedélyért, a 10. cikkkel összhangban el kell tiltani az elektronikuspénz-	N/A	N/A	N/A	Given that Hungary has not transposed the option within Article 9(1), first subparagraph, introductory wording of the Directive, the transposition of Article 9(6) of the Directive is not required.

Directive 2009/110/EC			National Implementing Measures			Conformity Assessment
		kibocsátástól.				
<b>Art. 9(7)</b>	7. Member States shall ensure that their competent authorities are sufficiently empowered to verify continued compliance with the requirements laid down in this Article.	(7) A tagállamok biztosítják, hogy az illetékes hatóságok megfelelő hatáskörrel rendelkeznek az e cikkben meghatározott előírásoknak való folyamatos megfelelés ellenőrzésére.	N/A	N/A	N/A	Given that Hungary has not transposed the option within Article 9(1), first subparagraph, introductory wording of the Directive, the transposition of Article 9(7) of the Directive is not required.
<b>Art. 9(8)</b>	8. This Article shall not apply in respect of the provisions of Directive 2005/60/EC or national anti-money-laundering provisions.	(8) Ez a cikk nem alkalmazandó a 2005/60/EK irányelv rendelkezései vagy a pénzmosás elleni nemzeti rendelkezések tekintetében.	N/A	N/A	N/A	Given that Hungary has not transposed the option within Article 9(1), first subparagraph, introductory wording of the Directive, the transposition of Article 9(8) of the Directive is not required.
<b>Art. 9(9)</b>	9. Where a Member State avails itself of the waiver provided for in paragraph 1, it shall notify the Commission accordingly by 30 April 2011. The Member State shall notify the Commission forthwith of any subsequent change. In addition, the Member State shall inform the Commission of the number of legal persons concerned and, on an annual basis, of the total amount of outstanding	(9) Ha valamely tagállam az (1) bekezdésben meghatározott mentesítési lehetőség mellett dönt, erről 2011. április 30-ig értesíti a Bizottságot. A tagállam bármilyen későbbi változásról is haladéktalanul értesíti a Bizottságot. A tagállam tájékoztatja továbbá a Bizottságot az (1) bekezdéssel érintett jogi személyek számáról, valamint évente, a minden naptári év december 31-ig	N/A	N/A	N/A	Given that Hungary has not transposed the option within Article 9(1), first subparagraph, introductory wording of the Directive, the transposition of Article 9(9) of the Directive is not required.

Directive 2009/110/EC		National Implementing Measures			Conformity Assessment	
	electronic money issued at 31 December of each calendar year, as referred to in paragraph 1.	kibocsátott, kintlevő elektronikus pénz összértékéről, összhangban az (1) bekezdésben foglaltakkal.				
<b>Art. 10</b>	<p><b>TITLE III ISSUANCE AND REDEEMABILITY OF ELECTRONIC MONEY</b></p> <p><i>Article 10</i> <b>Prohibition from issuing electronic money</b></p> <p>Without prejudice to Article 18, Member States shall prohibit natural or legal persons who are not electronic money issuers from issuing electronic money.</p>	<p><b>III. CÍM ELEKTRONIKUSPÉNZ -KIBOCSÁTÁS ÉS – VISSZAVÁLTHATÓSÁG</b></p> <p><i>10. cikk</i> <b>Elektronikus pénz kibocsátására vonatkozó tilalom</b></p> <p>A 18. cikk sérelme nélkül, a tagállamok megtiltják az elektronikus pénz kibocsátását olyan természetes vagy jogi személyek számára, akik/amelyek nem elektronikuspénz-kibocsátók.</p>	<b>Hpt., Art. 3 (13)</b>	<p><b>Hpt., Article 3 (13)</b></p> <p>(13) The financial service activities defined in Paragraph e) of Subsection (1) of Section 3 may be carried out by:</p> <p>a) credit institutions, electronic money institutions and the institution operating the Postal Clearing Center in possession of authorisation for the issuance of electronic money,</p> <p>b) the MNB in connection with the application of assets other than monetary policy instruments, and the Treasury on the virtue of law,</p> <p>(hereinafter referred to collectively as “issuer of electronic money”).</p>	<p><b>Hpt., Article 3 (13)</b></p> <p>(13) A 3. § (1) bekezdésének e) pontja szerinti pénzügyi szolgáltatási tevékenység végzésére</p> <p>a) a hitelintézet, az elektronikuspénz-kibocsátó intézmény és a Posta Elszámloló Központot működtető intézmény az elektronikus pénz kibocsátására vonatkozó engedély birtokában,</p> <p>b) a nem a monetáris politikai eszközeinek alkalmazása során eljáró MNB és a kincstár törvény erejénél fogva</p> <p>jogosult (a továbbiakban együttesen: elektronikus pénz kibocsátója).</p>	<b>CONFORM</b>
<b>Art. 11(1)</b>	<p><i>Article 11</i> <b>Issuance and redeemability</b></p> <p>1. Member States shall</p>	<p><i>11. cikk</i> <b>Kibocsátás és visszaválthatóság</b></p> <p>(1) A tagállamok</p>	<b>Hpt., Art. 218(1)</b>	<p><b>Hpt., Article 218 (1) Chapter XXXI Issuance and Redemption of</b></p>	<p><b>Hpt., Article 218 (1) XXXI. Fejezet Elektronikus pénz kibocsátása és</b></p>	<b>CONFORM</b>
					<p>Article 218(1) of the Hpt. transposes Article 11(1) of the Directive.</p> <p>In conformity with Article 11(1) of the</p>	

Directive 2009/110/EC		National Implementing Measures			Conformity Assessment	
	ensure that electronic money issuers issue electronic money at par value on the receipt of funds.	biztosítják, hogy az elektronikuspénz-kibocsátók pénzeszközök átvétele ellenében névértéken bocsátják ki az elektronikus pénzt.		<b>Electronic Money</b> (1) Any funds received by electronic money institutions from the electronic money holder shall be exchanged for electronic money at par value without delay.	<b>visszaváltása</b> (1) Az elektronikus pénz kibocsátója az átvett pénzeszközök ellenében, az átvételt követően haladéktalanul, névértéken bocsát ki elektronikus pénzt.	Directive, Article 218(1) of the Hpt. provides that electronic money issuers issue electronic money at par value without delay upon receipt of the funds.  Redeemability of electronic money is regulated in accordance with those expressed in recital 18 of the Directive.  Based on the above, Article 218(1) of the Hpt. is in conformity with Article 11(1) of the Directive.
<b>Art. 11(2)</b>	2. Member States shall ensure that, upon request by the electronic money holder, electronic money issuers redeem, at any moment and at par value, the monetary value of the electronic money held.	(2) A tagállamok biztosítják, hogy az elektronikuspénz-kibocsátó az elektronikuspénz-birtokos kérésére bármikor névértéken visszaváltsa a birtokában lévő elektronikus pénz monetáris értékét.	<b>Hpt., Art. 218(2)</b>	<b>Hpt., Article 218 (2)</b> (2) Issuers of electronic money shall, upon request by the electronic money holder, redeem, at any moment and at par value, the monetary value of the electronic money held. Where redemption is requested from the issuer of electronic money by the electronic money holder before the termination of the contract, the electronic money holder may request redemption of the electronic money in whole or in part.	<b>Hpt., Article 218 (2)</b> (2) Az elektronikus pénz kibocsátója az elektronikuspénz-birtokos kérésére, az annak birtokában lévő elektronikus pénzt bármikor, névértéken visszaváltja. Ha az elektronikuspénz-birtokos a visszaváltást a szerződés megszűnését megelőzően kezdeményezi, akkor az elektronikus pénzt az elektronikus pénz kibocsátója az elektronikuspénz-birtokos kérésének megfelelően vagy részben vagy teljesen köteles visszaváltani.	<b>CONFORM</b>  Article 218(2) of the Hpt. transposes Article 11(2) of the Directive.  In conformity with Article 11(2) of the Directive, Article 218(2) of the Hpt. requires that electronic money be redeemable at any time, at par value, as reflected also in recital 18 of the Directive. It is left up to the parties to determine the conditions of redemption.  Based on the above, Article 218(2) of the Hpt. is in conformity with Article 11(2) of the Directive.
<b>Art. 11(3)</b>	3. The contract between the electronic money issuer and the electronic	(3) Az elektronikuspénz-kibocsátó és az elektronikuspénz-birtokos	<b>Hpt., Art. 218 (3)</b>	<b>Hpt., Article 218 (3)</b> (3) The contract between the electronic money	<b>Hpt., Article 218 (3)</b> (3) Az elektronikus pénz kibocsátója és az	<b>CONFORM</b>  Article 218(3) of the Hpt. literally transposes

Directive 2009/110/EC		National Implementing Measures			Conformity Assessment	
	money holder shall clearly and prominently state the conditions of redemption, including any fees relating thereto, and the electronic money holder shall be informed of those conditions before being bound by any contract or offer.	közötti szerződés egyértelműen és világosan meghatározza a visszaváltás feltételeit, beleértve az arra vonatkozó esetleges díjakat, és az elektronikuspénz-birtokost tájékoztatni kell e feltételekről még azt megelőzően, hogy őt bármilyen szerződés vagy ajánlat kötelezné.		issuer and the electronic money holder shall clearly and prominently state the conditions of redemption, including any fees relating thereto. The electronic money holder shall be informed of those contract conditions, including the fees of redemption, before being bound by any contract.	elektronikuspénz-birtokos között létrejött szerződés egyértelműen és világosan tartalmazza a visszaváltás feltételeit és díját. A szerződéses feltételekről és a visszaváltás díjáról az elektronikuspénz-birtokost a szerződés megkötését megelőzően tájékoztatni kell.	Article 11(3) of the Directive.
<b>Art. 11(4) 1<sup>st</sup> subpar a. intr. wording</b>	4. Redemption may be subject to a fee only if stated in the contract in accordance with paragraph 3 and only in any of the following cases:	(4) A visszaváltás esetén csak akkor számítható fel díj, ha azt a szerződésben a (3) bekezdéssel összhangban rögzítették, és kizárólag a következő esetek valamelyike áll fenn:	<b>Hpt., Art. 218 (4)</b>	<b>Hpt., Article 218(4)</b> Redemption may be subject to a fee in accordance with Subsection (3) only in any of the following cases:	<b>Hpt., Article 218(4)</b> A visszaváltásért díj a (3) bekezdéssel összhangban kizárólag a következő esetekben számítható fel:	<b>CONFORM</b> Article 218(4) of the Hpt. transposes Article 11(4), first subparagraph, introductory wording of the Directive.  Article 218(4) of the Hpt. refers to the contract between the electronic money issuer and the electronic money holder and the conditions of redeemability provided for Article 218(3), which transposes Article 11(3) of the Directive, such as cross-referred to in Article 11(4), first subparagraph, introductory wording of the Directive.  Based on the above, Article 218(4) of the Hpt. is in conformity with Article 11(4), first subparagraph, introductory wording of the Directive.
<b>Art.11 (4) 1<sup>st</sup> subpar a. (a)</b>	(a) where redemption is requested before the termination of the contract;	a) ha a visszaváltást a szerződés megszűnése előtt kérik;	<b>Hpt., Art. 218 (4) (a)</b>	<b>Hpt., Article 218(4)(a)</b> where redemption is requested by the electronic money holder before the	<b>Hpt., Article 218(4)(a)</b> ha az elektronikuspénz-birtokos a visszaváltást a szerződés megszűnése	<b>CONFORM</b> Article 218(4)(a) of the Hpt. literally transposes Article 11(4), first subparagraph,

Directive 2009/110/EC			National Implementing Measures			Conformity Assessment
				termination of the contract;	előtt kéri,	point (a) of the Directive.
<b>Art. 11(4) 1<sup>st</sup> subpar a. (b)</b>	(b) where the contract provides for a termination date and the electronic money holder terminates the contract before that date; or	b) ha a szerződésben lejáratit időt rögzítenek, és az elektronikuspénz-birtokos ezen időpont előtt felmondja a szerződést; vagy	<b>Hpt., Art. 218 (4) (b)</b>	<b>Hpt., Article 218(4)(b)</b> where the contract provides for a termination date and the electronic money holder terminates the contract before that date;	<b>Hpt., Article 218(4)(b)</b> ha a szerződés határozott időre jött létre, és az elektronikuspénz-birtokos ezen határozott idő eltelte előtt kívánja felmondani a szerződést,	<b>CONFORM</b> Article 218(4)(b) of the Hpt. literally transposes Article 11(4), first subparagraph, point (b) of the Directive.
<b>Art. 11(4) 1<sup>st</sup> subpar a. (c)</b>	(c) where redemption is requested more than one year after the date of termination of the contract.	c) ha a visszaváltást a szerződés lejártát követően legalább egy évvel kérik.	<b>Hpt., Art. 218 (4) (c)</b>	<b>Hpt., Article 218(4)(c)</b> where redemption is requested more than one year after the date of termination of the contract.	<b>Hpt., Article 218(4)(c)</b> ha a visszaváltást az elektronikuspénz-birtokos a szerződés megszűnését követően legalább egy évvel kéri.	<b>CONFORM</b> Article 218(4)(c) of the Hpt. literally transposes Article 11(4), first subparagraph, point (c) of the Directive.
<b>Art. 11(4) 2<sup>nd</sup> subpar a.</b>	Any such fee shall be proportionate and commensurate with the actual costs incurred by the electronic money issuer.	Az ilyen díjnak arányban kell állnia és összemérhetőnek kell lennie az elektronikuspénz-kibocsátó ténylegesen felmerült költségeivel.	<b>Hpt., Art. 218 (5)</b>	<b>Hpt., Article 218(5)</b> The fee referred to in Subsection (4) shall be proportionate and commensurate with the actual costs incurred by the electronic money issuer.	<b>Hpt., Article 218(5)</b> A (4) bekezdésben említett díjnak az elektronikus pénz kibocsátója ténylegesen felmerült költségeivel arányosnak és összehasonlíthatónak kell lennie.	<b>CONFORM</b> Article 218(5) of the Hpt. literally transposes Article 11(4), second subparagraph of the Directive.
<b>Art. 11(5)</b>	5. Where redemption is requested before the termination of the contract, the electronic money holder may request redemption of the electronic money in whole or in part.	(5) Amennyiben a visszaváltást a szerződés megszűnését megelőzően kérik, úgy az elektronikuspénz-birtokos kérheti az elektronikus pénz teljes vagy részleges visszaváltását.	<b>Hpt., Art. 218(2)</b>	<b>Hpt., Article 218(2)</b> (2) Issuers of electronic money shall, upon request by the electronic money holder, redeem, at any moment and at par value, the monetary value of the electronic money held.	<b>Hpt., Article 218(2)</b> (2) Az elektronikus pénz kibocsátója az elektronikuspénz-birtokos kérésére, az annak birtokában lévő elektronikus pénzt bármikor, névértéken	<b>CONFORM</b> Article 218(2) of the Hpt. transposes Article 11(5) of the Directive.  In conformity with Article 11(5) of the Directive, Article 218(2) of the Hpt. provides that electronic money holders can request redemption of the electronic money in whole



Directive 2009/110/EC			National Implementing Measures			Conformity Assessment
				Where redemption is requested from the issuer of electronic money by the electronic money holder before the termination of the contract, the electronic money holder may request redemption of the electronic money in whole or in part.	visszaváltja. Ha az elektronikuspénz-birtokos a visszaváltást a szerződés megszűnését megelőzően kezdeményezi, akkor az elektronikus pénzt az elektronikus pénz kibocsátója az elektronikuspénz-birtokos kérésének megfelelően vagy részben vagy teljesen köteles visszaváltani.	or in part .before the termination of the contract. The holder can make such a request at any moment.  Based on the above, Article 218(2) of the Hpt. is in conformity with Article 11(5) of the Directive.
<b>Art. 11(6) intr. wording</b>	6. Where redemption is requested by the electronic money holder on or up to one year after the date of the termination of the contract:	(6) Amennyiben a visszaváltást az elektronikuspénz-birtokos a szerződés lejáratakor vagy a szerződés lejártát követően legkésőbb egy évvel kéri:	<b>Hpt., Art. 218 (6)</b>	<b>Hpt., Article 218(6)</b> Where redemption is requested by the electronic money holder on or up to one year after the date of the termination of the contract:	<b>Hpt., Article 218(6)</b> Amennyiben az elektronikuspénz-birtokos a visszaváltást a szerződés megszűnésekor vagy a megszűnést követő legfeljebb egy éven belül kéri,	<b>CONFORM</b>  Article 218(6) of the Hpt. literally transposes Article 11(6), introductory wording of the Directive.
<b>Art. 11(6)(a)</b>	a) the total monetary value of the electronic money held shall be redeemed; or	a) vissza kell téríteni a birtokában lévő elektronikus pénz teljes értékét; vagy	<b>Hpt., Art. 218 (6) (a)</b>	<b>Hpt., Article 218(6)(a)</b> a) the issuer of electronic money shall redeem the total monetary value of the electronic money held; or	<b>Hpt., Article 218(6)(a)</b> a) úgy az elektronikus pénz kibocsátója az elektronikus pénz teljes összegét visszaváltja vagy	<b>CONFORM</b>  Article 218(6)(a) of the Hpt. literally transposes Article 11(6)(a) of the Directive.
<b>Art. 11(6)(b)</b>	(b) where the electronic money institution carries out one or more of the activities listed in Article 6(1)(e) and it is unknown in advance what proportion of funds is to be used as electronic	b) amennyiben az elektronikuspénz-kibocsátó intézmény egy vagy több, a 6. cikk (1) bekezdésének e) pontjában említett tevékenységet folytat, és előre nem meghatározható, hogy a	<b>Hpt., Art. 218 (6) (b)</b> <b>Hpt., Art. 6/C (5)</b>	<b>Hpt., Article 218(6)(b)</b> b) where the electronic money institution carries out one or more of the business activities listed in Subsection (5) of Section 6/C and it is therefore	<b>Hpt., Article 218(6)(b)</b> b) amennyiben az elektronikuspénz-kibocsátó intézmény a 6/C. § (5) bekezdésében meghatározott egyéb üzleti tevékenységet is folytat, és	<b>CONFORM</b>  Article 218(6)(b) of the Hpt. literally transposes Article 11(6)(b) of the Directive.  Article 6/C(5) of the Hpt. such as cross-referred to in Article 218(6)(b) of the Hpt. corresponds to Article 6(1)(e) of the Directive such as cross-referred to in Article 11(6)(b) of

Directive 2009/110/EC		National Implementing Measures			Conformity Assessment	
	money, all funds requested by the electronic money holder shall be redeemed.	pénzeszközök mely arányát fogja elektronikus pénzként használni, az elektronikuspénz-kibocsátó intézménynek az elektronikuspénz-birtokos által követelt valamennyi pénzeszközt vissza kell váltania.		unknown in advance what proportion of funds is to be used as electronic money, all funds requested by the electronic money holder shall be redeemed by the electronic money institution.  <b>Hpt., Article 6/C(5)</b> Unless otherwise prescribed by law, electronic money institutions shall be entitled to engage in other business activities as well, with the exception that these activities may not be other than the provision of payment services and ancillary services described in Subsections (1)-(4).	ennek következtében nem határozható meg előre, hogy a pénzeszközei milyen arányát fogja elektronikus pénzként használni, az elektronikuspénz-kibocsátó intézménynek valamennyi, az elektronikuspénz-birtokos által követelt pénzeszközt vissza kell váltania.  <b>Hpt., Article 6/C(5)</b> (5) Az elektronikuspénz-kibocsátó intézmény - törvény eltérő rendelkezése hiányában - egyéb üzleti tevékenységet is végezhet azzal, hogy az (1)-(4) bekezdésben meghatározottakon kívül más pénzügyi, kiegészítő pénzügyi szolgáltatást nem végezhet.	the Directive.
<b>Art. 11(7)</b>	7. Notwithstanding paragraphs 4, 5 and 6, redemption rights of a person, other than a consumer, who accepts electronic money shall be subject to the contractual agreement between the electronic money issuer	(7) A (4), (5) és (6) bekezdés ellenére, a fogyasztótól eltérő, elektronikus pénzt elfogadó személy visszaváltásra vonatkozó jogára az elektronikuspénz-kibocsátó és ezen személy	<b>Hpt., Art. 218 (7)</b>	<b>Hpt., Article 218(7)</b> The provisions of Subsections (4)-(6) shall apply only to consumers, being electronic money holders, the redemption rights of other persons relating to electronic money, recognised as	<b>Hpt., Article 218(7)</b> Az (4)–(6) bekezdésben meghatározottak kizárólag a fogyasztóra, mint elektronikuspénz-birtokosra vonatkoznak, más elektronikuspénz-birtokos személyek elektronikuspénz-	<b>CONFORM</b> Article 218(7) of the Hpt. transposes literally Article 11(7) of the Directive.

Directive 2009/110/EC		National Implementing Measures			Conformity Assessment	
	and that person.	között létrejött szerződéses megállapodás vonatkozik.		electronic money holders, shall be subject to the contractual agreement between the electronic money issuer and that person.	visszaváltásának feltételeire az ezen személyek és az elektronikus pénz kibocsátója között létrejött szerződésben meghatározott feltételek az irányadóak.	
<b>Art. 12</b>	<p><i>Article 12</i> <b>Prohibition of interest</b></p> <p>Member States shall prohibit the granting of interest or any other benefit related to the length of time during which an electronic money holder holds the electronic money.</p>	<p><i>12. cikk</i> <b>A kamat tilalma</b></p> <p>A tagállamok megtiltják a kamat vagy más juttatás fizetését azon időszakra vonatkozóan, amely során az elektronikuspénz-birtokos az elektronikus pénz birtokában van.</p>	<p><b>Hpt., Art. 218 (8)</b></p>	<p><b>Hpt., Article 218(8)</b></p> <p>Issuers of electronic money shall not be allowed to grant interest or any other benefit related to the electronic money.</p>	<p><b>Hpt., Article 218(8)</b></p> <p>Az elektronikus pénz kibocsátója az elektronikus pénzre kamatot nem fizethet, továbbá egyéb juttatást sem biztosíthat.</p>	<p><b>CONFORM</b></p> <p>Article 218(8) of the Hpt. literally transposes Article 12 of the Directive.</p> <p>Under Article 218(8) of the Hpt., electronic money issuers are not allowed to grant interest or any other benefit related to the electronic money, in conformity with recital 13 of the Directive.</p>
<b>Art. 13</b>	<p><i>Article 13</i> <b>Out-of-court complaint and redress procedures for the settlement of disputes</b></p> <p>Without prejudice to this Directive, Chapter 5 of Title IV of Directive 2007/64/EC shall apply mutatis mutandis to electronic money issuers in respect of their duties arising from this Title.</p>	<p><i>13. cikk</i> <b>Viták rendezése peren kívüli panasztételi és jogorvoslati eljárással</b></p> <p>Ezen irányelv sérelme nélkül, a 2007/64/EK irányelv IV. címének 5. fejezete értelemszerűen alkalmazandó az elektronikuspénz-kibocsátókra az e címből eredő kötelezettségeik vonatkozásában.</p>	<p><b>Hpt., Art. 215/B (8)</b> <b>Psztv. Art. 64-74</b> <b>Hpt. Art.s 150-169</b> <b>Psztv. Art. 4(c) and</b></p>	<p><b>Hpt., Article 215/B (8)</b></p> <p>(8) Where a complaint is rejected, the financial institution, payment institution and electronic money institution shall inform the client affected in writing of his right to initiate the proceedings of the Hungarian Financial Supervisory Authority for the protection of consumers' interests for any violation of consumer regulations under the Act on the Hungarian</p>	<p><b>Hpt., Article 215/B (8)</b></p> <p>(8) A panasz elutasítása esetén a pénzügyi intézmény, a pénzforgalmi intézmény és az elektronikuspénz-kibocsátó intézmény válaszában tájékoztatja az ügyfelet arról, hogy a Pénzügyi Szervezetek Állami Felügyeletéről szóló törvény szerinti fogyasztóvédelmi rendelkezések megsértése esetén a Pénzügyi Szervezetek Állami</p>	<p><b>CONFORM</b></p> <p>Article 215/B (8) of Hpt. and Articles 64 to 74 of Psztv. transpose in a conform manner Article 80(1) of Directive 2007/64/EC for the purposes of the electronic money regime.</p> <p>Article 215/B (8) of Hpt. and Articles 64 to 74 of Psztv. provide for out-of-court complaint and redress procedures for the settlement of disputes available to electronic money holders, in accordance with recital 19 of the Directive,</p> <p>Clients of electronic money institutions are entitled to initiate the proceedings of the</p>

Directive 2009/110/EC		National Implementing Measures		Conformity Assessment	
		<p>(o) <b>Pftv. Art.s 56-57</b> <b>Psztv. Art.s 78-104 and 105-111</b></p>	<p>Financial Supervisory Authority, or to bring action in the court of law in connection with any dispute relating to the conclusion, validity, legal aspects and termination of contracts, and cases of breach of contract and the related legal ramifications, or may seek remedy at the Financial Arbitration Board. The financial institution, payment institution and electronic money institution shall furnish the mailing address of the Financial Arbitration Board.</p> <p><b>Specific Provisions Relating to Payment Service Providers and Issuers of Electronic Money</b> <b>Hpt., Article 168/B</b> (1) In the event of any infringement of the provisions of this Act, the regulations on financial transactions or the Authority's resolutions, the Authority shall have powers - subject to the exceptions set out in</p>	<p>Felügyeleténél fogyasztóvédelmi eljárást kezdeményezhet, vagy a szerződés létrejöttével, érvényességével, joghatásaival és megszűnésével, továbbá a szerződésszegéssel és annak joghatásaival kapcsolatos jogvita esetén bírósághoz fordulhat, vagy a Pénzügyi Békéltető Testület eljárását kezdeményezheti. A pénzügyi intézménynek, a pénzforgalmi intézménynek és az elektronikuspénz-kibocsátó intézménynek meg kell adnia a Pénzügyi Békéltető Testület levelezési címét.</p> <p><b>Pénzforgalmi szolgáltatókra és az elektronikus pénz kibocsátójára vonatkozó különös rendelkezések</b> <b>168/B. §</b> (1) A Felügyelet az e törvényben és a pénzforgalomról szóló jogszabályokban, felügyeleti határozatban foglalt kötelezettségek sérelme esetén a</p>	<p>Authority for the protection of consumers' interests for any violation of consumer regulations under the Psztv.</p> <p>Articles 64 to 74 of the Psztv. specify the proceedings of the Authority for the protection of consumers' interests.</p> <p>Article 215/B (8) of Hpt. transposes Article 80(2) of Directive 2007/64/EC for the purposes of the electronic money regime.</p> <p>According to Article 215/B (8) of Hpt., it is the electronic money institution and not the Authority which informs the client of out-of-court dispute settlement options, i.e. the right to seek remedy from the Financial Arbitration Board.</p> <p>Based on the above, Article 215/B (8) of Hpt. is partially conform to Article 80(2) of Directive 2007/64/EC.</p> <p>Articles 150 to 169 of the Hpt. transpose in a conform manner Article 81(1) of Directive 2007/64/EC for the purposes of the electronic money regime.</p> <p>Articles 150 to 169 of the Hpt. contain the common rules for the application of regular and exceptional measures and fines against financial institutions, payment institutions and electronic money institutions.</p> <p>Article 168/B of the Hpt. specifies sanctions applicable to electronic money institutions.</p> <p>Article 81(2) of Directive 2007/64/EC does not require transposition.</p> <p>Article 4(c) and (o) of Psztv. transposes in a</p>

Directive 2009/110/EC		National Implementing Measures	Conformity Assessment	
		<p>Subsections (2)-(3) - to take the measures and exceptional measures specified in Section 153 and in Sections 157-160 against payment service providers other than credit institutions and issuers of electronic money, and to impose fines.</p> <p>(2) By way of derogation from Point 6 of Paragraph c) of Subsection (2) of Section 153, the Authority shall not be entitled to prohibit:</p> <p>a) the Treasury from engaging in payment services activities and in the business of electronic money issuance;</p> <p>b) the institution operating the Postal Clearing Center from the pursuit of payment service activities, or from making cash deposits to payment accounts and making cash withdrawals from payment accounts.</p> <p>(3) The Authority, in the event of any breach of the obligations set out in the regulations on financial transactions or in the</p>	<p>hitelintézetnek nem minősülő pénzforgalmi szolgáltatóval, elektronikus pénz kibocsátójával szemben - a (2)-(3) bekezdésben meghatározott kivételekkel - a 153. §-ban és 157-160. §-ban meghatározott intézkedéseket, kivételes intézkedéseket alkalmazhatja, valamint bírságot szabhat ki.</p> <p>(2) A 153. § (2) bekezdés c) pontjának 6. alpontjától eltérően a Felügyelet nem tilthatja meg</p> <p>a) a kincstár pénzforgalmi szolgáltatási és elektronikuspénz-kibocsátási tevékenységének,</p> <p>b) a Posta Elszámoló Központot működtető intézmény készpénz-átutalási, fizetési számlára történő készpénz-befizetési, és fizetési számláról történő készpénz-kifizetési tevékenységének végzését.</p>	<p>conform manner Article 82(1) of Directive 2007/64/EC for the purposes of the electronic money regime.</p> <p>Pursuant to Article 4(c) and (o) of the Psztv., the Hungarian Financial Services Authority supervises the activities and institutions falling under the scope of the Hpt. and the Pftv.</p> <p>Articles 56 to 57 of the Pftv. transpose in a conform manner Article 82(2) of Directive 2007/64/EC for the purposes of the electronic money regime.</p> <p>Articles 78 to 104 of the Psztv. transpose in a conform manner Article 83(1) of Directive 2007/64/EC for the purposes of the electronic money regime.</p> <p>Articles 78 to 104 of the Psztv. regulate the status and the procedure of the Financial Arbitration Board.</p> <p>Articles 105 to 111 of the Psztv. transpose in a conform manner Article 83(2) of Directive 2007/64/EC for the purposes of the electronic money regime.</p> <p>Pursuant to Articles 105 to 111 of the Psztv., the Financial Arbitration Board is entitled to proceed in cross-border disputes.</p> <p>Based on the above, conformity to Article 13 of the Directive can be concluded.</p>

Directive 2009/110/EC		National Implementing Measures			Conformity Assessment	
				Authority's resolutions, can take the measures specified in Point 1 of Paragraph a), Point 2 of Paragraph b) and in Paragraph f) of Subsection (1) of Section 153 against the MNB.	(3) A Felügyelet a pénzforgalomról szóló jogszabályokban, valamint a felügyeleti határozatban foglalt kötelezettségek sérelme esetén az MNB-vel szemben a 153. § (1) bekezdés a) pontjának 1. alpontjában és b) pontjának 2. alpontjában, valamint f) pontjában meghatározott intézkedéseket alkalmazhatja.	
<b>Art. 16(1)</b>	<p style="text-align: center;"><b>TITLE IV FINAL PROVISIONS AND IMPLEMENTING MEASURES</b></p> <p style="text-align: center;"><i>Article 16</i> <b>Full harmonization</b></p> <p>1. Without prejudice to Article 1(3), the sixth subparagraph of Article 3(3), Article 5(7), Article 7(4), Article 9 and Article 18(2) and in so far as this Directive provides for harmonisation, Member States shall not maintain or introduce provisions other than those laid down</p>	<p style="text-align: center;"><b>IV.CÍM ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK ÉS VÉGREHAJTÁSI INTÉZKEDÉSEK</b></p> <p style="text-align: center;"><i>16. cikk</i> <b>Teljes körű harmonizáció</b></p> <p>(1) Az 1. cikk (3) bekezdésének, a 3. cikk (3) bekezdése hatodik albekezdésének, az 5. cikk (7) bekezdésének, a 7. cikk (4) bekezdésének, a 9. cikknek és a 18. cikk (2) bekezdésének sérelme nélkül, amennyiben ez az</p>	N/A	N/A	N/A	<p><b>CONFORM</b></p> <p>The overall transposition of the Directive is correct. Article 1(1)(e) and Article 18 are not conform, Article 1(1)(b) and 1(1)(d), Article 6(1), second subparagraph, Article 8(1) and (2) and Article 13 are partially conform due to reasons specified at the detailed assessment of the respective articles above.</p> <p>Article 1(1)(e) is not conform because the provision of the Directive which refers to other Members States and their regional or local authorities being entitled to issue electronic money is not transposed.</p> <p>Article 18 is not conform because no transitional provisions could be located in Hungarian law.</p>

Directive 2009/110/EC		National Implementing Measures			Conformity Assessment
	in this Directive.	irányelv harmonizált rendelkezéseket tartalmaz, a tagállamok az ezen irányelvben meghatározottakon kívül nem tarthatnak fenn és nem fogadhatnak el rendelkezéseket.			<p>Article 1(1)(b) is partially conform because the Hpt. does not include explicitly in the definition of electronic money institutions branches located within the Community having their head office outside the Community.</p> <p>Article 1(1)(d) is partially conform because the Hpt. omits reference to the MNB “acting in the capacity of other public authority” as required by the Directive.</p> <p>Article 6(1), second subparagraph is partially conform because the Hungarian regulation permits electronic money institutions to take deposits or other repayable funds from the public once there is a bank guarantee or surety facilities which would seem to go against Article 6(1), second subparagraph of the Directive which states that an electronic money institution is not permitted to take deposits or other repayable funds from the public.</p> <p>Article 8(1) and (2) is partially conform because the Hungarian regulation does not contain explicit provisions with regard to electronic money institutions having their head office outside the Community.</p> <p>Article 13 is partially conform because under Hungarian law it is the electronic money institution and not the Authority which informs the client of the right to seek remedy from the Financial Arbitration Board, whereas the Directive requires the Authority to inform the client of such right.</p>

Directive 2009/110/EC			National Implementing Measures			Conformity Assessment
<b>Art. 16(2)</b>	2. Member States shall ensure that an electronic money issuer does not derogate, to the detriment of an electronic money holder, from the provisions of national law implementing or corresponding to provisions of this Directive except where explicitly provided for therein.	(2) A tagállamok biztosítják, hogy az elektronikuspénz-kibocsátók az elektronikuspénz-birtokosok kárára ne térjenek el az ezen irányelv rendelkezéseit végrehajtó vagy azoknak megfelelő nemzeti jogi rendelkezésektől, kivéve, ha azok kifejezetten tartalmazznak ilyen lehetőséget.	<b>Hpt., Art. 168/B</b>	<p><b>Hpt., Article 168/B</b></p> <p>(1) In the event of any infringement of the provisions of this Act, the regulations on financial transactions or the Authority's resolutions, the Authority shall have powers - subject to the exceptions set out in Subsections (2)-(3) - to take the measures and exceptional measures specified in Section 153 and in Sections 157-160 against payment service providers other than credit institutions and issuers of electronic money, and to impose penalties.</p> <p>(2) By way of derogation from Point 6 of Paragraph c) of Subsection (2) of Section 153, the Authority shall not be entitled to prohibit:</p> <p>a) the Treasury from engaging in payment services activities and in the business of electronic money issuance;</p> <p>b) the institution operating the Postal Clearing Center from the pursuit of payment service activities,</p>	<p><b>Hpt., Article 168/B</b></p> <p>(1) A Felügyelet az e törvényben és a pénzforgalomról szóló jogszabályokban, felügyeleti határozatban foglalt kötelezettségek sérelme esetén a hitelintézetnek nem minősülő pénzforgalmi szolgáltatóval, elektronikus pénz kibocsátójával szemben - a (2)-(3) bekezdésben meghatározott kivételekkel - a 153. §-ban és 157-160. §-ban meghatározott intézkedéseket, kivételes intézkedéseket alkalmazhatja, valamint bírságot szabhat ki.</p> <p>(2) A 153. § (2) bekezdés c) pontjának 6. alpontjától eltérően a Felügyelet nem tilthatja meg</p> <p>a) a kincstár pénzforgalmi szolgáltatási és elektronikuspénz-kibocsátási tevékenységének,</p> <p>b) a Posta Elszámoló Központot működtető intézmény készpénz-átutalási, fizetési számlára</p>	<p><b>CONFORM</b></p> <p>Article 168/B of the Hpt. transposes Article 16(2) of the Directive.</p> <p>Chapter XXIV of the Hpt. contains the rules for the supervision of activities of financial institutions, payment institutions and electronic money institutions. In this chapter, the common rules for financial institutions, payment institutions and electronic money institutions for the application of regular and exceptional measures and fines are laid down in Articles 150 to 169. The specific rules applicable to electronic money institutions are set out in Article 168/B.</p> <p>Based on the above, Article 168/B of the Hpt. is in conformity with Article 16(2) of the Directive.</p>



Directive 2009/110/EC			National Implementing Measures			Conformity Assessment
				<p>or from making cash deposits to payment accounts and making cash withdrawals from payment accounts.</p> <p>(3) The Authority, in the event of any breach of the obligations set out in the regulations on financial transactions or in the Authority's resolutions, take the measures specified in Point 1 of Paragraph <i>a</i>), Point 2 of Paragraph <i>b</i>) and in Paragraph <i>f</i>) of Subsection (1) of Section 153 against the MNB.</p>	<p>történő készpénz-befizetési, és fizetési számláról történő készpénz-kifizetési tevékenységének végzését.</p> <p>(3) A Felügyelet a pénzforgalomról szóló jogszabályokban, valamint a felügyeleti határozatban foglalt kötelezettségek sérelme esetén az MNB-vel szemben a 153. § (1) bekezdés a) pontjának 1. alpontjában és b) pontjának 2. alpontjában, valamint f) pontjában meghatározott intézkedéseket alkalmazhatja.</p>	
<b>Art. 18(1) 1<sup>st</sup> subpar a.</b>	<p><i>Article 18</i> <b>Transitional provisions</b></p> <p>1. Member States shall allow electronic money institutions that have taken up, before 30 April 2011, activities in accordance with national law transposing Directive 2000/46/EC in the Member State in which their head office is located, to continue those activities in that Member State or in another</p>	<p><i>18. cikk</i> <b>Átmeneti rendelkezések</b></p> <p>(1) A tagállamok megengedik, hogy azok az elektronikuspénz-kibocsátó intézmények, amelyek tevékenységüket még 2011. április 30. előtt a 2000/46/EK irányelvet átültető nemzeti jog értelmében kezdték meg abban a tagállamban, ahol központi irodájuk található, tevékenységeiket</p>	N/A	N/A	N/A	<b>NOT CONFORM</b>  Hungary has not transposed Article 18(1), first subparagraph of the Directive. The corresponding national provisions could not be located either.

Directive 2009/110/EC			National Implementing Measures			Conformity Assessment
	Member State in accordance with the mutual recognition arrangements provided for in Directive 2000/46/EC without being required to seek authorisation in accordance with Article 3 of this Directive or to comply with the other provisions laid down or referred to in Title II of this Directive.	az adott tagállamban és a 2000/46/EK rendeletben meghatározott kölcsönös elismerési megállapodásokkal összhangban bármely más tagállamban és az ezen irányelv 3. cikkében előírt engedély nélkül tovább folytathassák anélkül, hogy arra köteleznék őket, hogy eleget tegyenek az ezen irányelv II. címében található vagy ott említett más rendelkezéseknek.				
<b>Art. 18(1) 2<sup>nd</sup> subpar a.</b>	Member States shall require such electronic money institutions to submit all relevant information to the competent authorities in order to allow the latter to assess, by 30 October 2011, whether the electronic money institutions comply with the requirements laid down in this Directive and, if not, which measures need to be taken in order to ensure compliance or whether a withdrawal of authorisation is	A tagállamok megkövetelik az ilyen elektronikuspénz-kibocsátó intézményektől, hogy minden lényeges információt bocsássanak az illetékes hatóságok rendelkezésére annak érdekében, hogy a hatóságok 2011. október 30-ig értékelhessék, hogy az intézmények megfelelnek-e az irányelvben meghatározott követelményeknek, illetve milyen intézkedéseket kell tenniük a megfelelés érdekében, vagy indokolt-e az engedély	N/A	N/A	N/A	<b>NOT CONFORM</b> Hungary has not transposed Article 18(1), second subparagraph of the Directive. The corresponding national provisions could not be located either.

Directive 2009/110/EC			National Implementing Measures			Conformity Assessment
	appropriate.	visszavonása.				
<b>Art. 18(1) 3<sup>rd</sup> subpara.</b>	Compliant electronic money institutions shall be granted authorisation, shall be entered in the register, and shall be required to comply with the requirements in Title II. Where electronic money institutions do not comply with the requirements laid down in this Directive by 30 October 2011, they shall be prohibited from issuing electronic money.	A követelményeknek megfelelő elektronikuspénz-kibocsátó intézmények engedélyt kapnak és bekerülnek a nyilvántartásba, valamint egyebekben kötelesek megfelelni a II. címben foglalt előírásoknak. Ha az elektronikuspénz-kibocsátó intézmény 2011. október 30-ig sem felel meg az ezen irányelvben meghatározott követelményeknek, akkor el kell tiltani az elektronikus pénz kibocsátásától.	N/A	N/A	N/A	<b>NOT CONFORM</b> Hungary has not transposed Article 18(1), third subparagraph of the Directive. The corresponding national provisions could not be located either.
<b>Art. 18(2)</b>	2. Member States may provide for an electronic money institution to be automatically granted authorisation and entered in the register provided for in Article 3 if the competent authorities already have evidence that the electronic money institution concerned complies with the requirements laid down in Articles 3, 4 and 5. The	(2) A tagállamok rendelkezhetnek úgy is, hogy az elektronikuspénz-kibocsátó intézmény automatikusan engedélyt kap és automatikusan bekerül a 3. cikkben meghatározott nyilvántartásba, ha az illetékes hatóságok előtt már bizonyított, hogy az érintett elektronikuspénz-kibocsátó intézmény teljesíti a 3., 4. és 5.	N/A	N/A	N/A	Article 18(2) of the Directive sets out an option. Owing to this option, Hungary has not chosen to apply it. In this regard, no corresponding provision(s) could be located in the legislation of Hungary either.

Directive 2009/110/EC			National Implementing Measures			Conformity Assessment
	competent authorities shall inform the electronic money institutions concerned before the authorisation is granted.	cikkben megállapított követelményeket. Az illetékes hatóságok az engedély megadása előtt tájékoztatják az érintett elektronikuspénz-kibocsátó intézményeket.				
<b>Art. 18(3)</b>	3. Member States shall allow electronic money institutions that have taken up, before 30 April 2011, activities in accordance with national law transposing Article 8 of Directive 2000/46/EC, to continue those activities within the Member State concerned in accordance with Directive 2000/46/EC until 30 April 2012, without being required to seek authorisation under Article 3 of this Directive or to comply with the other provisions laid down or referred to in Title II of this Directive. Electronic money institutions which, during that period, have been neither authorised nor waived within the meaning of Article 9 of this Directive, shall be prohibited from issuing electronic money.	(3) A tagállamok megengedik, hogy azok az elektronikuspénz-kibocsátó intézmények, amelyek a 2000/46/EK irányelv 8. cikkét átültető nemzeti jogszabálynak megfelelően végzett tevékenységüket még 2011. április 30. előtt kezdték meg az érintett tagállamban a 2000/46/EK irányelvvvel összhangban, 2012. április 30-ig anélkül folytassák az említett tevékenységeket, hogy a 3. cikkben előírt engedélyhez folyamodnának vagy arra köteleznék őket, hogy megfeleljenek az ezen irányelv II. címében található vagy ott említett más rendelkezéseknek. Az említett időszak folyamán a 9. cikk szerint se nem engedélyezett, se nem mentesített elektronikuspénz-kibocsátó intézményeket	N/A	N/A	N/A	<b>NOT CONFORM</b> Hungary has not transposed Article 18(3), of the Directive. The corresponding national provisions could not be located either.

Directive 2009/110/EC			National Implementing Measures			Conformity Assessment
		el kell tiltani az elektronikuspénz-kibocsátástól.				